叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 萨曼莎与弟兄们——第一卷(samantha Among The Brethren — Volume 1) 000001

2. 萨曼莎与弟兄们——第一卷(samantha Among The Brethren — Volume 1) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎与弟兄们——第一卷(Samantha among the Brethren — Volume 1)

第1/2页

[sə'mænθə]
SAMANTHA
萨曼莎

萨曼莎

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
AMONG THE BRETHREN .
之中 这 弟兄们 .

在弟兄之间。

[baɪ]
BY
经过

经过

" [dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf]
" JOSIAH ALLEN'S WIFE
" 约西亚 艾伦的 妻子

约西亚·艾伦的妻子

" ([meərɪ'etə] ['hɑːli]) .
" (MARIETTA HOLLEY) .
" (玛丽埃塔 霍利) .

(玛丽埃塔·霍利)。

[wɪð] ILLUSTRATIONS1890
WITH ILLUSTRATIONS1890
和 ILLUSTRATIONS1890

附插图 1890

[pɑːt] [wʌn] .
Part 1 .
部分 1 .

第一部分。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɔːl] ['wɪmɪn]
All Women
全部 女性

所有女性

[huː] [wɜːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [dɑːk] [laɪvz; lɪvz]
WHO WORK , TRYING TO BRING INTO DARK LIVES
WHO 工作 , 尝试 到 带来 进入 黑暗的 生活

那些努力工作，试图将人们带入黑暗生活的人

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
THE BRIGHTNESS AND HOPE OF A
这 亮度 和 希望 的 一个

A的光明与希望

['betə(r)] ['kʌntri] ,
BETTER COUNTRY ,
更好的 国家 ,

更美好的国家，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
THIS BOOK IS DEDICATED .
这 书 是 投入的 .

本书谨献给……

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
Again it come to pass , in the fulness of time , that my companion ,
再次 它 来 到 经过 , 在 这 充满 的 时间 , 那 我的 伴侣 ,

后来，时机成熟后，我的同伴……

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [siː] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪŋk] [stænd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [piːs] ,
Josiah Allen , see me walk up and take my ink stand off of the manteltry - piece ,
约西亚 艾伦 , 看 我 走 向上 和 拿 我的 墨水 站立 离开 的 这 - 片 ,

乔赛亚·艾伦，你看我走上前去，把墨水架从壁炉架上取下来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɛtɪn] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
and carry it with a calm and majestick gait to the corner of the settin ' room table devoted by me to literary pursuits .
和 携带 它 和 一个 冷静的 和 威严的 步态 到 这 角落 的 这 塞廷 - 房间 桌子 奉献 经过 我 到 文学 追求 .

然后，我以沉稳而庄严的步伐，将它带到我专门用于文学创作的书桌角落。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
And he sez to me :
和 他 sez 到 我 :

他对我说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [naʊ] , [sə'mænθə] ?
" What are you goin ' to tackle now , Samantha ?
" 什么 是 你 去 - 到 处理 现在 , 萨曼莎 ?

“萨曼莎，你现在打算着手什么？”

" [ænd; ənd] [sez] [ai] , [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dʒʌstɪs] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] . "
" And sez I , with quite a good deal of dignity , " The Cause of Eternal Justice , Josiah Allen . "
" 和 sez 我 , 和 相当 一个 好的 交易 的 尊严 , " 这 原因 的 永恒 正义 , 约西亚 艾伦 . "

“我带着相当的尊严说道：‘永恒正义的事业，约西亚·艾伦。’

" ['ɛniˌθɪn] - [els] ? " [sez] [hiː; hi] , ['lʊkɪn] - [sɔːt] [əʊ] - - [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Anythin ' else ? " sez he , lookin ' sort o ' oneasy at me .
" 任何东西 - 别的 ? " sez 他 , 在看 - 种类 o - - 在 我 .

“还有什么事吗？”他问道，眼神有些不安地看着我。

([ðæt] [mæn]['riːəlaɪzɪz][hɪz; ɪz] - , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [dʌz] .)
(That man realizes his shortcomin's , I believe , a good deal of the time , he duz .)
(那 男人 意识到 他的 - , 我 相信 , 一个 好的 交易 的 这 时间 , 他 杜兹 .)

（我相信，他很多时候都能意识到自己的缺点。）

" [jes] , " [sez][ai] , " [ai] [leɪ] [aʊt] [ɪn] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" Yes , " sez I , " I lay out in petickuler to tackle the Meetin ' House .
" 是的 , " sez 我 , " 我 躺 出去 在 - 到 处理 这 会议 - 房子 .

“是的，”我说，“我穿着佩蒂库勒躺下去攻克会议厅。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
She is in the wrong on't , and I want to set her right .
她 是 在 这 错误的 不 , 和 我 想 到 放 她 正确的 .

她做错了，我想纠正她。

" [dʒəʊ'zaɪə] [lʊkt] [sɔːt] [əʊ] - [rɪ'liːvd] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][sez] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːt] [wei] ,
" Josiah looked sort o ' relieved like , but he sez out , in a kind of a pert way ,
" 约西亚 看起来 种类 o - 松了口气 喜欢 , 但 他 sez 出去 , 在 一个 种类 的 一个 活泼 方式 ,

约西亚看起来似乎松了口气，但他却带着一种轻佻的语气说道：

[iːz][hiː; hi][set] [ðeə(r)][ə; eɪ] - - [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] :
es he set there a - shellin corn for the hens :
es 他 放 那里 一个 - - 玉米 为了 这 母鸡 :

他在那里放了一些玉米粒喂母鸡：

" [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [haʊs] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʃiː; ʃi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hiː; hi] .
" A Meetin ' House hadn't ort to be called she — it is a he .
" 一个 会议 - 房子 之前没有 或 到 是 称为 她 — 它 是 一个 他 .

“聚会所不应该被称作‘她’——它是一个‘他’。”

" [ænd; ənd][sez][ai] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" And sez I , " How do you know ?
" 和 sez 我 , " 如何 做 你 知道 ?

“然后我说，‘你怎么知道？’”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sez] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" And he sez , " Because it stands to reason it is .
" 和 他 sez , " 因为 它 站立 到 原因 它 是 .

他说：“因为这是理所当然的。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] ['eni] [wei] ?
And I'd like to know what you have got to say about him any way ?
和 ID 喜欢 到 知道 什么 你 有 得到 到 说 关于 他 任何 方式 ?

我想知道你对他有什么看法？

" [sez][ai] , " [ðæt] - [hɪm] - [doʊnt] [saʊnd] [raɪt] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" Sez I , " That ' him ' don't sound right , Josiah Allen .
" sez 我 , " 那 - 他 - 不 声音 正确的 , 约西亚 艾伦 .

“我说，‘他’听起来不太对劲，乔赛亚·艾伦。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ʃiː; ʃi] . -
It sounds more right and nateral to call it ' she . '
它 声音 更多的 正确的 和 - 到 称呼 它 - 她 . -

称她为“她”听起来更自然、更合适。

[waɪ] , " [sez][ai] , " [heɪnt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [həːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Why , " sez I , " hain't we always hearn about the Mother Church ,
为什么 , " sez 我 , " 没有 我们 总是 听 关于 这 母亲 教会 ,

"为什么,"我说,"我们不是总是听到关于母教会的事吗? "

[ænd; ənd] [doʊnt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [biːn] - [ə'reɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
and don't the Bible tell about the Church bein ' arrayed like a bride for her husband ?
和 不 这 圣经 告诉 关于 这 教会 是 - 排列 喜欢 一个 新娘 为了 她 丈夫 ?

圣经不是也说过教会要像新娘一样盛装打扮迎接丈夫吗?

[ai] ['nevə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [həːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] - [hiː; hi] - [bɪ'fɔː(r)] . "
I never in my life hearn it called a ' he ' before . "
我 绝不 在 我的 生活 听 它 称为 一个 - 他 - 前 . "

我这辈子从来没听人把它叫做"他"。

" [əʊ] , [wɔːl] , [ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɜːst] [taɪm] .
" Oh , wall , there has always got to be a first time .
" 哦 , 墙 , 那里 有 总是 得到 到 是 一个 第一的 时间 .

"哦,墙啊,凡事总有第一次。"

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betə(r)] .
And I say it sounds better .
和 我 说 它 声音 更好的 .

我觉得这样听起来更好。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , ['eniweɪ] ? "
But what have you got to say about the Meetin ' House , anyway ? "
但 什么 有 你 得到 到 说 关于 这 会议 - 房子 , 反正 ? "

不过,你对聚会所到底有什么看法呢?

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] .
" I have got this to say , Josiah Allen .
" 我 有 得到 这 到 说 , 约西亚 艾伦 .

"乔赛亚·艾伦,我有话要说。"

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['æktɪn] - [raɪt] [ə'baʊt] ['wɪmən] .
The Meetin ' House hain't a - actin ' right about wimmen .
这 会议 - 房子 没有 一个 - 肌动蛋白 - 正确的 关于 女人 .

聚会所对待女性的方式不对。

[ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
The Founder of the Church wuz born of woman .
这 创始人 的 这 教会 伍兹 出生 的 女士 .

教会的创始人是女子所生。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wəz] ['piləu] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] .
It wuz on a woman's heart that His head wuz pillowed first and last .
它 伍兹 在 一个 女性的 心 那 他的 头 伍兹 枕头 第一的 和 最后的 .

祂的头最初和最后都枕在一位女性的胸膛上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [slept] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['slʌmbə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [sliːp] .
While others slept she watched over His baby slumbers and His last sleep .
尽管 其他的 睡着了 她 观看 超过 他的 婴儿 睡眠 和 他的 最后的 睡觉 .

当其他人都在睡觉时,她守护着祂的婴儿睡眠和最后的安眠。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wəz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [θɔːt] [ænd; ənd] [keə(r)] .
A woman wuz His last thought and care .
一个 女士 伍兹 他的 最后的 想法 和 关心 .

他最后想到和关心的是一位女性。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] , ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - .
Before dawn she wuz at the door of the tomb , lookin ' for His comin ' .
前 黎明 她 伍兹 在 这 门 的 这 墓 , 在看 - 为了 他的 即将到来 - .

黎明前，她来到墓门前，等待祂的到来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [stʊd] ['evə(r)] [sens] — [weɪtɪn] - , ['wɑːtʃɪn] - , ['hoʊpɪn] - , ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [ɒv; əv] [kraɪst] .
So she has stood ever sense — waitin ' , watchin ' , hopin ' , workin ' for the comin ' of Christ .
所以 她 有 站立 曾经 感觉 — 等待 - , 观看 - , 霍平 - , 工作 - 为了 这 即将到来 - 的 基督 .

所以她一直站在那里——等待、守望、盼望、努力迎接基督的到来。

['wɜːkɪn] - ,
Workin ' ,
工作 - ,

工作中，

[weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['temptɪd] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['temptɪd] [men] — ['fɔːlən] [men] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['wɪmən] — ['wɜːkɪn] - ,
waitin ' for His comin ' into the hearts of tempted wimmen and tempted men — fallen men and fallen wimmen — workin ' ,
等待 - 为了 他的 即将到来 - 进入 这 心 的 受诱惑 女人 和 受诱惑 男人 — 倒下 男人 和 倒下 女人 — 工作 - ,

等待祂进入受试探的男女——堕落的男女——的心中，努力工作。

[weɪtɪn] - , - - ,
waitin ' , toilin ' ,
等待 - , - - ,

等待，辛勤劳作，

- - [ðə; ði] ['beɪbi] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːld] — [wiːpɪn] - [peɪl] - [feɪst] ['əʊvə(r)] [ɪts] - — ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] - .
nursin ' the baby good in the hearts of a sinful world — weepin ' pale - faced over its crucefixion — lookin ' for its reserection .
- - 这 婴儿 好的 在 这 心 的 一个 罪恶的 世界 — 哭泣 - 苍白 - 面对 超过 它是 - — 在看 - 为了 它是 - .

在罪恶世界的心中，悉心照料着婴孩——为它的受难而面色苍白地哭泣——期盼着它的复活。

[əʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ! "
Oh how she has worked all through the ages ! "
哦 如何 她 有 工作 全部 通过 这 年龄 ! "

她千百年来辛勤劳作了多少岁月啊！

" [əʊ] [ʃɔː] !
" Oh shaw !
" 哦 肖 !

“哦，肖！”

" [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , " [sʌm; səm] ['wɪmən] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['kreɪzi] [wɜːk] [ænd; ənd] [bæk] [kɒmz] .
" sez Josiah , " some wimmen don't care about anythin ' but crazy work and back combs .
" sez 约西亚 , " 一些 女人 不 关心 关于 任何东西 - 但 疯狂的 工作 和 后退 梳子 .

约西亚说：“有些女人除了拼命干活和梳背头之外，什么都不在乎。”

" [ai] [felt] [tʊk] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪz] [ʌp] , [kwaɪt] [kənsɪdɚbəl] , [bʌt; bət] [ai] [sez] ,
" I felt took down , for I had been riz up , quite considerble , but I sez ,
" 我 毛毡 采取 向下 , 为了 我 有 到过 里兹 向上 , 相当 相当 , 但 我 sez ,
['ri:znəbl] :
reasonable :
合理的 :

“我感觉自己被拉低了，因为我之前情绪高涨，相当高涨，但我觉得，这很合理:

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wɪmən] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
" Yes , there are such wimmen , Josiah ,
" 是的 , 那里 是 这样的 女人 , 约西亚 ,

“是的，确实有这样的女人，约西亚。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] ['seɪntli] [səʊlz] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔ:l] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
but think of the sweet and saintly souls that have given all their lives ,
但 思考 的 这 甜的 和 圣洁的 灵魂 那 有 给定 全部 他们的 生活 ,
[ænd; ənd] [həʊps] ,
and hopes ,
和 希望 ,

但请想想那些善良圣洁的灵魂，他们献出了自己的一生和希望。

[ænd; ənd] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒŋ, θrɔ:ŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt]
and thoughts to the Meetin ' House — think of the throngs to - day that
和 想法 到 这 会议 - 房子 — 思考 的 这 人群 到 - 天 那
[kraʊd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['wɪmən] [tu:; tə] [wʌn] [mæn] ,
crowd the aisles of the Sanctuary — there are five wimmen to one man ,
人群 这 过道 的 这 避难所 — 那里 是 五 女人 到 一 男人 ,

想想今天挤满教堂过道的人群——五个女人对一个男人，

[ai] [bɪ'li:v] , [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - ['haʊzɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] - ['wɜ:kɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I believe , in all the meetin ' houses to - day a - workin ' in His name .
我 相信 , 在 全部 这 会议 - 房屋 到 - 天 一个 - 工作 - 在 他的 姓名 .

我相信，今天所有以祂的名义工作的聚会场所。

[tru:] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [kri:d] [meɪ] [bi:; bi] — ['kæθlɪk] [ɔ:(r)]
True Daughters of the King , no matter what their creed may be — Catholic or
真的 女儿们 的 这 国王 , 不 事情 什么 他们的 信条 可能 是 — 天主教 或者
['prɒtɪstənt] .
Protestant .
新教 .

无论信奉天主教还是新教，她们都是国王的真正女儿。

" [ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmən] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] ,
" And while wimmen have done all this work for the Meetin ' House ,
" 和 尽管 女人 有 完毕 全部 这 工作 为了 这 会议 - 房子 ,

“虽然妇女们为聚会所做了这么多工作，

[ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [du:; də] [wel] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] . "
the Meetin ' House ort to be honorable and do well by her . "
这 会议 - 房子 或 到 是 光荣的 和 做 出色地 经过 她 . "

聚会所应该尊重她，善待她。”

" [wɔ:l] , [heɪnt] [hi:; hi] ? " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , hain't he ? " sez Josiah .
" 墙 , 没有 他 ? " sez 约西亚 .

“是墙，对吧？”约西亚说。

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [heɪnt] , " [sez] [ai] .
" No , she hain't , " sez I .
" 不 , 她 没有 , " sez 我 .

“不，她不是，”我说。

" [wɔːl] , [wɒt] - [fɔːlt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ?
" Wall , what petickuler fault do you find ?
" 墙 , 什么 - 过错 做 你 寻找 ?
“沃尔，你发现了什么更棘手的问题？”

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['leɪtli] [tuː; tə][raɪl][juː; jʊ][ʌp] ?
What has he done lately to rile you up ?
什么 有 他 完毕 最近 到 激怒 你 向上 ?
他最近做了什么让你生气的事？

" [sez][ai] , " [ʃiː; ʃi][wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt][ɪn][nɒt] ['lɛtɪn] - ['wɪmən] [set][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] . "
" Sez I , " She wuz in the wrong on't in not lettin ' wimmen set on the Conference . "
" sez 我 , " 她 伍兹 在 这 错误的 不 在 不是 莱廷 - 女人 放 在 这 会议 . "
“我说，‘她不让女性参加会议，这是错的。’”

" [wɔːl] , [ai] [seɪ] [hiː; hi] [wəz] [raɪt] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , I say he wuz right , " sez Josiah .
" 墙 , 我 说 他 伍兹 正确的 , " sez 约西亚 .
“沃尔，我说他是对的，”约西亚说。

" [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][ai] [njuː] , [ðæt] ['wɪmən] [wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] . "
" He knew , and I knew , that wimmen wuzn't strong enough to set . "
" 他 知道 , 和 我 知道 , 那 女人 不是 强的 足够的 到 放 . "
“他知道，我也知道，女人没有足够的力量去坐下。”

" [waɪ] , " [sez][ai] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,
“为什么？”我说道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə][set][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][stænd][ʌp] .
" it don't take so much strength to set as it duz to stand up .
" 它 不 拿 所以 很多 力量 到 放 作为 它 杜兹 到 站立 向上 .
“坐下不需要像站起来那样大的力气。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪn] - [æz; əz][hɑːd] [æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
And after workin ' as hard as wimmen have for the Meetin ' House ,
和 后 工作 - 作为 难的 作为 女人 有 为了 这 会议 - 房子 ,
而女人们为了聚会所付出了如此辛勤的努力之后，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - .
she ort to have the priveledge of settin ' .
她 或 到 有 这 特权 的 塞廷 - .
她渴望拥有坐下的特权。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [aʊt][dʒest] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
And I am goin ' to write out jest what I think about it . "
和 我 是 去 - 到 写 出去 笑话 什么 我 思考 关于 它 . "
我打算把我的想法写下来。

" [wɔːl] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði][hen] [fiːd] ,
" Wall , " sez Josiah , as he started for the barn with the hen feed ,
" 墙 , " sez 约西亚 , 作为 他 开始 为了 这 谷仓 和 这 母鸡 喂养 ,
“墙，”约西亚说着，拿着鸡饲料朝鸡舍走去。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" don't be too severe with the Meetin ' House .
" 不 是 也 严重 和 这 会议 - 房子 .
“不要对聚会所太严厉。”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] ,
" And then , after he went out ,
" 和 然后 , 后 他 去 出去 ,
“然后，在他出去之后，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'gɪn] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ænd; ənd] [sez] :
he opened the door agin and stuck his head in and sez :
他 打开 这 门 再次 和 卡住 他的 头 在 和 sez :

他再次打开门，把头探进去说：

" [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [hɪm]
" Don't be too hard on him
" 不 是 也 难的 在 他

“别对他太苛刻。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" And then he shet the door quick , before I could say a word .
" 和 然后 他 母 这 门 快的 , 前 我 可以 说 一个 单词 .

“然后他迅速关上了门，我还没来得及说一句话。”

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[ai] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] .
I didn't care .
我 没有 关心 .

我不在乎。

[ai] [njuː] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪð] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [pen] — [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em]
I knew I could say what I wanted to with my faithful pen — and I am
我 知道 我 可以 说 什么 我 通缉 到 和 我的 忠实 笔 — 和 我 是
[baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
bound to say it .
边界 到 说 它 .

我知道我可以用我忠实的笔表达我想表达的一切——而且我一定会表达出来。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf] , ['bɒni] [vjuː] ,
JOSIAH ALLEN'S WIFE , Bonny View ,
约西亚 艾伦的 妻子 , 邦妮 看法 ,

乔赛亚·艾伦的妻子，邦妮·维尤

[nɪə(r)] ['ædəmz] , [njuː] [jɔːk] ,
near Adams , New York ,
靠近 亚当斯 , 新的 约克 ,

纽约州亚当斯附近

[ɑːk'toʊbər] . 14th , - .
Oct . 14th , 1890 .
十月 . 14th , - .

1890年10月14日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wen] [ai] [fɜːst] [hɜːd] [ðæt] ['wɪmən] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['efət] [tuː; tə] [set] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,
When I first heard that wimmen wuz goin ' to make a effort to set on a Conference ,
什么时候 我 第一的 听到 那 女人 伍兹 去 - 到 制作 一个 努力 到 放 在 一个 会议 ,

当我第一次听说妇女们要努力筹备一次会议时，

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['wenzdeɪ] , [æz; əz] [ai] [rɪ'membə(r)] [wel] .
it wuz on a Wednesday , as I remember well .
它 伍兹 在 一个 周三 , 作为 我 记住 出色地 .

我记得很清楚，那天是星期三。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kəm'pænjən] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] ,
For my companion , Josiah Allen ,
为了 我的 伴侣 , 约西亚 艾伦 ,

献给我的同伴，约西亚·艾伦

[hæd; həd] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [luːntaʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['deməkræt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
had drove over to Loontown in a Democrat and in a great hurry ,
有 驾驶 超过 到 乐城 在 一个 民主党人 和 在 一个 伟大的 匆忙 ,

他开着一辆民主党汽车，匆匆忙忙地赶到了卢恩镇。

[tuː; tə] [miːt] [tuː] [men] [huː] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] - [ɪm] .
to meet two men who wanted him to go into a speculation with ' em .
到 见面 二 男人 WHO 通缉 他 到 去 进入 一个 推测 和 - 呃 .

去见两个想让他跟他们一起做投机生意的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['kɪndə(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [wəz] [ɔːl] ['diːkənz] ,
And it wuz kinder curious to meditate on it , that they wuz all deacons ,
和 它 伍兹 幼儿园 好奇的 到 幽思 在 它 , 那 他们 伍兹 全部 执事 ,

更令人感到好奇的是，他们竟然都是执事。

['evri] [wʌn] [ɒn] - [ɪm] .
every one on ' em .
每一个 一 在 - 呃 .

他们每个人都在上面。

[θriː] [ɒn] - [ɪm] [wəz] - , [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] - [ɪm] [hæd; həd] - ['aʊə(r)] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
Three on ' em wuz Baptis'es , and two on ' em had jined our meetin ' house ,
三 在 - 呃 伍兹 - , 和 二 在 - 呃 有 - 我们的 会议 - 房子 ,

他们当中有三个是巴普蒂斯的，还有两个进了我们的教堂。

['diːkənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [neɪm] [klʌŋ] [tuː; tə] - [ɪm] — [wiː; wi] [spoʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ,
deacons , and the old name clung to ' em — we spoze because they wuz such good ,
执事 , 和 这 老的 姓名 紧紧抓住 到 - 呃 — 我们 spoze 因为 他们 伍兹 这样的 好的 ,

执事们，旧称仍然沿用——我们嘲笑他们是因为他们太好了，

['stɪdi] [men] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] .
stiddy men , and looked up to .
斯蒂迪 男人 , 和 看起来 向上 到 .

结实的男人，并敬仰他们。

[teɪk] - [ɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [wəz] [faɪv] ['diːkənz] .
Take ' em all together there wuz five deacons .
拿 - 呃 全部 一起 那里 伍兹 五 执事 .

把他们加起来，一共五个执事。

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrən] ['diːkənz] [frɒm; frəm] - [wei] [bɪ'jɒnd] [dʒoʊnzˌvɪl] , ['diːkən] ['kiːlə] [ænd; ənd] ['diːkən]
The two foreign deacons from ' way beyond Jonesville , Deacon Keeler and Deacon
这 二 外国的 执事 从 - 方式 超过 琼斯维尔 , 执事 基勒 和 执事
['hʌfə] ,
Huffer ,
哈弗 ,

来自琼斯维尔以外很远地方的两位外国执事，基勒执事和赫弗执事，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] [θriː] — ['diːkən] - , ['diːkən] ['saɪfə] , [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn]
and our own three Jonesvillians — Deacon Henzy , Deacon Sypher , and my own
和 我们的 自己的 三 琼斯维尔人 — 执事 - , 执事 赛弗 , 和 我的 自己的
[pə'tɪkjələ(r)] ['diːkən] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] .
particular Deacon , Josiah Allen .
特别的 执事 , 约西亚 艾伦 .

还有我们自己的三位琼斯维尔人——亨齐执事、赛弗执事，以及我个人的执事约西亚·艾伦。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['hæzədəs] [skiːm] [ðæt] [ðem; ðəm] [tuː] ['fɒrən] ['diːkənz] [wəz] [ə; eɪ] -
It wuz a wild and hazardous skeme that them two foreign deacons wuz a -
它 伍兹 一个 荒野 和 危险 方案 那 他们 二 外国的 执事 伍兹 一个 -
[prɑːpəsən] - ,
proposin ' ,
提案 - ,

那两个外国执事提出的方案既疯狂又危险。

[ænd; ənd] [ai] [wəz] ['strɒŋli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪn] - - [ɪm] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɑːnsə(r)] ;
and I wuz strongly in favor of givin ' ' em a negative answer ;
和 我 伍兹 强烈 在 偏爱 的 给予 - - 呃 一个 消极的 回答 ;

我强烈赞成给他们一个否定的答复；

[bʌt; bət] [dʒəʊ'zaɪə] [wəz] ['feəli] ['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['iː'deɪ] ,
but Josiah wuz fairly crazy with the idee ,
但 约西亚 伍兹 相当 疯狂的 和 这 想法 ,

但约西亚对这个想法相当着迷。

[ænd; ənd] [səʊ] [wəz] ['diːkən] - [ænd; ənd] ['diːkən] ['saɪfə] ([ðeə(r)] [waɪvz] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ]
and so wuz Deacon Henzy and Deacon Sypher (their wives told me how they
和 所以 伍兹 执事 - 和 执事 赛弗 (他们的 妻子们 讲述 我 如何 他们
[felt]) .
felt) .
毛毡) .

亨齐执事和赛弗执事也是如此（他们的妻子告诉我她们的感受）。

[ðə; ði] ['iː'deɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [dʒoʊnzˌvɪl]
The idee was to build a buzz saw mill on the creek that runs through Jonesville
这 想法 曾是 到 建造 一个 嗡嗡声 锯 磨 在 这 溪 那 跑步 通过 琼斯维尔
,
,
,

最初的想法是在流经琼斯维尔的小溪上建造一座电锯厂。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stend]['ɪntuː]['zəuə(r)] , [luːntaʊn] ,
and have branches of it extend into Zoar , Loontown ,
和 有 分支 的 它 延长 进入 佐尔 , 乐城 ,

并且它的分支延伸到了佐尔、卢恩镇，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɔː(r)][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['taʊnʃɪps] ([ðə; ði] [seɪm] [kriːk] [rʌnz] [θruː] - [ɪm] [ɔːl]) .
and other more adjacent townships (the same creek runs through ' em all) .
和 其他 更多的 邻近的 乡镇 (这 相同的 溪 跑步 通过 - 呃 全部) .

以及其他更邻近的乡镇（同一条小溪流经所有这些乡镇）。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
As near as I could get it into my head ,
作为 靠近 作为 我 可以 得到 它 进入 我的 头 ,

我尽我所能把它记在脑子里，

[ðeə(r)] [wəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] [mɪl] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['diːkənz] — [iːtʃ] [wʌn]
there wuz to be a buzz saw mill apiece for the five deacons — each one
那里 伍兹 到 是 一个 嗡嗡声 锯 磨 一块 为了 这 五 执事 — 每个 一
[ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [bʌz] [sɔː] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] ['kʌmɪn] -
of ' em to overlook their own particular buzz saw — but the money comin '
的 - 呃 到 俯瞰 他们的 自己的 特别的 嗡嗡声 锯 — 但 这 钱 即将到来 -
[frɒm; frəm][ɔːl][ɒn] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['iːkwəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][faɪv] ['diːkənz] .
from all on ' em to be divided up equal among the five deacons .
从 全部 在 - 呃 到 是 分割 向上 平等的 之中 这 五 执事 .

五个执事每人要有一台电锯机——他们每个人都要负责一台电锯机——但电锯机赚的钱要由五个执事平分。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['iː'deɪ] .
They thought there wuz lots of money in the idee .
他们 想法 那里 伍兹 很多 的 钱 在 这 想法 .

他们认为这个想法蕴藏着巨大的商机。

[bʌt; bət][ai] [wəz] ['veri] [set] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
But I wuz very set against it from the first .
但 我 伍兹 非常 放 反对 它 从 这 第一的 .

但我从一开始就非常反对。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [bʌz] [sɔːz] [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
It seemed to me that to have buzz saws a - permeatin ' the atmosphere ,
它 似乎 到 我 那 到 有 嗡嗡声 锯子 一个 - - - 这 气氛 ,
[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
as you may say ,
作为 你 可能 说 ,

在我看来，就像你刚才说的，让电锯声弥漫整个大气层，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [waɪd] [ə; eɪ] [speɪs] , [wʊd] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,
for so wide a space , would make too much of a confusion and noise ,
为了 所以 宽的 一个 空间 , 会 制作 也 很多 的 一个 困惑 和 噪音 ,

在如此广阔的空间里，会造成太多的混乱和噪音。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrɪn] - [ðæt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪn'sjuː] .
to say nothin ' of the jarin ' that would take place and ensue .
到 说 什么也没有 - 的 这 贾林 - 那 会 拿 地方 和 随之而来 .

更不用说随之而来的争吵和冲突了。

[ai] [felt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [æz; əz][ai] ['mediteit] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðæt] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] ,
I felt more and more , as I meditated on the subject , that a buzz saw ,
我 毛毡 更多的 和 更多的 , 作为 我 冥想 在 这 主题 , 那 一个 嗡嗡声 锯 ,

随着我反复思考这个问题，我越来越觉得电锯……

[ɔːl'ðəʊ] ['estɪməb(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,
although estimable in itself ,
虽然 可估量的 在 本身 ,

虽然其本身值得称道，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['diːkən] [kʊd; kəd] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
yet it wuz not a spear in which a religious deacon could withdraw from the world ,
然而 它 伍兹 不是 一个 矛 在 哪个 一个 宗教 执事 可以 提取 从 这 世界 ,

但这并非宗教执事可以借以遁世的利器。

[ænd; ənd] ['pɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] - - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
and ponder on the great questions pertainin ' to his own and the world's salvation .
和 思考 在 这 伟大的 问题 - - 到 他的 自己的 和 这 世界的 救恩 .

并思考关乎自身和世界救赎的重大问题。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'vɒlv] [raʊnd] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [ə'paːtnis] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] ['nɪənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
I felt it wuz not a spear that he could revolve round in and keep that apartness from this world and nearness to the other ,
我 毛毡 它 伍兹 不是 一个 矛 那 他 可以 围绕 圆形的 在 和 保持 那 隔离 从 这 世界 和 接近 到 这 其他 ,

我觉得那不是一根他可以围绕其旋转并保持与此世疏离和与彼世亲近的长矛。

[ðæt] [aɪ] [felt] [ðæt] ['diːkənz] [ɔːt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
that I felt that deacons ought to cultivate .
那 我 毛毡 那 执事 应该 到 培育 .

我觉得执事们应该培养这种品质。

[bʌt; bət] [maɪ] [ɪ'deɪz] [wəz] [fraʊnd] [æt; ət] [baɪ] ['evri] [mæn] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] , [wen] [aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['prɒm(ə)lgeɪt] - [ɪm] .
But my idees wuz frowned at by every man in Jonesville , when I ventured to promulgate ' em .
但 我的 想法 伍兹 皱眉 在 经过 每一个 男人 在 琼斯维尔 , 什么时候 我 冒险 到 颁布 - 呃 .

但是，当我胆敢向琼斯维尔的每个人宣扬我的想法时，他们都对我的想法嗤之以鼻。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [diːd] .
They all said , " The better the man , the better the deed .
他们 全部 说 , " 这 更好的 这 男人 , 这 更好的 这 契据 .

他们都说：“人越好，事就越好。”

" [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wəz] ,
" They said , " The better the man wuz ,
" 他们 说 , " 这 更好的 这 男人 伍兹 ,

他们说：“这个人越好，

[ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [bʌz] [sɔː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] .
the better the buzz saw he would be likely to run .
这 更好的 这 嗡嗡声 锯 他 会 是 可能 到 跑步 .

他越擅长操作电锯，就越有可能成功。

" [ðə; ði] [fækt] [wəz] , [ðeɪ] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [bʌz] [sɔː] [mɪlz] [bæd] ,
" The fact wuz , they needed some buzz saw mills bad ,
" 这 事实 伍兹 , 他们 需要 一些 嗡嗡声 锯 磨坊 坏的 ,

事实是，他们急需一些电锯机。

[ænd; ənd] [wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] ['diːkənz] [leɪ] [həʊlt] [ɒv; əv] - [ɪm] .
and wuz very glad to have these deacons lay holt of ' em .
和 伍兹 非常 高兴的 到 有 这些 执事 躺 霍尔特 的 - 呃 .

很高兴这些执事能阻止他们。

[bʌt; bət][ai] [θruː] [aʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] - [ɪm] ,
But I threw out this question at ' em ,
但 我 扔 出去 这 问题 在 - 呃 ,

但我还是向他们抛出了这个问题，

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] — " [ɪf] [biːn] - [set] [ə'pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːkən] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] ?
and stood by it — " If bein ' set apart as a deacon didn't mean anything ?
和 站立 经过 它 — " 如果 是 - 放 除 作为 一个 执事 没有 意思是 任何事物 ?

他坚持己见——“如果被分别为圣成为执事没有任何意义呢？”

[ɪf] [ðeə(r)] [wʌznt] ['eni] ['diːkən] - [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] —
If there wuzn't any deacon - work that they ought to be expected to do —
如果 那里 不是 任何 执事 - 工作 那 他们 应该 到 是 预期的 到 做 —
[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] [wɜːrldz] [wɜːk] [səʊ][waɪld][ænd; ənd]
and if it wuz right for ' em to go into any world's work so wild and
和 如果 它 伍兹 正确的 为了 - 呃 到 去 进入 任何 世界的 工作 所以 荒野 和
['hæzədəs] [ænd; ənd] - - ,
hazardous and engrossin ' ,
危险 和 - - ,

如果没有什么执事工作是他们应该做的——而且如果他们适合从事任何如此狂野、危险和引人入胜的世俗工作，

[æz; əz] [ðɪs] ['entəpraɪz] ?
as this enterprise ?
作为 这 企业 ?

就像这家企业一样？

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [stɜːn] , [dɪ'saɪdɪd] - , " [ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði][mæn] ,
" And again they sez to me in stern , decided axents , " The better the man ,
" 和 再次 他们 sez 到 我 在 船尾 , 决定 - , " 这 更好的 这 男人 ,

他们又用严厉而坚定的语气对我说：“人越好，

[ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] [diːd] .
the better the deed .
这 更好的 这 契据 .

善行越好。

[wiː; wi] [niːd] [bʌz] [sɔːz] .
We need buzz saws .
我们 需要 嗡嗡声 锯子 .

我们需要电锯。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɔːk] [ə'weɪ] ['veri] [haɪ] -
" And then they would turn their backs to me and stalk away very high -
" 和 然后 他们 会 转动 他们的 背部 到 我 和 茎 离开 非常 高的 -
['hedɪd] .
headed .
标题 .

“然后他们会背过身去，趾高气扬地走开。”

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ai] [wəz] [ə; eɪ] ['gɛtɪn] - ['fɪəfəli] [ɑːnpɑːpjəlɝ] [ɔːl] [θruː] [dʒoʊnzˌvɪl] , [baɪ][maɪ]
And I felt that I wuz a gettin ' fearfully onpopular all through Jonesville , by my
和 我 毛毡 那 我 伍兹 一个 获得 - 恐惧地 热门 全部 通过 琼斯维尔 , 经过 我的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

我觉得我问的问题让我在整个琼斯维尔越来越受欢迎，甚至有点可怕。

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [kə'mjuːnəti] [wəz] [səʊ] [sɒt] [ɒn] ['hævɪn] - [ðem; ðəm] [faɪv] ['diːkənz] [ɪm'bɑːk] ['ɒntə]
I see that the hull community wuz so sot on havin ' them five deacons embark onto
我 看 那 这 船体 社区 伍兹 所以 酒 在 拥有 - 他们 五 执事 启程 到
[ðiːz] [bʌz] [sɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [brʊk] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
these buzz saws that they would not brook any interference ,
这些 嗡嗡声 锯子 那 他们 会 不是 溪 任何 干涉 ，

我发现船体社区如此执着于让那五位执事登上这些电锯，以至于他们不允许任何干扰。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['wʊmən] .
least of all from a female woman .
至少 的 全部 从 一个 女性 女士 .

尤其不应该出自女性之口。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [wəz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [maɪ] ['lɔːfl]
But I had a feelin ' that Josiah Allen wuz , as you may say , my lawful
但 我 有 一个 感觉 - 那 约西亚 艾伦 伍兹 ， 作为 你 可能 说 ， 我的 合法的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

但我感觉约西亚·艾伦，正如你所说，是我的合法猎物。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [maɪ] [əʊn] ['pɑːdnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]
I felt that I had a right to question my own pardner for the good of
我 毛毡 那 我 有 一个 正确的 到 问题 我的 自己的 伙伴 为了 这 好的 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,
his own soul ,
他的 自己的 灵魂 ，

我觉得我有权为了我的伙伴的灵魂着想而质问他。

[ænd; ənd] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .
and my piece of mind .
和 我的 片 的 头脑 .

以及我的心安。

[ænd; ənd] [ai] [sez] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['sɒləm] - :
And I sez to him in solemn axents :
和 我 sez 到 他 在 庄严 - :

我郑重地对他说：

" [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [wɒt] [taɪm] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['stɑːtɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bʌz]
" Josiah Allen , what time will you get when you are fairly started on your buzz
" 约西亚 艾伦 ， 什么 时间 将要 你 得到 什么时候 你 是 相当 开始 在 你的 嗡嗡声
[sɔː] ,
saw ,
锯 ，

“乔赛亚·艾伦，你大概什么时候才能真正开始使用你的电锯？”

[fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [laɪf] , [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ?
for domestic life , or social , or for religious duties ?
为了 国内的 生活 ， 或者 社会的 ， 或者 为了 宗教 职责 ?

是为了家庭生活、社交活动还是宗教事务？

" [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [sez] , " [dʌm] - [ɪm] !
" And Josiah sez , " Dumb ' em !
" 和 约西亚 sez ， " 哑的 - 呃 !

约西亚说：“让他们哑口无言！”

[ai] [ges] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I guess a man is a goin ' to make money when he has got a chance .
我 猜测 一个 男人 是 一个 去 - 到 制作 钱 什么时候 他 有 得到 一个 机会 .

我想，只要有机会，人都会想办法赚钱。

" [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm] [pleɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][səʊ] [ləʊ] ,
" And I asked him plain if he had got so low ,
" 和 我 问 他 清楚的 如果 他 有 得到 所以 低的 ,

我直截了当地问他，他是否已经堕落到如此地步了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ['twenti] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
and if I had lived with him twenty years for this ,
和 如果 我 有 居住地 和 他 二十 年 为了 这 ,

如果我为了这件事和他一起生活了二十年，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][end] [dʌm] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] .
to hear him in the end dumb religious duties .
到 听到 他 在 这 结尾 哑的 宗教 职责 .

最后听到他谈论愚蠢的宗教义务。

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə]['æktɪd] [skɛrt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [smʌt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
And Josiah acted skairt and conscience smut for most half a minute ,
和 约西亚 行动 斯凯特 和 良心 黑穗病 为了 最多 一半 一个 分钟 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

约西亚装出一副羞愧和自责的样子，足足持续了半分钟，然后说道：

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [dʌm] - [ɪm] . "
" he didn't dumb ' em . "
" 他 没有 哑的 - 呃 . "

“他没有愚弄他们。”

" [wɒt] [wəz][juː; jʊ] - - ? " [sez][ai] , ['kəʊldli] .
" What wuz you dumbin ' ? " sez I , coldly .
" 什么 伍兹 你 - - ? " sez 我 , 冷冷地 .

“你刚才在干什么蠢事？”我冷冷地问道。

" [ai][wəz] - - [ðə; ði]['iː'deɪ] , " [sez][hiː; hi] ,
" I wuz dumbin ' the idee , " sez he ,
" 我 伍兹 - - 这 想法 , " sez 他 ,

“我真是愚蠢的想法，”他说，

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kænt] [meɪk] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] .
" that a man can't make money when he has a chance to .
" 那 一个 男人 不能 制作 钱 什么时候 他 有 一个 机会 到 .

“一个人有机会赚钱，却做不到。”

" [bʌt; bət][ai][sez] , [ə; eɪ] ['hɔːlɪn] - [ʌp] [ðɪs] [strɒŋ] ['ɑːgjumənt][ə'gɪn] —
" But I sez , a haulin ' up this strong argument agin —
" 但 我 sez , 一个 运输 - 向上 这 强的 争论 再次 —

“但我说，再次提出这个强有力的论点——”

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][men] ,
" Every one of you men ,
" 每一个 一 的 你 男人 ,

你们每个人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['leɪɪn] - [həʊlt][ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - - ['ɒntə] [ðɪs] [bʌz]
who are a layin ' holt of this enterprise and a - embarkin ' onto this buzz
WHO 是 一个 躺着 - 霍尔特 的 这 企业 和 一个 - - - 到 这 嗡嗡声
[sɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [men] ,
saw are married men ,
锯 是 已婚 男人 ,

参与这项事业并踏上这趟充满挑战的旅程的都是已婚男人。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['di:kənz] [ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [haʊs] .
and are deacons in a meetin ' house .
和 是 执事 在 一个 会议 - 房子 .

他们是教会的执事。

[naʊ] [ðɪs] [wɜ:k] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['tɔ:kɪn] - [ɒv; əv]['tɑ:ki:n] - [ʌp] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ,
Now this work you are a - talkin ' of takin ' up will devour all of your time ,
现在 这 工作 你 是 一个 - 谈话 - 的 拿 - 向上 将要 吞食 全部 的 你的 时间 ,

你现在说的这份工作会占用你所有的时间。

['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][speə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][fɑ:rmz] .
every minute of it , that you can spare from your farms .
每一个 分钟 的 它 , 那 你 能 空闲的 从 你的 农场 .

把你从农场里能抽出的每一分钟都用上。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [nɒt] ['hævɪn] - ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['hævɪn] - ['eni] ['kʌmfət] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti] .
" And to say nothin ' of your wives and children not havin ' any chance of havin ' any comfort out of your society .
" 和 到 说 什么也没有 - 的 你的 妻子们 和 孩子们 不是 拥有 - 任何 机会 的 拥有 - 任何 舒适 出去 的 你的 社会 .

"更不用说你们的妻子和孩子在你们的社会中没有任何机会获得任何舒适的生活了。"

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['zaɪən][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] , [ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['mɪʃənz] ,
What will become of the interests of Zion at home and abroad , of foreign and domestic missions ,
什么 将要 变得 的 这 兴趣 的 锡安 在 家 和 国外 , 的 外国的 和 国内的 任务 ,

锡安在国内外的利益、国内外的传教活动将会如何发展?

[preə(r)] - , ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] , ['tempərəns] - [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:ks] ['dʒen(ə)rəli] ?
prayer meetin's , missionary societies , temperance meetin's and good works generally ?
祷告 - , 传教士 社会 , 节制 - 和 好的 作品 一般来说 ?

祈祷会、传教团体、禁酒会以及其他各种善行?

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ai] [θɔ:t] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ai][kæn; kən][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ,
" And then again I thought , and it don't seem as if I can be mistaken ,
" 和 然后 再次 我 想法 , 和 它 不 似乎 作为 如果 我 能 是 错误 ,

"然后我又想,而且我似乎不可能出错,

[ai][məʊst] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hɪd] [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] ['mʌtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
I most know that I heerd Josiah Allen mutter in a low voice ,
我 最多 知道 那 我 听见 约西亚 艾伦 低声 在 一个 低的 嗓音 ,

我最清楚的是,我听到乔赛亚·艾伦低声嘟囔着。

" [dʌm] [gʊd] [wɜ:ks] !
" Dumb good works !
" 哑的 好的 作品 !

"愚蠢的好事!"

" [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðɪs] [təʊld][ɒv; əv] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'stʊk] .
" But I wouldn't want this told of , for I may be mistook .
" 但 我 不会 想 这 讲述 的 , 为了 我 可能 是 误 .

但我不想让别人知道这件事,因为我可能被误解了。

[ai]['dɪd(ə)nt] ['feəli] [ketʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ai] [spəʊk] [aʊt] [ə'gɪn] , [ɪn] [drɛtfəl] ['miːnɪn] - [ænd; ənd]
I didn't fairly ketch the words , and I spoke out agin , in dretful meanin ' and
我 没有 相当 双体帆船 这 字 , 和 我 辐 出去 再次 , 在 忧郁的 含义 - 和
- - - ,
harrowin ' axents ,
- - - ,

我没能准确理解那些话，于是我又开口说话了，言辞阴险，语气痛苦。

[ænd; ənd][sez] , " [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] [wɜːk] ?
and sez , " What will become of all this gospel work ?
和 sez , " 什么 将要 变得 的 全部 这 福音 工作 ?

他说："所有这些福音工作将会如何呢？"

" [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [smaɪt] (
" And Josiah had by this time got over his skare and conscience smite (
" 和 约西亚 有 经过 这 时间 得到 超过 他的 - 和 良心 惩击 (
[men] [kænt] [kiːp] [smʌt] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['eniweɪ] ,
men can't keep smut for more'n several minutes anyway ,
男人 不能 保持 黑穗病 为了 更多 一些 分钟 反正 ,

"而此时约西亚已经克服了恐惧和良心的谴责（反正男人也憋不了几分钟淫念），

[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪ'læstɪk] ; [gʊd] [lænd] !
their consciences are so elastic ; good land !
他们的 良心 是 所以 松紧带 ; 好的 土地 !

他们的良心如此灵活；好地方！

['rʌbə(r)] [kɔːd] [kænt] [kəm'peə(r)] [wɪð] - [ɪm]) , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl]
rubber cord can't compare with ' em) , and he had collected his mind all
橡皮 绳索 不能 比较 和 - 呃) , 和 他 有 集 他的 头脑 全部
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

橡胶绳根本无法与它们相提并论），他已经完全理清了思路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [ləʊ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
and he spoke out low and clear ,
和 他 辐 出去 低的 和 清除 ,

他低声清晰地说道：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][təʊn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wəz] ['feəli] [sə'praɪzd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] :
and in a tone as if he wuz fairly surprised I should make the remark :
和 在 一个 语气 作为 如果 他 伍兹 相当 惊讶 我 应该 制作 这 评论 :

他的语气似乎很惊讶我会说出这样的话：

" [waɪ] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɜːk] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [dʒest][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] ,
" Why , the gospel work will get along jest as it always has ,
" 为什么 , 这 福音 工作 将要 得到 沿着 笑话 作为 它 总是 有 ,

"福音事工还会像以往一样顺利进行。"

[ðə; ði] ['wɪmən] [wɪl] - [tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the wimmen will ' tend to it .
这 女人 将要 - 趋向 到 它 .

女人们会照料它。

" [ænd; ənd][ai] [əʊn] [ai][wɒz; wəz]['kɪndə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ'self] [wen] [ai] [ɑːskt]
" And I own I was kinder lost and by the side of myself when I asked
" 和 我 自己的 我 曾是 幼儿园 丢失的 和 经过 这 边 的 我 什么时候 我 问
[ðə; ði]['kwestʃən] — [ænd; ənd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɔː(r)][ai] ['ʃʊdnt]
the question — and very anxious to break up the enterprise or I shouldn't
这 问题 — 和 非常 焦虑的 到 休息 向上 这 企业 或者 我 不应该
[hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][hɪm] .
have put the question to him .
有 放 这 问题 到 他 .

"我承认，当我问出这个问题时，我有点迷茫，不知所措——而且非常急于结束这件事，否则我不应该问他这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wel] [njuː] [dʒest][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['wɪmən] [wəz] [məʊst]['ɔːlweɪz][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə]
For I well knew jest as he did that wimmen wuz most always the ones to
为了 我 出色地 知道 笑话 作为 他 做过 那 女人 伍兹 最多 总是 这 一个 到
[gəʊ] [ə'hed] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['entəpraɪzɪz] .
go ahead in church and charitable enterprises .
去 前方 在 教会 和 慈善 企业 .

因为我和他一样清楚，在教会和慈善事业中，女性通常都是走在前列的人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wəz] [ə; eɪ] ['hɑːdnəs] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [meɪl] [men]
And especially now , for there wuz a hardness arozen amongst the male men
和 尤其 现在 , 为了 那里 伍兹 一个 硬度 - 在 这 男性 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
of the meetin ' house ,
的 这 会议 - 房子 ,

尤其是现在，因为教堂里的男人们都冷漠僵硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] ([bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [mɔː(r)][ə'nɒn]
and they wouldn't do a thing they could help (but of this more anon
和 他们 不会 做 一个 事物 他们 可以 帮助 (但 的 这 更多的 匿名
[ænd; ənd]['baimbai]) .
and bimeby) .
和 比梅比) .

他们什么都不愿意做（但更多细节请匿名或讨论）。

[ðeə(r)] [wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [əʊld] [meɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
There wuz two or three old males in the meetin ' house ,
那里 伍兹 二 或者 三 老的 男性 在 这 会议 - 房子 ,

教堂里有两三个老头子。

[tuː] [əʊld][tuː; tə] [get] [mæd][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ['iːzi] , [ðæt] [held] [fɜːm] ,
too old to get mad and excited easy , that held firm ,
也 老的 到 得到 疯狂的 和 兴奋的 简单的 , 那 握住 公司 ,

年纪大了，不容易生气和激动，这一点始终坚持。

[ænd; ənd] [tuː] ['veri] ['paɪəs] [əʊld] [meɪl] ['brʌðəz] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
and two very pious old male brothers , but poor , very poor ,
和 二 非常 虔诚的 老的 男性 兄弟 , 但 贫穷的 , 非常 贫穷的 ,

还有两位非常虔诚的老兄弟，但是很穷，非常穷。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd] [leɪm] .
had to be supported by the meetin ' house , and lame .
有 到 是 有 经过 这 会议 - 房子 , 和 瘸 .

必须得到教堂的支持，而且很跛。

[ðeɪ] [stʊd] [fɜːm] , [ɔː(r)][æz; əz][fɜːm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒn] [sʌtʃ] [legz][æz; əz] [ðeəz] [wəz] ,
They stood firm , or as firm as they could on such legs as theirs wuz ,
他们 站立 公司 , 或者 作为 公司 作为 他们 可以 在 这样的 腿 作为 他们的 伍兹 ,

他们站得很稳，或者说，用他们那双残破的腿尽可能地站稳了。

[ɪn'flæmət(ə)ri] ['ruːmətɪz] [ænd; ənd] [waɪt] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
inflammatory rheumatiz and white swellin's and such .
炎症 风湿病 和 白色的 - 和 这样的 .

炎症性风湿病、白斑等。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðiː] [rest] [hæd; həd] [gɒt] [ðeə(r)] ['fiːlɪnz] [hɜːt] , [ænd; ənd] [gɒt] [mæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
But all the rest had got their feelin's hurt , and got mad , etc . ,
但 全部 这 休息 有 得到 他们的 感觉 伤害 , 和 得到 疯狂的 , ETC . ,

但其他人都感到很受伤，很生气等等。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ðiː] ['miːtɪn] - [haʊs] [ə'lɒŋ] .
and wouldn't do a thing to help the meetin ' house along .
和 不会 做 一个 事物 到 帮助 这 会议 - 房子 沿着 .

而且对教会的运作也丝毫不肯帮忙。

[wel] , [ai] [traɪd] ['evri] ['lɔːfl] ,
Well , I tried every lawful ,
出色地 , 我 尝试 每一个 合法的 ,

我尝试了所有合法的办法，

[ænd; ənd] [mɛbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] - ['lɔːfl] [wei] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ðeəz] [ʌp] —
and mebby a little on - lawful way to break this enterprise of theirs up —
和 梅比 一个 小的 在 - 合法的 方式 到 休息 这 企业 的 他们的 向上 —
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

或许可以用一些不太合法的手段来瓦解他们的生意——而且，

[æz; əz] [ai] - ['ɑːftəwədz] , [səʊ] [dɪd] ['sɪstə(r)] - .
as I heern afterwards , so did Sister Henzy .
作为 我 - 然后 , 所以 做过 姐姐 - .

后来我听说，亨齐修女也是如此。

['sɪstə(r)] ['saɪfə] [ɪz] [səʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['diːkən] ['saɪfə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [bʌz] [sɔː]
Sister Sypher is so wrapped up in Deacon Sypher that she would embrace a buzz saw
姐姐 赛弗 是 所以 包装 向上 在 执事 赛弗 那 她 会 拥抱 一个 嗡嗡声 锯
[mɪl] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['entəpraɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [beə(r)] ['ɒntə] [hɜː(r); hə(r)] .
mill or any other enterprise he could bring to bear onto her .
磨 或者 任何 其他 企业 他 可以 带来 到 熊 到 她 .

赛弗姐妹对赛弗执事如此痴迷，以至于她会欣然接受他能带给她的电锯机或其他任何事业。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] - [ɒn] , " [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [sez] ,
" She would be perfecty willin ' to be trompled on , " so she often sez ,
" 她 会 是 完美 威林 - 到 是 - 在 , " 所以 她 经常 sez ,

她常说："我完全愿意被人践踏。"

" [ɪf] ['diːkən] ['saɪfə] [wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðiː] - - .
" if Deacon Sypher wuz to do the tromplin ' .
" 如果 执事 赛弗 伍兹 到 做 这 - - .

"如果迪肯·赛弗要来踩踏的话。"

" [sʌm; səm] [sez] [hiː; hi] [dʌz] .
" Some sez he duz .
" 一些 sez 他 杜兹 .

有人说他很厉害。

[wɔːl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['efəts] , [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪstə(r)] - ['efəts] ,
Wall , in spite of all my efforts , and in spite of all Sister Henzy's efforts ,
墙 , 在 尽管如此 的 全部 我的 努力 , 和 在 尽管如此 的 全部 姐姐 - 努力 ,

尽管我竭尽全力，尽管亨齐修女也竭尽全力，但沃尔

['aʊə(r)] ['diːkənz] [siːmd] [tuː; tə][dʒest] ['flʌrɪʃ] [ɒn] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv] [ðeən] .
our deacons seemed to jest flourish on this skeme of theirn .
我们的 执事 似乎 到 笑话 繁荣 在 这 方案 的 他们的 .

我们的执事们似乎很享受这种模式。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ,
And when we see it wuz goin ' to be a sure thing ,
和 什么时候 我们 看 它 伍兹 去 - 到 是 一个 当然 事物 ,

当我们看到这件事肯定会成功时，

['iːv(ə)n]['sɪstə(r)] ['saɪfə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [bæd] .
even Sister Sypher begin to feel bad .
甚至 姐姐 赛弗 开始 到 感觉 坏的 .

就连赛弗修女也开始感到难过。

[ʃiː; ʃi][təʊld][æl'baɪnə] [-] , [ænd; ənd][æl'baɪnə][təʊld] [mɪs] [hɛn] , [ænd; ənd] [mɪs] [hɛn] [təʊld][ˌem 'iː] ,
She told Albina Widrig , and Albina told Miss Henn , and Miss Henn told me ,
她 讲述 阿尔比娜 维德里格 , 和 阿尔比娜 讲述 错过 亨恩 , 和 错过 亨恩 讲述 我 ,

她告诉了阿尔比娜·维德里格，阿尔比娜告诉了亨恩小姐，亨恩小姐又告诉了我。

[ðæt] " [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
that " what to do she didn't know ,
那 " 什么 到 做 她 没有 知道 ,

她不知道该怎么办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːkənz] [sə'saɪəti] .
it would deprive her of so much of the deacon's society .
它 会 剥夺 她 的 所以 很多 的 这 执事的 社会 .

这将使她失去很多与执事们相处的机会。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt]
" It wuz goin ' to devour so much of his time that she wuz afraid she couldn't
" 它 伍兹 去 - 到 吞食 所以 很多 的 他的 时间 那 她 伍兹 害怕的 她 不能
[stænd][ˌaɪ 'tiː] .
stand it .
站立 它 .

“这件事会占用他太多时间，她担心自己无法忍受。”

[ʃiː; ʃi][təʊld][æl'baɪnə][ɪn] ['kɒnfɪdəns] ([ænd; ənd][æl'baɪnə] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ɒv; əv] , [nɔː(r)] [mɪs]
She told Albina in confidence (and Albina wouldn't want it told of , nor Miss
她 讲述 阿尔比娜 在 信心 (和 阿尔比娜 不会 想 它 讲述 的 , 也不 错过
[hɛn] ,
Henn ,
亨恩 ,

她私下告诉了阿尔比娜（阿尔比娜不希望别人知道，亨恩小姐也不希望），

[nɔː(r)][ai] [ˌwʊdnt]) [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [tuː; tə][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][lɒt]
nor I wouldn't) that she had often been obleeged to go out into the lot
也不 我 不会) 那 她 有 经常 到过 流血 到 去 出去 进入 这 很多
[bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd]['dɪnə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['diːkən] ,
between breakfast and dinner to see the deacon ,
之间 早餐 和 晚餐 到 看 这 执事 ,

我也不会说）她经常被迫在早餐和晚餐之间到空地上去见执事。

[nɒt] [biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] ['dɪnə(r)] [taɪm] .
not bein ' able to stand it without lookin ' on his face till dinner time .
不是 是 - 有能力的 到 站立 它 没有 在看 - 在 他的 脸 直到 晚餐 时间 .

直到晚饭时间，我都无法忍受不去看他的脸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['diːkən]
And when she was laid up with a lame foot it wuz known that the deacon
和 什么时候 她 曾是 铺设 向上 和 一个 瘸 脚 它 伍兹 已知 那 这 执事
[left] [hɪz; ɪz] [plaʊɪn] - [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
left his plowin ' and went up to the house ,
左边 他的 耕作 - 和 去 向上 到 这 房子 ,

当她因跛脚卧床不起时，人们都知道执事放下犁地的工作，上楼去探望她。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[æz; əz][fɜː(r)][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [step] , [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
as fur as the door step , four or five times in the course of a mornin's
作为 毛皮 作为 这 门 步 , 四 或者 五 时代 在 这 课程 的 一个 -
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

像门阶上的毛皮一样厚，一个上午的工作中要经历四五次。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [spoʊzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [fər'gɛtɪn] - [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .
it wuz spozed because she wuz fearful of forgettin ' how he looked before noon .
它 伍兹 斯波兹 因为 她 伍兹 可怕 的 忘记 - 如何 他 看起来 前 中午 .

之所以这么做，是因为她害怕在中午之前忘记他的样子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [drɛtfəl] [ædmɪrɪn] - ['wʊmən] .
She is a dretful admirin ' woman .
她 是 一个 忧郁的 钦佩 - 女士 .

她是个令人厌恶的仰慕者。

[ʃiː; ʃi][ækts] [drɛtfəl] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ænd; ənd][ædmɪrɪn] - [tə'wɔːdz] [men] — ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)]
She acts dretful reverential and admirin ' towards men — always calls her
她 行为 忧郁的 敬畏的 和 钦佩 - 向 男人 — 总是 呼叫 她
['hʌzbənd] " [ðə; ði] ['diːkən] ,
husband " the Deacon ,
丈夫 " 这 执事 ,

她对男性表现得极其敬畏和钦佩——总是称呼她的丈夫为"执事",

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['ləʊnli] ['diːkən] [huː] [wɒz; wəz] - - [ðə; ði][gləʊb]
" as if he was the one lonely deacon who was perambulatin ' the globe
" 作为 如果 他 曾是 这 一 孤独 执事 WHO 曾是 - - 这 地球
[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
at this present time .
在 这 展示 时间 .

"仿佛他是此时此刻唯一一位孤独地游历世界的执事。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spoʊzd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [driːmz] [ə'baʊt] [hɪm][ʃiː; ʃi] [driːmz] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] "
And it is spozed that when she dreams about him she dreams of him as "
和 它 是 斯波兹 那 什么时候 她 梦境 关于 他 她 梦境 的 他 作为 "
[ðə; ði] ['diːkən] ,
the Deacon ,
这 执事 ,

据说，当她梦见他时，她梦见的他是"执事"。

" [ænd; ənd][nɒt][æz; əz]['sæmjʊəl] ([hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['sæmjʊəl]) .
" and not as Samuel (his given name is Samuel) .
" 和 不是 作为 塞缪尔 (他的 给定 姓名 是 塞缪尔) .

而不是撒母耳（他的本名是撒母耳）。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] .
But we don't know that for certain .
但 我们 不 知道 那 为了 肯定 .

但我们无法确定这一点。

[wiː; wi]['əʊnli][spoʊz][ˌaɪ 'tiː] .
We only spoze it .
我们 仅有的 spoze 它 .

我们只是嘲讽它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kænt] [slɪp][ɒn][jɔː(r); jə(r)][sʌn] -
For the land of dreams is a place where you can't slip on your sun -
为了 这 土地 的 梦境 是 一个 地方 在哪里 你 不能 滑 在 你的 太阳 -
['bɒnɪt] [ænd; ənd] ['fɒlər] ['neɪbə(r)] ['wɪmən] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ɔː(r)] [wɒt]
bonnet and foller neighbor wimmen to see what they are a - doin ' or what
引擎盖 和 福勒 邻居 女人 到 看 什么 他们 是 一个 - 做 - 或者 什么
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['seɪɪn] - [frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] .
they are a - sayin ' from hour to hour .
他们 是 一个 - 说 - 从 小时 到 小时 .

因为在梦想之地，你不能戴上遮阳帽，偷偷观察邻居妇女，看看她们每时每刻都在做什么或说什么。

[nəʊ] , [ðə; ði][best]['kælkjuleɪtə(r)][ɒn] ['gɛtɪn] - ['neɪbəhʊd] [njuːz] [kænt]['iːv(ə)n] [lʊk] ['ɪntuː][ðæt][lænd] ,
No , the best calculator on gettin ' neighborhood news can't even look into that land ,
不 , 这 最好的 计算器 在 获得 - 邻里 消息 不能 甚至 看 进入 那 土地 ,

不，即使是获取社区新闻最精准的计算器也无法查看那块地。

[mʌtʃ] [les] ['fɒlər] [ə; eɪ] - - ['fiːmeɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
much less foller a neighborin ' female into it .
很多 较少的 福勒 一个 - - 女性 进入 它 .

更别说把邻居家的女人也卷进来了。

[nəʊ] , [ðeə(r)][bɑːrks][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [mʊrd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mɪ'stɪəriəs] [ʃɔːz] .
No , their barks have got to be moored outside of them mysterious shores .
不 , 他们的 树皮 有 得到 到 是 系泊 外部 的 他们 神秘 海岸 .

不，他们的船必须停泊在那些神秘海岸之外。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] , [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] - .
But , as I said , this had been spozen .
但 , 作为 我 说 , 这 有 到过 - .

但是，正如我所说，这已经是一场灾难了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['aɪsaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mɑːrks][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːts] ,
But it is known from actual eyesight that she marks all her sheets ,
但 它 是 已知 从 实际的 视力 那 她 标记 全部 她 纸张 ,

但亲眼所见可知，她会在所有的床单上做标记。

[ænd; ənd]['næpkɪnz] , [ænd; ənd]['pɪlə(r)] - [keɪsɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , " [em] . [diː] . [es] .
and napkins , and piller - cases , and such , " M . D . S .
和 餐巾纸 , 和 柱子 - 案例 , 和 这样的 , " M . D . S .

还有餐巾纸、立柱盒等等，“MDS

" [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] [wɒt] [ðə; ði][em] . [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] - [spoʊzd] ,
" And I asked her one day what the M . stood for , for I ' spozed ,
" 和 我 问 她 一 天 什么 这 M . 站立 为了 , 为了 我 - 斯波兹 ,

“有一天我问她M代表什么，因为我……”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][diː] . [es] . [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] - ['saɪfə] .
of course , the D . S . stood for Drusillia Sypher .
的 课程 , 这 D . S . 站立 为了 - 赛弗 .

当然，DS 代表的是 Drusillia Sypher。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] [lɒt] [ɒv; əv]['dɪgnəti] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] "
And she told me with a real lot of dignity that the initials stood for "
和 她 讲述 我 和 一个 真实的 很多 的 尊严 那 这 首字母 站立 为了 "
[mɪs] ['diːkən] ['saɪfə] .
Miss Deacon Sypher .
错过 执事 赛弗 .

她非常有尊严地告诉我，这些首字母代表"迪肯·赛弗小姐"。

" [wɔːl] ,
" Wall ,
" 墙 ,

"墙，

[ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] [men] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['hoʊldɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]
the Jonesville men have been in the habit of holdin ' her up as a
这 琼斯维尔 男人 有 到过 在 这 习惯 的 持有 - 她 向上 作为 一个
['pæt(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
pattern to their wives for some time ,
图案 到 他们的 妻子们 为了 一些 时间 ,

琼斯维尔的男人们长期以来一直以她为榜样来教育他们的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] ['wɪmən] [heɪnt] [heit] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [spoʊz]
and the Jonesville wimmen hain't hated her so bad as you would spoze
和 这 琼斯维尔 女人 没有 憎恨 她 所以 坏的 作为 你 会 spoze
[ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
they all would under the circumstances ,
他们 全部 会 在下面 这 情况 ,

琼斯维尔的女人们并没有像你想象的那样恨她，在这种情况下，她们都会恨她。

[ɒn] [ə'kaʊnt] , [wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [biːn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] - .
on account , we all think , of her bein ' such a good - hearted little creeter .
在 帐户 , 我们 全部 思考 , 的 她 是 - 这样的 一个 好的 - 心地 小的 - .

我们都认为，这是因为她心地善良，是个可爱的小家伙。

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] - [ænd; ənd] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
We all like Drusilly and can't help it .
我们 全部 喜欢 - 和 不能 帮助 它 .

我们都喜欢德鲁西利，没办法。

[wɔːl] ,
Wall ,
墙 ,

墙，

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [felt] [bæd][ænd; ənd] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['diːkənz] [gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]
even she felt bad and depressed on account of her Deacon's goin ' into the
甚至 她 毛毡 坏的 和 - 在 帐户 的 她 执事的 去 - 进入 这
[bʌz] [sɔː] - [mɪl] ['bɪznəs] .
buzz saw - mill business .
嗡嗡声 锯 - 磨 商业 .

就连她也因为执事要去经营锯木厂而感到难过和沮丧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - , ['əʊnli] [wept] [aʊt] [æt; ət][wʌn][saɪd] ,
But she didn't say nothin ' , only wept out at one side ,
但 她 没有 说 什么也没有 - , 仅有的 哭泣 出去 在 一 边 ,

但她什么也没说，只是独自在一旁哭泣。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ʌp] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and wiped up every time he came in sight .
和 擦拭 向上 每一个 时间 他 来了 在 视线 .

每次他出现，都会擦拭身体。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heɪnt] ['nevə(r)] [feɪld] [wʌns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['smaɪlɪn] - [ɒn] [ðə; ði] ['diːkən] ['evri] [taɪm]
They say that she hain't never failed once of a - smilin ' on the Deacon every time
他们 说 那 她 没有 绝不 失败的 一次 的 一个 - 微笑 - 在 这 执事 每一个 时间
[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
he came home .
他 来了 家 .

据说，每次执事回家，她都会对他露出灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
And once or twice he has got as mad as a hen at her
和 一次 或者 两次 他 有 得到 作为 疯狂的 作为 一个 母鸡 在 她
[fɔː(r); fə(r)] ['smaɪlɪn] - .
for smilin ' .
为了 微笑 - .

他有一两次因为她微笑而像母鸡一样生气。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [θʌm] — [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒest] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]
when he came home with a sore thumb — he had jest smashed it in the
什么时候 他 来了 家 和 一个 疮 拇指 — 他 有 笑话 粉碎 它 在 这
[bɑːn] [dɔː(r)] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ] - ['smaɪlɪn] - [æt; ət] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [step] ,
barn door — and she stood a - smilin ' at him on the door step ,
谷仓 门 — 和 她 站立 一个 - 微笑 - 在 他 在 这 门 步 ,

当他回家时，拇指受伤了——他刚才不小心把拇指夹在了谷仓门里——而她站在门口，面带微笑地看着他。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [seɪ] [ðə; ði] ['diːkən] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] " [ɪn'fɜːn(ə)l] [fuːl] .
there are them that say the Deacon called her a " infernal fool .
那里 是 他们 那 说 这 执事 称为 她 一个 " 地狱 傻子 .

有人说执事骂她是"该死的傻瓜"。

" [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I never have believed it .
" 但 我 绝不 有 相信 它 .

但我从未相信过。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'miːn] [hɪm'self] [səʊ] [ləʊ] .
I don't believe he would demean himself so low .
我 不 相信 他 会 贬低 他自己 所以 低的 .

我不相信他会自降身份到这种地步。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [jeld] [aʊt] ['ɔːf(ə)l] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [duː; də] - [spoʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪn] [wəz]
But he yelled out awful at her , I do ' spoze , for his pain wuz
但 他 大喊 出去 可怕 在 她 , 我 做 - spoze , 为了 他的 疼痛 伍兹
[ɪn'tens] ,
intense ,
激烈的 ,

但他冲她大声吼叫，我确实很讨厌她，因为他当时非常痛苦。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stʌn] [stɪl] , [ə; eɪ] - ['smaɪlɪn] - [æt; ət] [hɪm] , [dʒest] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri]
and she stood stun still , a - smilin ' at him , jest accordin ' to the story
和 她 站立 眩晕 仍然 , 一个 - 微笑 - 在 他 , 笑话 根据 - 到 这 故事
[bʊks] .
books .
图书 .

她呆立不动，面带微笑地看着他，就像故事书里写的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][sez] :
And he sez :
和 他 sez :

他说：

" [stænd][ðeə(r)][laɪk][ə; eɪ] — — [fuːl] , [wɪl] [juː; jʊ] !
" Stand there like a — — fool , will you !
" 站立 那里 喜欢 一个 — — 傻子 , 将要 你 !

"你就像个傻瓜一样站在那里，好吗！"

[get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ræg] !
Get me a rag !
得到 我 一个 抹布 !

给我块抹布！

" [ai] [ges] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
" I guess he did say as much as that .
" 我 猜测 他 做过 说 作为 很多 作为 那 .

我想他确实说过类似的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn][ə; eɪ] - [ˈsmaɪlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] — [ˈkʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] ,
But they say she kept on a - smilin ' for some time — couldn't seem to stop ,
但 他们 说 她 保留 在 一个 - 微笑 - 为了 一些 时间 — 不能 似乎 到 停止 ,

但据说她一直面带微笑，似乎停不下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][səʊ] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈɪntuː] [ðæt] [wei] .
she had got so hardened into that way .
她 有 得到 所以 硬化 进入 那 方式 .

她已经变得如此冷漠无情了。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wəz] [ɔːl] [sweld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] ,
And once , when her face wuz all swelled up with the toothache ,
和 一次 , 什么时候 她 脸 伍兹 全部 肿胀 向上 和 这 牙疼 ,

有一次，她牙疼得脸都肿了起来，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] [əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ruːl] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] ,
she smiled at him accordin ' to rule when he got home ,
她 微笑 在 他 根据 - 到 规则 什么时候 他 得到 家 ,

她按照惯例在他回家时对他笑了笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wəz] [ˈfɪəf(ə)l] , [bəuθ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːkənz] [ækts] .
and they say the effect wuz fearful , both on her looks and the Deacon's acts .
和 他们 说 这 影响 伍兹 可怕 , 两个都 在 她 看起来 和 这 执事的 行为 .

他们说，这种影响非常可怕，无论是她的容貌还是执事的行为都受到了影响。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [nems] .
They say he was mad again , and called her some names .
他们 说 他 曾是 疯狂的 再次 , 和 称为 她 一些 姓名 .

他们说他又生气了，还骂了她几句。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðeɪ] [get] [əˈlɒŋ] [fɜːst] [reɪt] , [ai] [ges] ,
But as a general thing they get along first rate , I guess ,
但 作为 一个 一般的 事物 他们 得到 沿着 第一的 速度 , 我 猜测 ,

但总的来说，他们相处得非常好，我想。

[ɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mærid] [fəʊks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
or as well as married folks in general , and he makes a good deal of
或者 作为 出色地 作为 已婚 各位 在 一般的 ， 和 他 制作 一个 好的 交易 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

或者说，他也很看重已婚人士，而且他很欣赏她。

[ai] [ges] [ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz]
I guess they get along without any more than the usual amount of difficulties
我 猜测 他们 得到 沿着 没有 任何 更多的 比 这 通常 数量 的 困难
[bɪ'twiːn] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
between husbands and wives ,
之间 丈夫们 和 妻子们 ，

我想他们相处得应该没什么问题，跟一般夫妻之间没什么两样。

[ænd; ənd] [mɛbi] [wɪð] [les] .
and mebby with less .
和 梅比 和 较少的 .

或许用量更少。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] , ['eniweɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [ə'baʊt] ['wəːʃips] [ðə; ði] ['diːkən] .
I know this , anyway , that she just about worships the Deacon .
我 知道 这 ， 反正 ， 那 她 只是 关于 崇拜 这 执事 .

反正我知道，她简直把执事奉若神明。

[wɔːl] , [æz; əz][ai] [seɪ] ,
Wall , as I say ,
墙 ， 作为 我 说 ，

正如我所说，墙

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['diːkənz] [went] [tuː; tə] [luːntaʊn] [tuː; tə] [miːt]
it was the very day that these three deacons went to Loontown to meet
它 曾是 这 非常 天 那 这些 三 执事 去 到 乐城 到 见面
['diːkən] ['kiːlə] [ænd; ənd] ['diːkən] ['hʌfə] ,
Deacon Keeler and Deacon Huffer ,
执事 基勒 和 执事 哈弗 ，

就在同一天，这三位执事前往卢恩镇与基勒执事和赫弗执事会面。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [tə'geðə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌz] [sɔː] [mɪl]
to have a conference together as to the interests of the buzz saw mill
到 有 一个 会议 一起 作为 到 这 兴趣 的 这 嗡嗡声 锯 磨
[ðæt] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['wɪmən] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['efət] [tuː; tə][set][ɒn]
that I first heard the news that wimmen wuz goin ' to make a effort to set on
那 我 第一的 听到 这 消息 那 女人 伍兹 去 - 到 制作 一个 努力 到 放 在
[ðə; ði] ['meθədɪst] ['kɒnfərəns] ,
the Methodist Conference ,
这 卫理公会 会议 ，

我第一次听到妇女们要设法在卫理公会会议上闹事的消息时，正值她们要就锯木厂的利益召开会议之际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ai] [hɪd] [ˌɒnt] [wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and the way I heerd on't wuz as follows :
和 这 方式 我 听见 不 伍兹 作为 跟随 :

我听到的方式如下：

[dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]
Josiah Allen brought home to me that night a paper that one of the foreign
约西亚 艾伦 带来 家 到 我 那 夜晚 一个 纸 那 一 的 这 外国的
['diːkənz] ,
deacons ,
执事 ，

那天晚上，约西亚·艾伦带回家一张纸，是一位外国执事写的。

['di:kən] ['ki:lə] , [hæd; həd] [lent] [hɪm] .
Deacon Keeler , had lent him .
执事 基勒 , 有 借出的 他 .

基勒执事借给了他。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [wəz] [rəʊt] [baɪ] ['di:kən] ['ki:lərz] [sʌn] ,
It contained a article that wuz wrote by Deacon Keeler's son ,
它 包含 一个 文章 那 伍兹 写道 经过 执事 基勒的 儿子 ,

里面有一篇文章是基勒执事的儿子写的，

['kæspə(r)] ['ki:lə] — [ə; eɪ] - - ['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'baʊt] [wɪmənz] ['sɛtɪn] - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
Casper Keeler — a witherin ' article about wimmen's settin ' on the Conference .
卡斯珀 基勒 — 一个 - - 文章 关于 女子 塞廷 - 在 这 会议 .

卡斯珀·基勒——一篇关于女性在会议上表现的尖锐文章。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
It made all sorts of fun of the projeck .
它 制成 全部 排序 的 乐趣 的 这 - .

它对这个项目进行了各种各样的嘲讽。

[wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] ['ɑ:ftəwədz] [ðæt] ['kæspə(r)] ['ki:lə] ['fɜ:nɪʃt] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
We found out afterwards that Casper Keeler furnished nearly all the capital for
我们 成立 出去 然后 那 卡斯珀 基勒 提供 几乎 全部 这 首都 为了
[ðə; ði] [bʌz] [sɔ:] [mɪl] ['entəpraɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwest] .
the buzz saw mill enterprise at his father's urgent request .
这 嗡嗡声 锯 磨 企业 在 他的 父亲的 紧迫的 要求 .

后来我们才知道，卡斯帕·基勒是应他父亲的紧急请求，提供了锯木厂企业几乎全部的资金。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , ['di:kən] ['ki:lə] , ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;
His father , Deacon Keeler , didn't have a cent of money of his own ;
他的 父亲 , 执事 基勒 , 没有 有 一个 中心 的 钱 的 他的 自己的 ;

他的父亲，基勒执事，自己一分钱也没有；

[ˌaɪ 'ti:] [fel] ['ɒntə] ['kæspə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:nt] .
it fell onto Casper from his mother and aunt .
它 跌倒 到 卡斯珀 从 他的 母亲 和 阿姨 .

它从卡斯珀的母亲和姑姑那里掉到了他身上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪlɪnəri] [stɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [laɪm] ,
They had kept a big millinery store in the town of Lyme ,
他们 有 保留 一个 大的 女帽 店铺 在 这 镇 的 莱姆病 ,

他们在莱姆镇开了一家大型女帽店。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [stɔ:(r)] [ɪn] [lu:ntaʊn] , [ænd; ənd] [wəz] [greɪt] ['wɜ:kəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪd]
and a branch store in Loontown , and wuz great workers , and had laid
和 一个 分支 店铺 在 乐城 , 和 伍兹 伟大的 工人 , 和 有 铺设
[ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] ['prɒpəti] .
up a big property .
向上 一个 大的 财产 .

他们在卢恩镇还有一家分店，员工都很优秀，并且积攒了一大笔财产。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] , [ðə; ði] [ɑ:nt] , [bi:n] - [ə; eɪ] ['meɪdn] ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
And when they died , the aunt , bein ' a maiden woman at the time ,
和 什么时候 他们 死亡 , 这 阿姨 , 是 - 一个 少女 女士 在 这 时间 ,

当他们去世时，姑姑当时还是个未婚女子，

[ðə; ði] ['mʌni] ['nætʃ(ə)rəli] [fel] ['ɒntə] ['kæspə(r)] .
the money naturally fell onto Casper .
这 钱 自然 跌倒 到 卡斯珀 .

这笔钱自然而然地落到了卡斯珀身上。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['əʊnli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brʌŋ] [hɪm] [ʌp] ['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['feəli]
He wuz a only child , and they had brung him up tender , and fairly
他 伍兹 一个 仅有的 孩子 , 和 他们 有 带来 他 向上 投标 , 和 相当
['wəːʃip] [hɪm] .
worshipped him .
崇拜 他 .

他是独生子，父母对他呵护备至，非常崇拜他。

[ðeɪ] [left] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] [left] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] ['jɪəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
They left him all the money , but left a anuety to be paid yearly to his
他们 左边 他 全部 这 钱 , 但 左边 一个 - 到 是 有薪酬的 每年 到 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

他们把所有的钱都留给了他，但留下一笔年金，每年支付给他的父亲。

['diːkən] ['kiːlə] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] .
Deacon Keeler , enough to support him .
执事 基勒 , 足够的 到 支持 他 .

基勒执事，足以养活他。

[ðə; ði] ['diːkən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [tə'geðə(r)] — [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə]
The Deacon and his wife had always lived happy together — she loved to
这 执事 和 他的 妻子 有 总是 居住地 快乐的 一起 — 她 喜爱 到
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

执事和他的妻子一直过着幸福的生活——她热爱工作，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmələ(r)] [teɪsts] ,
and he loved to have her work , so they had similar tastes ,
和 他 喜爱 到 有 她 工作 , 所以 他们 有 相似的 口味 ,

他很喜欢她的作品，所以他们的品味很相似。

[ænd; ənd] [wəz] ['veri] [kən'dʒiːniəl] — [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [kreɪp] [ɒn]
and wuz very congenial — and when she died he had the widest crape on
和 伍兹 非常 相投 — 和 什么时候 她 死亡 他 有 这 最宽 黑纱 在
[hɪz; ɪz] [hæt] [ðæt] [wəz] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [laɪm] .
his hat that wuz ever seen in the town of Lyme .
他的 帽子 那 伍兹 曾经 已见 在 这 镇 的 莱姆病 .

他为人非常和善——当她去世时，他头上戴着莱姆镇上见过的最宽的绉纱帽子。

([ðə; ði] [kreɪp] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .)
(The crape was some she had left in the shop .)
(这 黑纱 曾是 一些 她 有 左边 在 这 店铺 .)

（那块绉纱是她留在店里的。）

[hiː; hi] [mɔːn, məun] [diːp] , [bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kreɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] , [ðeə(r)] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt]
He mourned deep , both in his crape and his feelin's , there hain't a doubt
他 哀悼 深的 , 两个都 在 他的 黑纱 和 他的 感觉 , 那里 没有 一个 怀疑
[ɒv; əv] [ðæt] .
of that .
的 那 .

他的悲痛之情溢于言表，无论是他的衣着还是他的内心，都无可置疑。

[wɔːl] , [mɪs] - [wɪl] [prə'vaɪdɪd] ['mʌni] ['speʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kæspə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd]
Wall , Miss Keelerses will provided money special for Casper to be educated
墙 , 错过 - 将要 假如 钱 特别的 为了 卡斯珀 到 是 受过教育
[haɪ] .
high .
高的 .

基勒斯小姐将提供专项资金供卡斯珀接受高等教育。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , ['ɔːlməʊst] .
So he went to school and to college , from the time he was born , almost .
所以 他 去 到 学校 和 到 大学 ， 从 这 时间 他 曾是 出生 ， 几乎 .

所以他几乎从出生起就开始上学、上大学。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] ['plenti] [ɒv; əv][bɪg] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [juːst] - [ɪm] ['feəli] ['lævɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [piːs] .
So he knew plenty of big words , and used ' em fairly lavish in this piece .
所以 他 知道 很多 的 大的 字 ， 和 用过的 - 呃 相当 奢华的 在 这 片 .

所以他知道很多生僻词，并在这篇文章中相当大量地使用了它们。

[ðeə(r)] [wəz] [wɜːdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə]['sev(ə)n] ['siləblz] .
There wuz words in it of from six to seven syllables .
那里 伍兹 字 在 它 的 从 六 到 七 音节 .

里面有一些六到七个音节的单词。

[waɪ] , [ai]['hædnt][nəʊ]['iː'deɪ] [tɪl] [ai] [siː] - [ɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪ] ,
Why , I hadn't no idee till I see ' em with my own eye ,
为什么 ， 我 之前没有 不 想法 直到 我 看 - 呃 和 我的 自己的 眼睛 ，

我之前完全不知道，直到亲眼所见。

[ðæt] [ðeə(r)] [wəz] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
that there wuz any such words in the English language ,
那 那里 伍兹 任何 这样的 字 在 这 英语 语言 ，

英语里真的有这样的词吗?

[ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['siləblz] [wəz] ['kɒmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and words of from four to six syllables wuz common in it .
和 字 的 从 四 到 六 音节 伍兹 常见的 在 它 .

其中常见的词语是四到六个音节的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['diːkən] ['kiːlə] , [ˌwʊdnt] [gɪv] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][maɪ][kəm'pænjən] , [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
His father , Deacon Keeler , wouldn't give the paper to my companion , he thought so much of it ,
他的 父亲 ， 执事 基勒 ， 不会 给 这 纸 到 我的 伴侣 ， 他 想法 所以 很多 的 它 ，

他的父亲，基勒执事，不肯把那份文件给我的同伴，因为他非常看重它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ,
but he offered to lend it to him ,
但 他 提供 到 借 它 到 他 ，

但他主动提出借给他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'deɪz] [ˌaɪ 'tiː]['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [wəz] [səʊ] [saʊnd] [ænd; ənd] [diːp] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ə'brɔːd] .
because he said he felt that the idees it promulgated wuz so sound and deep they ought to be disseminated abroad .
因为 他 说 他 毛毡 那 这 想法 它 颁布 伍兹 所以 声音 和 深的 他们 应该 到 是 传播 国外 .

因为他说他觉得它所宣扬的思想非常正确和深刻，应该传播到国外。

[ðə; ði] [ɪ'deɪz] [wəz] , " [ðæt] ['wɪmən] ['hædnt] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
The idees wuz , " that wimmen hadn't no business to set on the Conference .
这 想法 伍兹 ， " 那 女人 之前没有 不 商业 到 放 在 这 会议 .

这些想法是，“女人不应该参加会议”。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [set] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
She wuz too weak to set on it .
她 伍兹 也 虚弱的 到 放 在 它 .

她太虚弱了，无法坐稳。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [vɛntɝ] - [ɒn] ,
It wuz too high a place for her too ventur ' on ,
它 伍兹 也 高的 一个 地方 为了 她 也 文图尔 - 在 ,

那地方太高了，她无法冒险上去。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [set] [ɒn] [wɪð] ['eni] [iːz] .
or to set on with any ease .
或者 到 放 在 和 任何 舒适 .

或者轻松地坐下。

[ðeə(r)] [wʌznt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ruːm] [ʌp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [men] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [set] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
There wuzn't no more than room up there for what men would love to set on it .
那里 不是 不 更多的 比 房间 向上 那里 为了 什么 男人 会 爱 到 放 在 它 .

上面空间有限，只够放些男人想放在上面的东西。

[wɪmənz] [pleɪs] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] - [ɒv; əv] [həʊm] .
Wimmen's place wuz in the sacred precinks of home .
女子 地方 伍兹 在 这 神圣 - 的 家 .

女人的位置在神圣的家庭领域。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['tendə(r)] , ['frædʒaɪl] [plɑːnt] ,
She wuz a tender , fragile plant ,
她 伍兹 一个 投标 , 脆弱的 植物 ,

她是一株娇嫩脆弱的植物，

[ðæt] ['niːdɪd] [-] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [kep] [baɪ] [mænz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [keə(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪn] - ['eni] [k'eəz] [ænd; ənd] ['leibə] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] [ænd; ənd] - .
that needed guardin ' and guidin ' and kep by man's great strength and tender care from havin ' any cares and labors whatsoever and wheresoever and howsumever .
那 需要 守卫 - 和 - - 和 保持 经过 男人的 伟大的 力量 和 投标 关心 从 拥有 - 任何 关心 和 劳动 任何 和 无论在何处 和 - .

需要守护和引导，靠人类强大的力量和温柔的呵护，使它免于任何烦恼和劳作，无论何时何地，无论以何种方式。

" [dʒəʊ'zaɪə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] - .
" Josiah said it wuz a masterly dockument .
" 约西亚 说 它 伍兹 一个 精湛 - .

约西亚说这是一份精妙绝伦的记录。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [rɪt] [wel] .
And it wuz writ well .
和 它 伍兹 写 出色地 .

而且写得很好。

[ˌaɪ 'tiː] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪld] ,
It painted in wild ,
它 绘 在 荒野 ,

它以狂野的笔触描绘着，

- - [k'ʌləz] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [men] [hæd; həd] [ðæt] ['wɪmən] [wʊd] [streɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
glarin ' colors the fear that men had that wimmen would strain themselves to
- - 颜色 这 害怕 那 男人 有 那 女人 会 拉紧 他们自己 到

[duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] — [ɔː(r)] [wʊd] ['wiːkən] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl]
do anything at all in the line of work — or would weaken her hull
做 任何事物 在 全部 在 这 线 的 工作 — 或者 会 削弱 她 船体

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

刺眼的色彩，体现了男人们的恐惧：女人在工作中会过度劳累，或者会削弱她们的身体素质。

[ænd; ənd] [leɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒrəl] ['fæk(ə)ltɪz] , [ænd; ənd] ['ruːɪn] [hɜː'self] [baɪ] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɒn]
and lame her moral faculties , and ruin herself by tryin ' to set up on
和 瘸 她 道德 学院 , 和 废墟 她自己 经过 尝试 - 到 放 向上 在

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,
a Conference ,
一个 会议 ,

她试图在会议上站稳脚跟，结果却损害了她的道德能力，毁了自己。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] - - ['emɪnəns] .
or any other high and tottlin ' eminence .
或者 任何 其他 高的 和 - - 卓越 .

或者其他任何显赫的地位。

[ðə; ði] [piːs] [wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['dɪfrənt] [pɑːts] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɛdɪn] - [ɪn] [bɪg] ['lɛtəz] ['əʊvə(r)]
The piece wuz divided into three different parts , with a headin ' in big letters over
这 片 伍兹 分割 进入 三 不同的 部分 , 和 一个 标题 - 在 大的 信件 超过

[iːtʃ] [wʌn] .
each one .
每个 一 .

这篇文章分为三个不同的部分，每个部分上方都有一个大字标题。

[ðə; ði] [fɜːst] [wəz] , ['wɪmən] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['leibə] [ænd; ənd] [k'eəz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
The first wuz , wimmen to have no labors and cares WHATSOEVER ;
这 第一的 伍兹 , 女人 到 有 不 劳动 和 关心 任何 ;

第一种是，女人没有任何劳动和烦恼；

['sekəndli] , [nʌn] [weəsəʊ'evə] ;
Secondly , NONE WHERESOEVER ;
第二 , 没有任何 无论在何处 ;

其次，任何地方都没有；

['θɜːdli] , [nʌn] - .
Thirdly , NONE HOWSUMEVER .
第三 , 没有任何 - .

第三，无论如何，没有。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [fɜːst] ,
The writer then proceeded to say that he would show first ,
这 作家 然后 继续 到 说 那 他 会 展示 第一的 ,

作者接着说他会先展示，

[wɒt] [k'eəz] [ænd; ənd] ['leibə] [men] [wəz] ['wɪlɪn] - [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɔːd] ['ɔːfən] ['wɪmɪn] .
what cares and labors men wuz willin ' and anxious to ward offen women .
什么 关心 和 劳动 男人 伍兹 威林 - 和 焦虑的 到 病房 经常 女性 .

男人关心和努力，他们愿意并且渴望保护好女人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeə(r)] [wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd]
And he proved right out in the end that there wuzn't a thing that they wanted
和 他 已证实 正确的 出去 在 这 结尾 那 那里 不是 一个 事物 那 他们 通缉

['wɪmən] [tu:; tə][du:; də] — [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
wimmen to do — not a single thing .
女人 到 做 — 不是 一个 单身的 事物 .

而他最终也证明了，他们根本不想让女人做任何事——一件也不行。

[ðen] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [tel] [weə(r)] [men] [wəz] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['leibə] [ænd; ənd]
Then he proceeded to tell where men wuz willin ' to keep their labors and
然后 他 继续 到 告诉 在哪里 男人 伍兹 威林 - 到 保持 他们的 劳动 和

[k'eəz] ['ɔ:fən] ['wɪmən] .
cares offen wimmen .
关心 经常 女人 .

然后他接着讲述了男人们愿意把他们的劳动和忧虑留给女人的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] ['evri] [weə(r)] .
And he proved it right out that it wuz every where .
和 他 已证实 它 正确的 出去 那 它 伍兹 每一个 在哪里 .

他用事实证明，这种情况确实无处不在。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeltəd] , [lʌv] - ['gɑ:dɪd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,
In the home , the little sheltered , love - guarded home of the farmer ,
在 这 家 , 这 小的 避难所 , 爱 - 守卫 家 的 这 农民 ,

在农夫家中，那个温馨、被爱守护的小小家，

[ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd][ðə; ði] - (['meɪkɪn] - ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌz]
the mechanic and the artizen (makin ' special mention of the buzz
这 机械 和 这 - (制造 - 特别的 提到 的 这 嗡嗡声

[s'ɔɪəz]) .
sawyers) .
锯木工) .

机械师和工匠（特别提及电锯工）。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] .
And also in the palace walls and the throne .
和 还 在 这 宫殿 墙壁 和 这 王座 .

还有宫殿的墙壁和王座上。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [men] [wʊd] [feɪn] ['ʃeltə(r)] ['wɪmən] [frɒm; frəm] ['evri] [keə(r)] , [ænd; ənd]
There and every where men would fain shelter wimmen from every care , and
那里 和 每一个 在哪里 男人 会 欣然 庇护所 女人 从 每一个 关心 , 和

['evri] ['leɪbə(r)] ,
every labor ,
每一个 劳动 ,

那里以及世界各地，男人们都渴望庇护妇女，使她们免受一切忧虑和劳作的折磨。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd] ['slaɪtɪst] .
even the lightest and slightest .
甚至 这 最轻 和 丝毫 .

哪怕是最轻最细小的。

[ðen] ['lɑ:stli] [keɪm] [ðə; ði] - .
Then lastly came the howsumever .
然后 最后 来了 这 - .

最后是“然而假设”。

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
He proceeded to show how this could be done .
他 继续 到 展示 如何 这 可以 是 完毕 .

他接着演示了如何做到这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] ([ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd]) [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [rɪkwɪzɪt] -
And he proved it right out (or thought he did) that the first great requisit '
和 他 已证实 它 正确的 出去 (或者 想法 他 做过) 那 这 第一的 伟大的 要求 -
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðɪs] ,
to accomplish all this ,
到 完成 全部 这 ,

他证明了（或者他自认为证明了），完成这一切的首要条件是：

[wəz] [tuː; tə] [kiːp] ['wɪmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
wuz to keep wimmen in her place .
伍兹 到 保持 女人 在 她 地方 .

目的是让女人安分守己。

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['sɛtɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] - - ['eminəns]
Keep her from settin ' on the Conference , and all other tottlin ' eminences
保持 她 从 塞廷 - 在 这 会议 , 和 全部 其他 - - 杰出人物
,
,
,

阻止她坐镇会议，以及其他所有爱吹牛的显贵们。

['fɪtɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['stɔːlwət] [streŋθ] .
fitted only for man's stalwart strength .
适配 仅有的 为了 男人的 坚定的 力量 .

只适合人类的强壮体魄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [wəz] [səʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] - [ðæt]
And the end of the article wuz so sort of tragick and skairful that
和 这 结尾 的 这 文章 伍兹 所以 种类 的 悲剧 和 - 那
[dʒəʊ'zaɪə] [wept] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Josiah wept when he read it .
约西亚 哭泣 什么时候 他 读 它 .

文章的结尾既悲惨又可怕，约西亚读着读着就哭了。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [strɒŋ] [k'ʌləz] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)] [wəz] [ɒv; əv] ['pʌtɪn] -
He pictured it out in such strong colors , the danger there wuz of puttin '
他 如图所示 它 出去 在 这样的 强的 颜色 , 这 危险 那里 伍兹 的 普丁 -
['wɪmən] ,
wimmen ,
女人 ,

他用如此浓烈的色彩描绘了那幅景象，那里的危险在于把女人带走。

[ɔː(r)] [æləwɪn] - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] - [pleɪs] ,
or allowin ' her to put herself in such a high and percipitous place ,
或者 允许 - 她 到 放 她自己 在 这样的 一个 高的 和 - 地方 ,

或者说，允许她把自己置于如此高而危险的位置，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['pɒstʃə(r)][æz; əz] ['sɛtɪn] - [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
such a skairful and dangerous posture as settin ' up on a Conference .
这样的 一个 - 和 危险的 姿势 作为 塞廷 - 向上 在 一个 会议 .

在会议上摆摊是一种极其危险的姿态。

" [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [set] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sez][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ,
" To have her set up on it , " sez the writer , in conclusion ,
" 到 有 她 放 向上 在 它 , " sez 这 作家 , 在 结论 ,

作者最后总结道：“让她安顿下来。”

" [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪtʃuəl] , [hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" would endanger her life , her spiritual , her mental and her
" 会 危害 她 生活 , 她 精神 , 她 精神的 和 她
['mɒrəl] [grəʊθ] .
moral growth .
道德 生长 .

"这将危及她的生命、精神、心理和道德成长。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['pɜːmənənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [həʊm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɪts] ['daʊnfɔːl] .
It would shake the permanency of the sacred home relations to its downfall .
它 会 摇 这 永久性 的 这 神圣 家 关系 到 它是 倒台 .

这将动摇神圣家庭关系的稳固性，最终导致其瓦解。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['heɪs(ə)n] ['ænəki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] - .
It would hasten anarchy , and he thought sizm .
它 会 趋 无政府状态 , 和 他 想法 - .

这会加速无政府状态的到来，他这样想。

" [waɪ] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] ['hændld] [ðæt] ['peɪpə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [pjʊə(r)][gəʊld] .
" Why , Josiah Allen handled that paper as if it wuz pure gold .
" 为什么 , 约西亚 艾伦 处理 那 纸 作为 如果 它 伍兹 纯的 金子 .

"乔赛亚·艾伦对待那份文件就像对待纯金一样。"

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] ,
I know he asked me anxiously as he handed it to me to read ,
我 知道 他 问 我 焦虑地 作为 他 递交 它 到 我 到 读 ,

我知道他递给我让我读的时候，语气里充满了焦急地问我的问题。

" [ɪf] [maɪ][hændz] [wəz] ['pɜːfɪktli] [kliːn] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːdz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" if my hands wuz perfectly clean , " and we had some words about it .
" 如果 我的 双手 伍兹 完美 干净的 , " 和 我们 有 一些 字 关于 它 .

"如果我的双手完全干净的话"，然后我们就此谈了几句。

[ænd; ənd] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] ['diːkən] ['saɪfə] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi] [kep] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
And till he could pass it on to Deacon Sypher to read he kep it in
和 直到 他 可以 经过 它 在 到 执事 赛弗 到 读 他 保持 它 在
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
the Bible .
这 圣经 .

在把它交给执事赛弗阅读之前，他一直把它保存在圣经里。

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɪn] [gə'leɪʃənz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] — ['sekənd] [gə'leɪʃənz] .
He put it right over in Galatians , for I looked to see — Second Galatians .
他 放 它 正确的 超过 在 加拉太书 , 为了 我 看起来 到 看 — 第二 加拉太书 .

他把它放在加拉太书里，因为我查考了——《加拉太书后书》。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] ['hæŋkətʃɪf] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
And he wrapped it up in a soft handkerchief when he carried it over
和 他 包装 它 向上 在 一个 柔软的 手帕 什么时候 他 携带 它 超过
[tuː; tə] ['diːkən] - .
to Deacon Sypherses .
到 执事 - .

他把它用一块柔软的手帕包好，然后拿着它走向执事赛弗斯。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['saɪfə] ['treʒəd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ([səʊ][ai] [spoʊz]) [tɪl]
And Deacon Sypher treasured it like a pearl of great price (so I spoze) till
和 执事 赛弗 珍藏 它 喜欢 一个 珍珠 的 伟大的 价格 (所以 我 spoze) 直到
[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] ['diːkən] - .
he could pass it on to Deacon Henzy .
他 可以 经过 它 在 到 执事 - .

迪肯·赛弗像珍宝一样珍视它（我猜是这样），直到他能把它传给迪肯·亨齐。

[ænd; ənd] ['diːkən] - [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][əʊld] [meɪl] ['diːkən] [ɪn]
And Deacon Henzy was to carry it with care to a old male Deacon in
和 执事 - 曾是 到 携带 它 和 关心 到 一个 老的 男性 执事 在
['zəuə(r)] ,
Zoar ,
佐尔 ,

亨齐执事要小心翼翼地将它交给佐珥的一位年长的男执事。

[bed][rɪd] .
bed rid .
床 摆脱 .

卧床不起。

[wɔːl] , [æz; əz][ai] [seɪ] ,
Wall , as I say ,
墙 , 作为 我 说 ,

正如我所说，墙

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ai][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [biːn] - ['eni]['iː'deɪ]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɒv; əv]
that is the very first I had read about their bein ' any idee promulgated of
那 是 这 非常 第一的 我 有 读 关于 他们的 是 - 任何 想法 颁布 的
[wɪmənz] ['sɛtɪn] - [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
wimmens settin ' up on the Conference .
女人 塞廷 - 向上 在 这 会议 .

那是我第一次读到有关女性参加会议的想法。

[ænd; ənd][ai] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [ɪk'saɪtmənt] , [wəz] [ɪn]['feɪvə(r)] [ˌɒnt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And I , in spite of Josiah Allen's excitement , wuz in favor on't from the
和 我 , 在 尽管如此 的 约西亚 艾伦的 激动 , 伍兹 在 偏爱 不 从 这
['veri] [fɜːst] .
very first .
非常 第一的 .

尽管乔赛亚·艾伦很兴奋，但我从一开始就赞成。

[jes] , [ai] [wəz] ['ɔːfli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Yes , I wuz awfully in favor of it ,
是的 , 我 伍兹 非常 在 偏爱 的 它 ,

是的，我非常赞成。

[ænd; ənd][ɔːl][ai] [went] [θruː] ['djʊrɪn] - [ðə; ði][nekst][ænd; ənd] - - [wiːks] ['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ðə; ði]
and all I went through durin ' the next and ensuin ' weeks didn't put the
和 全部 我 去 通过 期间 - 这 下一个 和 - - 周 没有 放 这
['iː'deɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
idee out of my head .
想法 出去 的 我的 头 .

接下来的几周里，我经历了很多事情，但这些都无法让我忘记这个想法。

[nəʊ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
No , far from it .
不 , 远的 从 它 .

不，远非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [si'viəə] [maɪ] - [wəz] ,
It seemed as if the severer my sufferin's wuz ,
它 似乎 作为 如果 这 更严重 我的 - 伍兹 ,

似乎我的痛苦越严重，

[ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðɪs] ['iː'deɪ] ['flauriʃ] [ɪn][maɪ][səʊl] .
the much more this idee flourished in my soul .
这 很多 更多的 这 想法 繁荣 在 我的 灵魂 .

这个想法在我心中越发强烈。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [plaʊ] [wɪl] ['melə(r)][ʌp][ðə; ði][sɔɪl][səʊ] [waɪt] ['lɪliz] [kæn; kən] [teɪk] [ruːt] ,
Just as a heavy plow will meller up the soil so white lilies can take root ,
只是 作为 一个 重的 犁 将要 梅勒 向上 这 土壤 所以 白色的 百合花 能 拿 根 ,

就像重型犁能翻松土壤，让白百合扎根生长一样

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [swiːt] ['pəuzi] .
or any other kind of sweet posies .
或者 任何 其他 种类 的 甜的 花束 .

或者其他任何种类的甜花束。

[ænd; ənd][əʊ] ! [maɪ] [hɑːt] !
And oh ! my heart !
和 哦 ! 我的 心 !

哦！我的心啊！

[wəz] [nɒt] [maɪ] - [wɪð] - ['trʌmbəl] , [ə; eɪ] [hɑːd] [plaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [wʌn] ,
wuz not my sufferin's with Lodema Trumble , a hard plow and a harrowin ' one ,
伍兹 不是 我的 - 和 - 特朗布尔 , 一个 难的 犁 和 一个 - - 一 ,

洛德玛·特朗布尔的苦难并非我的，那是一场艰苦卓绝的斗争。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [tɜːnd] [ʌp] [diːp] ['fɜːrəʊz] ?
and one that turned up deep furrows ?
和 一 那 转向 向上 深的 沟壑 ?

其中一个还挖出了深深的沟壑?

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] , [mɔː(r)][ə'nɒn][ænd; ənd]['baimbai] .
But of this , more anon and bimeby .
但 的 这 , 更多的 匿名 和 比梅比 .

但关于这一点，稍后会详细介绍。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] — [ɒn][ə; eɪ] ['θɜːzdeɪ] [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] [wel] ,
Wall , it wuz on the very next day — on a Thursday as I remember well ,
墙 , 它 伍兹 在 这 非常 下一个 天 — 在 一个 周四 作为 我 记住 出色地 ,

沃尔，就在第二天——我记得很清楚，那天是星期四。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wəz] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [waɪ] ['dɪd(ə)nt] - ['letə(r)] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] — ['fraidiz]
for I wuz a - thinkin ' why didn't Lodema's letter come the next day — Fridays
为了 我 伍兹 一个 - 思考 - 为什么 没有 - 信 来 这 下一个 天 — 星期五
[biːn] - [kən'sɪdəd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənts] ,
bein ' considered onlucky — and it being a day for punishments ,
是 - 经过考虑的 倒霉 — 和 它 存在 一个 天 为了 惩罚 ,

因为我当时在想，为什么洛德玛的信没有第二天到——星期五被认为是不吉利的——而且星期五还是惩罚日，

[hæŋɡɪnz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
hangin's , and so forth .
汉金斯 , 和 所以 前进 .

等等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['θɜːzdeɪ] .
But it didn't , it came on a Thursday .
但 它 没有 , 它 来了 在 一个 周四 .

但并没有，它是在星期四送来的。

[ænd; ənd][maɪ][kəm'pænjən][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd] [brʌŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː] ['lɛtəz] ;
And my companion had been to Jonesville and brung me back two letters ;
和 我的 伴侣 有 到过 到 琼斯维尔 和 带来 我 后退 二 信件 ;

我的同伴去过琼斯维尔，给我带回了两封信；

[hiː; hi] [brʌŋ] - [ɪm] [ɪn] , ['liːvɪn] - [ðə; ði][əʊld][meə(r)]['stændɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd]['hændɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
he brung ' em in , leavin ' the old mair standin ' at the gate , and handed me the letters ,
他 带来 - 呃 在 , 离开 - 这 老的 梅尔 替身 - 在 这 门 , 和 递交 我 这 信件 ,

他把信带了进来，留下老迈尔站在门口，然后把信递给了我。

[ten] [paʊndz] [ɒv; əv]['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] ,
ten pounds of granulated sugar , a pound of tea ,
十 磅 的 颗粒状 糖 , 一个 磅 的 茶 ,

十磅砂糖，一磅茶叶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['sʌpə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['diːkən] - .
and the request I should have supper on the table by the time that he got back from Deacon Henzy's .
和 这 要求 我 应该 有 晚餐 在 这 桌子 经过 这 时间 那 他 得到 后退 从 执事 - .

并要求我在他从亨齐执事家回来之前把晚饭摆上桌。

([ɒn] [ðæt] [əʊld] [bʌz] - [sɔː] ['bɪznəs] [ə'gɪn] , [səʊ][ai] [spoʊzd] , [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] .)
(On that old buzz - saw business agin , so I spozed , but wouldn't ask .)
(在 那 老的 嗡嗡声 - 锯 商业 再次 , 所以 我 斯波兹 , 但 不会 问 .)

（关于那台老式电锯的事，我犹豫了一下，但没敢问。）

[wɔːl] , [ai][təʊld][hɪm] ['sʌpə(r)] [wəz] [bɪ'gʌn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [bæk] .
Wall , I told him supper wuz begun any way , and he had better hurry back .
墙 , 我 讲述 他 晚餐 伍兹 开始 任何 方式 , 和 他 有 更好的 匆忙 后退 .

沃尔，我告诉他晚饭已经开始了，他最好赶紧回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəz] [bɪ'leɪtɪd] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['diːkən] - [biːn] - [ə'weɪ] ,
But he wuz belated by reason of Deacon Henzy's bein ' away ,
但 他 伍兹 迟到的 经过 原因 的 执事 - 是 - 离开 ,

但他因为亨齐执事不在而迟到了。

[səʊ][ai][set][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ə'ləʊn] .
so I set there for some time alone .
所以 我 放 那里 为了 一些 时间 独自的 .

于是我独自在那里待了一会儿。

[wɔːl] , [ai][wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['skɔləpt] ['ɔɪstə(r)z][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] ,
Wall , I wuz goin ' to have some scolloped oysters for supper ,
墙 , 我 伍兹 去 - 到 有 一些 扇贝状 牡蛎 为了 晚餐 ,

墙，我本来打算晚饭吃些扇贝牡蛎的。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai][dɪd][wəz][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] — [ðeɪ] [wəz] [ɔːl] ['redi] ,
so the first thing I did wuz to put ' em into the oven — they wuz all ready ,
所以 这 第一的 事物 我 做过 伍兹 到 放 - 呃 进入 这 烤箱 — 他们 伍兹 全部 准备好 ,

所以我做的第一件事就是把它们放进烤箱——它们都准备好了。

[ai][hæd; həd] ['skɔləpt] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dʒəʊ'zaɪə] [kʌm] ,
I had scolloped ' em before Josiah come ,
我 有 扇贝状 - 呃 前 约西亚 来 ,

在约西亚来之前，我已经把它们切成扇贝状了。

[ænd; ənd] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] — [ænd; ənd] [ðen] [ai] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [maɪ] ['lɛtəz] .
and got ' em all ready for the oven — and then I set down and read my letters .
和 得到 - 呃 全部 准备好 为了 这 烤箱 — 和 然后 我 放 向下 和 读 我的 信件 .

我把它们都准备好放进烤箱——然后我坐下来读我的信。

[wɔːl] , [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ai] ['əʊpənd] [wəz] [frɒm; frəm] - ['trʌmbəl] , [dʒoʊ'zaɪəz] ['kʌz(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] .
Wall , the first one I opened wuz from Lodema Trumble , Josiah's cousin on his own side .
墙 , 这 第一的 一 我 打开 伍兹 从 - 特朗布尔 , 约西亚的 表哥 在 他的 自己的 边 .

沃尔，我打开的第一封信来自洛德玛·特朗布尔，他是约西亚的表亲，也是他自己家族的人。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [sæd] [ænd; ənd] - - [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] ['vɪzɪt] .
And her letter brought the sad and harrowin ' intelligence that she was a - comin ' to make us a good long visit .
和 她 信 带来 这 伤心 和 - - 智力 那 她 曾是 一个 - 即将到来 - 到 制作 我们 一个 好的 长的 访问 .

她的来信带来了令人悲伤和痛苦的消息：她要来我们这里进行一次长时间的拜访。

[ðə; ði] ['letə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] .
The letter had been delayed .
这 信 有 到过 延迟 .

信件被延误了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [ðæt] ['veri] [naɪt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
She was a - comin ' that very night , or the next day .
她 曾是 一个 - 即将到来 - 那 非常 夜晚 , 或者 这 下一个 天 .

她当晚或第二天就会来。

[wɔːl] , [ai] [sɪθ] [diːp] .
Wall , I sithed deep .
墙 , 我 西斯 深的 .

墙，我深深地坐了下去。

[ai] [lʌv] ['kʌmpəni] ['dɪəli] , [bʌt; bət] — [əʊ] [maɪ] [səʊl] , [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['vɪzɪtəz] ?
I love company dearly , but — oh my soul , is there not a difference , a difference in visitors ?
我 爱 公司 亲爱的 , 但 — 哦 我的 灵魂 , 是 那里 不是 一个 不同之处 , 一个 不同之处 在 访客 ?

我非常喜欢有客人陪伴，但是——哦，我的天哪，客人之间难道没有区别吗?

[wɔːl] , [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [sɪθ] [diːp] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['letə(r)] ,
Wall , suffice it to say , I sithed deep , and opened the other letter ,
墙 , 足够了 它 到 说 , 我 西斯 深的 , 和 打开 这 其他 信 ,

总之，我深深地坐了下来，打开了另一封信。

['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kaɪnd] [əʊ] - [teɪk] [maɪ] [maɪnd] [ɒf] .
thinkin ' it would kind o ' take my mind off .
思考 - 它 会 种类 o - 拿 我的 头脑 离开 .

想着这样或许能让我转移注意力。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] !
And for all the world !
和 为了 全部 这 世界 !

为全世界!

[ai]['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] .
I couldn't hardly believe my eyes .
我 不能 几乎 相信 我的 眼睛 .

我简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] !
But it wuz !
但 它 伍兹 !

但事实的确如此！

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [frɒm; frəm][sə'reinə] [fɑːg] .
It wuz from Serena Fogg .
它 伍兹 从 塞雷娜 福格 .

这是塞雷娜·福格写的。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] .
It wuz from the Authoress of " Wedlock's Peaceful Repose .
它 伍兹 从 这 作者 的 " - 和平 休息 .

它出自《婚姻的宁静》一书的作者之手。

" [ai]['hædnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] .
" I hadn't heard a word from her for upwards of four years .
" 我 之前没有 听到 一个 单词 从 她 为了 向上 的 四 年 .

“我四年多都没收到她的消息了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)] [brʌŋ] [ˌem 'iː] - - [ɪn'telɪdʒəns] .
And the letter brung me startlin ' intelligence .
和 这 信 带来 我 - - 智力 .

这封信给我带来了惊人的信息。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['mærid] .
It opened with the unexpected information that she wuz married .
它 打开 和 这 意外 信息 那 她 伍兹 已婚 .

故事以她已婚这个出人意料的消息开篇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
She had been married three years and a half to a butcher out to the
她 有 到过 已婚 三 年 和 一个 一半 到 一个 屠夫 出去 到 这
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

她嫁给了俄亥俄州的一位屠夫，结婚三年半了。

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)][maɪ][fɜːst] [θɔːt] [wəz]
And I declare my first thought wuz
和 我 宣布 我的 第一的 想法 伍兹

我宣布我的第一个想法是

[æz; əz][ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rəʊt] [drɛtfəl] ['flaʊəri] [ɒn] ['wedlɒk] , [ænd; ənd][ɪts]
as I read it , " Wall , she has wrote dretful flowery on wedlock , and its
作为 我 读 它 , " 墙 , 她 有 写道 忧郁的 如花 在 婚姻 , 和 它是
['pɜːfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,

我读到：“沃尔，她写了一篇关于婚姻的华丽辞藻，而且写得非常完美。”

- [kɑːm] , [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] ,
onbroken calm , and peaceful repose ,
- 冷静的 , 和 和平 休息 ,

平静安宁，宁静祥和。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] - - [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] .
and now she has had a realizin ' sense of what it really is .
和 现在 她 有 有 一个 - - 感觉 的 什么 它 真的 是 .

现在她终于真正明白了那是什么。

" [bʌt; bət] [wen] [ai] [riːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] , [ai] [siː] [wɒt] [ðə; ði][ˈletə(r)] [wəz] [rɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
" But when I read a little further , I see what the letter wuz writ for .
" 但 什么时候 我 读 一个 小的 更远 , 我 看 什么 这 信 伍兹 写 为了 .

“但是当我继续读下去之后，我就明白了这封信的写作目的。”

[ai] [siː] [waɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
I see why , at this late day , she had started up and writ me a letter .
我 看 为什么 , 在 这 晚的 天 , 她 有 开始 向上 和 写 我 一个 信 .

我明白为什么在这么晚的时候，她还会抽出时间给我写信了。

[ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [rɪt] [ɒn][ˈdjuːti] .
I see it wuz writ on duty .
我 看 它 伍兹 写 在 责任 .

我看到它是值班时写的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʌznt] .
She said she had found out that I wuz in the right on't and she wuzn't .
她 说 她 有 成立 出去 那 我 伍兹 在 这 正确的 不 和 她 不是 .

她说她发现我是对的，她是错的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪˈspjuːtɪd][ˌem ˈiː] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
She said that when in the past she had disputed me right up and down ,
她 说 那 什么时候 在 这 过去的 她 有 争议 我 正确的 向上 和 向下 ,

她说，过去她曾和我针锋相对，

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈwedlɒk] [wəz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [səˈrenəti] ,
and insisted that wedlock wuz a state of perfect serenity ,
和 坚持 那 婚姻 伍兹 一个 状态 的 完美的 宁静 ,

他坚持认为婚姻是一种完美宁静的状态。

[ˈnevə(r)][ˈbrəʊkən][ɪn][əˈpɒn][baɪ][ˈeni] [kˈeəz] [ɔː(r)][vekˈseiʃən] [ˌwɑːtˌsʌmˈɛvər] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] .
never broken in upon by any cares or vexations whatsomever , she wuz in the wrong on't .
绝不 破碎的 在 之上 经过 任何 关心 或者 烦恼 不管 , 她 伍兹 在 这 错误的 不 .

她从未被任何烦恼或忧虑所困扰，她并没有错。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wen] [ˈenibɒdi] [hæd; həd] [mʊrd] [ðeə(r)][bɑːrks][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈheɪv(ə)n][ɒv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] ,
She said she had insisted that when anybody had moored their barks into that haven of wedded life ,
她 说 她 有 坚持 那 什么时候 任何人 有 系泊 他们的 树皮 进入 那 避风港 的 已婚 生活 ,

她说她一直坚持，当任何人将他们的船只停泊在婚姻生活的那个避风港时，

[ðæt] [ðeɪ] [wəz] [fərˈevə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ruːd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːrldz] [weɪvz] ;
that they wuz forever safe from any rude buffetin's from the world's waves ;
那 他们 伍兹 永远 安全的 从 任何 粗鲁的 - 从 这 世界的 波浪 ;

他们将永远免受世界海浪的任何粗暴冲击；

[ðæt] [ðeɪ] [wəz] [ɪɡˈzempt][frɒm; frəm] [ˈeni] [tɔɪl] , [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ˈeni] [ˈsɒrəʊ] , [ˈeni] [ˈtraɪəlz] [ˌwɑːtˌsʌmˈɛvər] .
that they wuz exempt from any toil , any danger , any sorrow , any trials whatsomever .
那 他们 伍兹 豁免 从 任何 辛劳 , 任何 危险 , 任何 悲哀 , 任何 试验 不管 .

他们免于任何辛劳、任何危险、任何悲伤、任何磨难等等。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪ'stʊk] .
And she had found she was mistook .
和 她 有 成立 她 曾是 误 .

她发现自己被误认了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [steɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [wʌn]
She said I told her it wuz a first - rate state , and a satisfactory one
她 说 我 讲述 她 它 伍兹 一个 第一的 - 速度 状态 , 和 一个 令人满意的 一
[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmən] ;
for wimmen ;
为了 女人 ;

她说我告诉她，那是一个一流的州，一个对女人来说令人满意的州；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['traɪəlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
but still it had its trials , and she had found it so .
但 仍然 它 有 它是 试验 , 和 她 有 成立 它 所以 .

但即便如此，她也经历了不少磨难。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ai] [ɪn'sɪstɪd] [ɪts] [sə'renəti] [wəz] ['sʌmtaɪmz] ['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn] ,
She said that I insisted its serenity wuz sometimes broken in upon ,
她 说 那 我 坚持 它是 宁静 伍兹 有时 破碎的 在 之上 ,

她说我坚持认为它的宁静有时会被打破。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
and she had found it so .
和 她 有 成立 它 所以 .

她发现确实如此。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] ,
The last day at my house had tottled her faith ,
这 最后的 天 在 我的 房子 有 摇摇晃晃 她 信仰 ,

在我家的最后一天动摇了她的信仰。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mærid] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] .
and her own married experience had finished the work .
和 她 自己的 已婚 经验 有 完成的 这 工作 .

她自己的婚姻经历最终让她下定了决心。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wəz] [ə; eɪ] ['wɜːði] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] ['wɜːʃip] [hɪm] .
Her husband wuz a worthy man , and she almost worshipped him .
她 丈夫 伍兹 一个 值得 男人 , 和 她 几乎 崇拜 他 .

她的丈夫是个值得尊敬的人，她几乎把他奉为偶像。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tempə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪvd] [raʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wen] [miːlz]
But he had a temper , and he raved round considerable when meals
但 他 有 一个 脾气 , 和 他 赞不绝口 圆形的 大量 什么时候 餐
[wʌznt] ['redi] [ɒn] [taɪm] ,
wuzn't ready on time ,
不是 准备好 在 时间 ,

但他脾气很暴躁，如果饭菜没按时做好，他就会大发雷霆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hævɪn] - [hæd; həd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [twɪnz] ['djʊrɪn] - [hɜː(r); hə(r)]['juːniən] ([ʃiː; ʃi] ['kɒmz]
and she havin ' had two pairs of twins durin ' her union (she comes
和 她 拥有 - 有 二 对 的 双胞胎 期间 - 她 联盟 (她 来
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] ,
from a family on her mother's side ,
从 一个 家庭 在 她 母亲的 边 ,

而且她在婚后生了两对双胞胎（她母亲那边的家庭是双胞胎家庭），

[səʊ][ai][hæd; həd] [hə:n] [bɪ'fɔ:(r)] , [weə(r)] [twɪnz] [wəz] [kən'teɪdʒəs]) , [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɒn]
so I had hearn before , where twins wuz contagious) , she couldn't always be on
所以 我 有 听 前 , 在哪里 双胞胎 伍兹 传染性) , 她 不能 总是 是 在
[ðə; ði][ɪg'zækt] ['mɪnɪt] .
the exact minute .
这 精确的 分钟 .

所以我之前就听说过，双胞胎会传染，她不可能总是分秒不差。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:d] ; [ðɪs] [brəʊk] [ɪn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sə'renəti] .
She had to work awful hard ; this broke in on her serenity .
她 有 到 工作 可怕 难的 ; 这 打破 在 在 她 宁静 .

她工作非常辛苦，这打破了她的平静生活。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'vəʊtɪdli] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] ; [bʌt; bət] [stɪl] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Her husband devotedly loved her , so she said ; but still , she said ,
她 丈夫 虔诚地 喜爱 她 , 所以 她 说 ; 但 仍然 , 她 说 ,

她说，她的丈夫深爱着她；但她仍然说道，

[hɪz; ɪz]['bu:t,dʒæk][hæd; həd] [bi:n] [θrəʊd] - [weə(r)] [kɔ:nz] [wəz] [hɪt] - .
his bootjack had been throwed voyalent where corns wuz hit onexpected .
他的 启动劫持 有 到过 扔 - 在哪里 玉米 伍兹 打 - .

他的靴拔枪器被扔得偏僻，结果意外地击中了玉米粒。

[ðeə(r)] [səʊlz] [wəz] ['meɪtɪd] [fɜ:m][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] ['deθləs] [taɪz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn]
Their souls wuz mated firm as they could be in deathless ties of affection
他们的 灵魂 伍兹 已交配 公司 作为 他们 可以 是 在 永生 领带 的 感情
[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
and confidence ,
和 信心 ,

他们的灵魂紧紧相连，缔结了永恒的爱与信任。

[jet] [dɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [slæmd] [ænd; ənd] [əʊθs] [i'mɪtɪd] , [wen] - - [rent] [ænd; ənd]
yet doors had been slammed and oaths emitted , when clothin ' rent and
然而 门 有 到过 猛烈抨击 和 誓言 发射 , 什么时候 - - 租 和
['bʌtnz] ['tæri] [nɒt] [wɪð] [hɪm] .
buttons tarried not with him .
按钮 滞留 不是 和 他 .

然而，当衣衫褴褛、纽扣脱落时，门却已砰然关上，咒骂声也已响起。

[streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [di'mi:nə] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [haɪ] -
Strange actions and demeanors had been displayed in hours of high -
奇怪的 行动 和 举止 有 到过 显示 在 小时 的 高的 -
['hɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
headedness and impatience ,
头脑 和 不耐烦 ,

在长达数小时的傲慢和不耐烦中，他表现出了奇怪的行为和举止。

[wɪtʃ] [hæd; həd] - [hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [deθ] [bɪ'fɔ:(r)] ['gɛtɪn] - [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] - [ɪm]
which had skaired her almost to death before gettin ' accustomed to ' em
哪个 有 - 她 几乎 到 死亡 前 获得 - 习惯 到 - 呃
.
:
.

在逐渐习惯之前，她曾被吓得几乎丧命。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [twɪnz] [brəʊk] [ɪn]['ɔ:lsəʊ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪvləs] [kɑ:m] .
The four twins broke in also on her waveless calm .
这 四 双胞胎 打破 在 还 在 她 无波 冷静的 .

四个双胞胎也打破了她平静无波的局面。

[ðeɪ] [wəz] ['lʌvli] ['tʃerəbz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['æplz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
They wuz lovely cherubs , and the four apples of her eyes .
他们 伍兹 迷人的 小天使 , 和 这 四 苹果 的 她 眼睛 .

他们是可爱的小天使，是她眼中的四颗明珠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [jel] [æt; ət] [taɪmz] , [ðeɪ] [kɪkt] , [ðeɪ] [tɔː(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] ['æktɪd] ;
But they did yell at times , they kicked , they tore round and acted ;
但 他们 做过 叫喊 在 时代 , 他们 踢 , 他们 撕裂 圆形的 和 行动 ;

但他们有时也会大喊大叫，踢打，四处乱窜，做出各种举动；

[ðeɪ] [meɪd] [wɜːk] — [lɒts] [ɒv; əv] [wɜːk] .
they made work — lots of work .
他们 制成 工作 — 很多 的 工作 .

他们创造了工作——大量的工作。

[ænd; ənd] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [peə(r)] [snɔː] .
And one out of each pair snored .
和 一 出去 的 每个 一对 打鼾 .

每对情侣中都有一人打鼾。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp] [iːtʃ] [spæn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
It broke up each span , as you may say .
它 打破 向上 每个 跨度 , 作为 你 可能 说 .

正如你所说，它将每个时间段分割开来。

[ðə; ði] [snɒrɪn] - [fɪld] [iːtʃ] [ruːm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] - [ɪm] .
The snorin ' filled each room devoted to ' em .
这 打鼾 - 已填 每个 房间 奉献 到 - 呃 .

他们各自的房间里都充满了鼾声。

[hiː; hi] [snɔː] , [laʊd] .
He snored , loud .
他 打鼾 , 大声 .

他打鼾很响。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [mæn] [hiː; hi] [wəz] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A good man and a noble man he wuz , so she repeated it ,
一个 好的 男人 和 一个 高贵 男人 他 伍兹 , 所以 她 重复 它 ,

她重复道：“他是个好人，是个高尚的人。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [tuː] [leɪt] — [tuː] [leɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [snɔː] .
but she found out too late — too late , that he snored .
但 她 成立 出去 也 晚的 — 也 晚的 , 那 他 打鼾 .

但她发现得太晚了——太晚了，她才知道他会打鼾。

[ðə; ði] [haʊs] [wəz] [smɔːl] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [snɔːz] , [tɜːn] [ʃiː; ʃi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
The house wuz small ; she could not escape from snores , turn she where she would .
这 房子 伍兹 小的 ; 她 可以 不是 逃脱 从 打鼾 , 转动 她 在哪里 她 会 .

房子很小；无论她怎么转身，都躲不开鼾声。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [deɪz] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [rest] [naɪts] .
She got tired out with her work days , and couldn't rest nights .
她 得到 疲劳的 出去 和 她 工作 天 , 和 不能 休息 夜晚 .

她白天工作很累，晚上睡不好觉。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wəz] ['dɔɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] - - ['bɪznəs] , [hæd; həd] ['əʊpənd]
Her husband , as he wuz doin ' such a flourishin ' business , had opened
她 丈夫 , 作为 他 伍兹 做 - 这样的 一个 - - 商业 , 有 打开
[ə; eɪ] ['kæt(ə)l] - [jɑːd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
a cattle - yard near the house .
一个 牛 - 院子 靠近 这 房子 .

由于她丈夫的生意非常兴隆，他在房子附近开办了一个牲畜围栏。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [grəu in] - [treɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɛ'lɛrɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]
She wuz proud of his growin ' trade , but the bellerin ' of the cattle
她 伍兹 自豪的 的 他的 成长中 - 贸易 , 但 这 贝勒林 - 的 这 牛
[dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəfəli] .
disturbed her fearfully .
不安 她 恐惧地 .

她为他日益增长的生意感到自豪，但牛群的哞叫声却让她感到非常不安。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kɑːvz] [bliːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmz] ['kælɪn] - [ɒn] [ðeə(r)] [dæmz] .
Also the calves bleating and the lambs callin ' on their dams .
还 这 小牛 咩咩叫 和 这 羔羊 卡林 - 在 他们的 水坝 .

还有小牛犊的咩咩声和小羊羔呼唤母羊的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] , [fɪld] [wɪð] [wɜːdz] [laɪk] [ðiːz] ,
It wuz a long letter , filled with words like these ,
它 伍兹 一个 长的 信 , 已填 和 字 喜欢 这些 ,

那是一封很长的信，里面充满了类似这样的文字：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt]
and it ended up by saying that for years now she had wanted to write
和 它 结束 向上 经过 说 那 为了 年 现在 她 有 通缉 到 写
[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .
and tell me that I had been in the right on't and she in the wrong .
和 告诉 我 那 我 有 到过 在 这 正确的 不 和 她 在 这 错误的 .

最后她说，多年来她一直想写信告诉我，我是对的，她是错的。

[ai] [hæd; həd] [biːn] -
I had been megum
我 有 到过 -

我曾是梅格姆

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] .
and she hadn't .
和 她 之前没有 .

她并没有。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [endid] [baɪ] ['seɪɪn] - , " [gɒd] [bles] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] .
And she ended by sayin ' , " God bless me and adoo .
和 她 结束 经过 说 - , " 上帝 保佑 我 和 阿杜 .

最后她说：“上帝保佑我，阿杜。”

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['kræk(ə)ld] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] [kliːn] [hɑːθ] .
" The fire crackled softly on the clean hearth .
" 这 火 噼啪作响 轻轻 在 这 干净的 炉 .

“干净的炉膛里，火焰发出轻柔的噼啪声。”

[ðə; ði] ['tiːketl] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] .
The teakettle sung a song of welcome and cheer .
这 茶壶 唱 一个 歌曲 的 欢迎 和 欢呼 .

茶壶唱起了欢迎和欢呼的歌。

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)z] [sent] [aʊt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .
The oysters sent out an agreeable atmosphere .
这 牡蛎 发送 出去 一个 同意 气氛 .

牡蛎散发出令人愉悦的气息。

[ðə; ði] ['snəʊi] ['teɪb(ə)l] , [set] [aʊt] [ɪn] ['prɪti] ['tʃaɪnə][ænd; ənd]['glɑːsweə(r)] , [lʊkt] - - ,
The snowy table , set out in pretty china and glassware , looked invitin ' ,
这 下雪的 桌子 , 放 出去 在 漂亮的 中国 和 玻璃器皿 , 看起来 - - ,

雪白的桌子上摆放着漂亮的瓷器和玻璃器皿，看起来很诱人。

[ænd; ənd][ai] [set] [ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [səʊ] ['piːsf(ə)l] [ɪn] [maɪ] [freɪm] ,
and I set there comfortable and happy and so peaceful in my frame ,
和 我 放 那里 舒服的 和 快乐的 和 所以 和平 在 我的 框架 ,

我舒舒服服地坐在那里，感觉很开心，很平静。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɪn] [wɪtʃ] [sə'reinə] [fɑːg] [hæd; həd] ['flauriʃ] , [siːmd]
that the events of the past , in which Serena Fogg had flourished , seemed
那 这 活动 的 这 过去的 , 在 哪个 塞雷娜 福格 有 繁荣 , 似乎
[bʌt; bət] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
but as yesterday .
但 作为 昨天 .

塞雷娜·福格曾经叱咤风云的那些往事，仿佛就发生在昨天。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ðæt] ['plez(ə)nt] ['iːvənɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
I thought it all over , that pleasant evenin ' in the past ,
我 想法 它 全部 超过 , 那 令人愉快的 晚上 - 在 这 过去的 ,

我仔细回想了过去那个美好的夜晚，

[wen] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
when Josiah Allen had come in unexpected ,
什么时候 约西亚 艾伦 有 来 在 意外 ,

乔赛亚·艾伦意外地闯了进来

[ænd; ənd] [brʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɛktɚ] -
and brung the intelligence to me that there wuz goin ' to be a lectur '
和 带来 这 智力 到 我 那 那里 伍兹 去 - 到 是 一个 讲座 -
[gɪv] [ðæt] ['iːvənɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [æt; ət][ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] [skuːl] - [haʊs] ,
give that evenin ' by a young female at the Jonesville school - house ,
给 那 晚上 - 经过 一个 年轻的 女性 在 这 琼斯维尔 学校 - 房子 ,

他告诉我，当晚琼斯维尔学校会有一位年轻女性进行演讲。

[ænd; ənd] [bɪ'set] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] .
and beset me to go .
和 围困 我 到 去 .

他们催促我离开。

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] .
And I give my consent .
和 我 给 我的 同意 .

我同意。

[ðen] [maɪ][maɪnd] ['trævld] [daʊn] [ðæt] ['plez(ə)nt] [rəʊd] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs]
Then my mind travelled down that pleasant road , moongilded , to the school - house
然后 我的 头脑 旅行 向下 那 令人愉快的 路 , - , 到 这 学校 - 房子
.
.
.

然后我的思绪沿着那条月光洒满的宜人小路，来到了学校。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] [waɪl] [dʒəʊ'zaɪə] [hɪtʃt] [ðə; ði][meə(r)] .
It stopped on the door - step while Josiah hitched the mair .
它 停止 在 这 门 - 步 尽管 约西亚 搭便车 这 梅尔 .

它停在门口，约西亚则搭上了马车。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['kraʊdɪd] [fʊl] , [fɜː(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['lektʃərə(r)] [wəz] [ə; eɪ]['reərəti] ,
We found the school - house crowded full , fur a female lecturer wuz a rarity ,
我们 成立 这 学校 - 房子 挤 满的 , 毛皮 一个 女性 讲师 伍兹 一个 稀有性 ,

我们发现学校教室里人山人海，因为女讲师非常少见。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ][gɜːl][æz; əz][ai]['evə(r)] [siː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and she wuz a pretty girl , as pretty a girl as I ever see in my life .
和 她 伍兹 一个 漂亮的 女孩 , 作为 漂亮的 一个 女孩 作为 我 曾经 看 在 我的 生活 .

她是个漂亮姑娘，是我这辈子见过的最漂亮的姑娘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lektʃə(r)] , [tuː] , [drɛtfəl] ['prɪti] .
And it wuz a pretty lecture , too , dretful pretty .
和 它 伍兹 一个 漂亮的 演讲 , 也 , 忧郁的 漂亮的 .

而且那真是一场精彩的讲座，美得令人心醉。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)][wəz] , " - ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [rɪ'pəʊz] .
The name of the lecture wuz , " Wedlock's Peaceful and Perfect Repose .
这 姓名 的 这 演讲 伍兹 , " - 和平 和 完美的 休息 .

讲座的题目是“婚姻的和平与完美安宁”。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lektʃə(r)] , ['veri] , [ænd; ənd]
" A pretty name , I think , and it wuz a beautiful lecture , very , and
" 一个 漂亮的 姓名 , 我 思考 , 和 它 伍兹 一个 美丽的 演讲 , 非常 , 和
[ɪk'striːmli] ['flaʊəri] .
extremely flowery .
极其 如花 .

“我觉得这个名字很好听，而且演讲也很精彩，非常优美，文笔极其优美。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] ['ɔːfli] ; [ðeɪ] [wəz][ɔːl] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It affected some of the hearers awfully ; they wuz all carried away with it .
它 做作的 一些 的 这 听众 非常 ; 他们 伍兹 全部 携带 离开 和 它 .

它对一些听众产生了巨大的影响；他们都被深深地感染了。

[dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [wept] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]['djʊrɪn] - [ðə; ði] - - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Josiah Allen wept like a child durin ' the rehearsin ' of it .
约西亚 艾伦 哭泣 喜欢 一个 孩子 期间 - 这 - - 的 它 .

乔赛亚·艾伦在排练时像个孩子一样哭了起来。

[ai][maɪ'self]['dɪd(ə)nt] [wiːp] , [bʌt; bət][ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɜːst] [reɪt] .
I myself didn't weep , but I enjoyed it , some of it , first rate .
我 我 没有 哭泣 , 但 我 享受 它 , 一些 的 它 , 第一的 速度 .

我本人没有哭，但我很享受这个过程，其中一些部分非常精彩。

[ai][kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , - ['speʃəli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ,
I can't begin to tell it all as she did , ' specially after this length of time ,
我 不能 开始 到 告诉 它 全部 作为 她 做过 , - 特别 后 这 长度 的 时间 ,

我无法像她那样把所有事情都说清楚，尤其是在过了这么长时间之后。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] , ['flaʊəri] [wei] ,
in such a lovely , flowery way ,
在 这样的 一个 迷人的 , 如花 方式 ,

以如此优美、如花般芬芳的方式

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['prɒbəbli] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I can probably give a few of the heads of it .
但 我 能 大概 给 一个 很少 的 这 头部 的 它 .

但我大概能说出其中的一些头衔。

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt]
It hain't
它 没有

并非如此

[nəʊ] [weɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [hedz] [hɑːf][ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ,
no ways likely that I can give the heads half the stylish ,
不 方式 可能 那 我 能 给 这 头部 一半 这 时髦的 ,

我不可能给这些头像一半的时尚感，

['eləkwənt] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] - [ɪm] [ʌp] ,
eloquent look that she did as she held ' em up ,
雄辩 看 那 她 做过 作为 她 握住 - 呃 向上 ,

她举起它们时，脸上露出了意味深长的表情。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [dʒest] [gɪv] [ðə; ði] [beə(r)] [hedz] .
but I can jest give the bare heads .
但 我 能 笑话 给 这 裸 头部 .

但我可以随便说说光头。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['efət] [meɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə]
She said that there had been a effort made in some directions to try to
她 说 那 那里 有 到过 一个 努力 制成 在 一些 方向 到 尝试 到
[spiːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊli] [steɪt] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
speak against the holy state of matrimony .
说话 反对 这 圣 状态 的 婚姻 .

她说，有人试图从某些方面反对婚姻的神圣地位。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , " [ɪz] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]
The papers had been full of the subject , " Is Marriage a Failure , or is it
这 文件 有 到过 满的 的 这 主题 , " 是 婚姻 一个 失败 , 或者 是 它
[nɒt] ?
not ?
不是 ?

报纸上充斥着这样的主题：“婚姻是失败的，还是不是？”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [riːd] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [wɜːdz] — " ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
" She had even read these dreadful words — " Marriage is a Failure .
" 她 有 甚至 读 这些 可怕 字 — " 婚姻 是 一个 失败 .

她甚至读过这些可怕的话——“婚姻是一种失败”。

" [ʃiː; ʃi] [heit] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] - [ɪm] .
" She hated these words , she despised ' em .
" 她 憎恨 这些 字 , 她 被鄙视的 - 呃 .

她恨透了这些话，她鄙视它们。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [ə'genst] [ðɪs] ['həʊli] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː]
And while some wicked people spoke against this holy institution , she felt it
和 尽管 一些 邪恶 人们 辐 反对 这 圣 机构 , 她 毛毡 它
[tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] ,
to be her duty ,
到 是 她 责任 ,

尽管有些邪恶之人诋毁这一神圣的制度，但她仍然觉得这是她的职责。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪvəlɪdʒ] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ɪts] [preɪz] .
as well as privilege , to speak in its praise .
作为 出色地 作为 特权 , 到 说话 在 它是 称赞 .

以及特权，值得赞扬。

[ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [reɪt] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [laɪk] [ðæt] .
I liked it first rate , I can tell you , when she went on like that .
我 喜欢 它 第一的 速度 , 我 能 告诉 你 , 什么时候 她 去 在 喜欢 那 .

我可以告诉你，她那样做的时候，我非常喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [kæn; kən] [ʌp'həʊld] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] [greɪs] [ðæt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi]
For no living soul can uphold marriage with a better grace that can she
为了 不 活的 灵魂 能 坚持 婚姻 和 一个 更好的 优雅 那 能 她
[huːz] [neɪm] [vʌz] [wʌns] [smɪθ] .
whose name vuz once Smith .
谁 姓名 维兹 一次 史密斯 .

没有哪个活人能比她更优雅地维护婚姻，她的名字曾是史密斯。

[ai] [lʌv] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ai] ['mærid] [hɪm] .
I love Josiah Allen , I am glad that I married him .
我 爱 约西亚 艾伦 , 我 是 高兴的 那 我 已婚 他 .

我爱乔赛亚·艾伦，我很高兴嫁给了他。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [maɪ] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [lʌv] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [blaɪnd] .
But at the same time , my almost devoted love doesn't make me blind .
但 在 这 相同的 时间 , 我的 几乎 奉献 爱 不 制作 我 瞎的 .

但与此同时，我近乎痴迷的爱并没有让我盲目。

[ai] [kæn; kən] [siː] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [ai] [sed] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
I can see on every side of a subject , and although , as I said heretofore ,
我 能 看 在 每一个 边 的 一个 主题 , 和 虽然 , 作为 我 说 此前 ,

我可以从各个角度看待问题，而且，正如我之前所说，

[ænd; ənd] ['praɪə(r)] , [ai] [lʌv] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [ai] ['ɔːlsəʊ] [lʌv] - ,
and prior , I love Josiah Allen , I also love megumness ,
和 事先的 , 我 爱 约西亚 艾伦 , 我 还 爱 - ,

在此之前，我喜欢乔赛亚·艾伦，我也喜欢梅古姆尼斯。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fʊli] [ə'griː] [wɪð] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] .
and I could not fully agree with every word she said .
和 我 可以 不是 完全 同意 和 每一个 单词 她 说 .

我并不完全同意她说的每一个字。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ai] ['dɪd(ə)nt] ['wʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [skuːl] -
But she went on perfectly beautiful — I didn't wonder it brought the school -
但 她 去 在 完美 美丽的 — 我 没有 想知道 它 带来 这 学校 -
[haʊs] [daʊn] — [ə'baʊt] [ðə; ði] ['həʊli] [kɑːm] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [rest] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
house down — about the holy calm and perfect rest of marriage ,
房子 向下 — 关于 这 圣 冷静的 和 完美的 休息 的 婚姻 ,

但她继续滔滔不绝地讲述着婚姻中神圣的平静和完美的安宁——我一点也不奇怪这番话会把学校都毁掉。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [kɑːm] [wəz] ['nevə(r)] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] ['eni] [ruːd] [k'eəz] .
and how that calm wuz never invaded by any rude cares .
和 如何 那 冷静的 伍兹 绝不 入侵 经过 任何 粗鲁的 关心 .

那份平静从未被任何粗鲁的烦恼所侵扰。

[haʊ] [mæn] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] ; [haʊ] [hiː; hi] ['ʃiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
How man watched over the woman he loved ; how he shielded her from
如何 男人 观看 超过 这 女士 他 喜爱 ; 如何 他 屏蔽 她 从
['evri] [ruːd] [keə(r)] ;
every rude care ;
每一个 粗鲁的 关心 ;

男人如何守护他所爱的女人；他如何保护她免受一切粗暴对待；

[kept] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ; [haʊ] ['wʊmənz] [laɪf] [wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
kept labor and sorrow far , far from her ; how woman's life wuz like a
保留 劳动 和 悲哀 远的 , 远的 从 她 ; 如何 女性的 生活 伍兹 喜欢 一个
- ,
oneasy ,
- ,

使她远离劳苦和悲伤；女人的生活就像一张单层床，

['rɔːrɪn] - , ['rʌʃɪn] - ['rɪvə(r)] , [ðæt] [swept] [ə'lɒŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] - , ['moʊnɪn] -
roarin ' , rushin ' river , that swept along discontented and onsatisfied , moanin '
咆哮 - , 拉辛 - 河 , 那 扫荡 沿着 不满 和 - , 呻吟 -
[ænd; ənd] ['ləʊnsəm] ,
and lonesome ,
和 寂寞 ,

咆哮奔腾的河流，带着不满和不满足，哀鸣和孤独地流淌着。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːm] [siː] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] — ['meltɪd] ['ɪntuː] ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [grænd]
until it swept into the calm sea of Repose — melted into union with the grand
直到 它 扫荡 进入 这 冷静的 海 的 休息 — 融化 进入 联盟 和 这 盛大
[oʊʃən] [ɒv; əv] [rest] ,
ocian of Rest ,
海洋 的 休息 ,

直到它融入平静的休憩之海——与浩瀚的休憩之海融为一体，

['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

婚姻。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] !
And then , oh !
和 然后 , 哦 !

然后，哦！

[haʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] ['həʊli] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [wəz] [ðæt] [steɪt] !
how calm and holy and sheltered wuz that state !
如何 冷静的 和 圣 和 避难所 伍兹 那 状态 !

那个州是多么平静、神圣、宁静啊！

[haʊ] ['piːsf(ə)l] , [haʊ] - [baɪ] ['eni] [ruːd] ['tʃeɪndʒɪz] !
How peaceful , how onruffled by any rude changes !
如何 和平 , 如何 - 经过 任何 粗鲁的 变化 !

多么宁静祥和，任何突如其来的变化都无法扰乱它！

['hæpinəs] , [piːs] , [kɑːm] !
Happiness , Peace , Calm !
幸福 , 和平 , 冷静的 !

幸福、和平、宁静！

[əʊ] , [haʊ] [swiːt] , [haʊ] [diːp] [wəz] [ðə; ði] [oʊʃən] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] ,
Oh , how sweet , how deep wuz the ocian of True Love in which happy ,
哦 , 如何 甜的 , 如何 深的 伍兹 这 海洋 的 真的 爱 在 哪个 快乐的 ,

哦，真爱的海洋多么甜蜜，多么深邃，多么幸福啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨曼莎与弟兄们——第一卷(Samantha among the Brethren — Volume 1)

第2/2页

[juˈnaɪtɪd] [səʊlz] [beɪðd] [ɪn] [ˈblɪsf(ə)l] [rɪˈpəʊz] !
united souls bathed in blissful repose !
团结的 灵魂 洗澡 在 幸福的 休息 !

灵魂合一，沉浸在幸福的宁静中！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [drɛtfəl] [ˈprɪti] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ˈmɪdlɪn] - - - .
It was dretful pretty talk , and middlin ' affectin ' .
它 曾是 忧郁的 漂亮的 讲话 , 和 米德林 - - - .

那番话漂亮得可怕，矫揉造作得也平庸。

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [draɪ] [aɪ] [ɪn] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈælənz] [hed] ,
There wasn't a dry eye in Josiah Allen's head ,
那里 不是 一个 干燥 眼睛 在 约西亚 艾伦的 头 ,

乔赛亚·艾伦的脑海里没有一个人不流泪。

[ænd; ənd] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪn] - [vent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪnz] ,
and I didn't make no objection to his givin ' vent to his feelin's ,
和 我 没有 制作 不 异议 到 他的 给予 - 发泄 到 他的 感觉 ,

我并没有反对他发泄自己的感受。

[ˈəʊnli] [wen] [ai] [siː] [hɪm] [bʌst] [aʊt] [ə; eɪ] - [wiːpɪn] - [ai] [dʒest] [slɪpt] [maɪ] [ˈpɒkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] - [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhaɪnd] .
only when I see him bust out a - weepin ' I jest slipped my pocket - handkerchief ' round his neck and pinned it behind .
仅有的 什么时候 我 看 他 摔碎 出去 一个 - 哭泣 - 我 笑话 滑倒了 我的 口袋 - 手帕 - 圆形的 他的 脖子 和 已置顶 它 在后面 .

只有当我看到他放声大哭时，我才把手帕悄悄地绕在他的脖子上，别在背后。

([hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [wəz] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [juːz] , [ə; eɪ] [ˈkraɪɪn] - [ænd; ənd] [wiːpɪn] - [æz; əz] [hiː; hi] [wəz] .)
(His handkerchief wuz in constant use , a cryin ' and weepin ' as he wuz .)
(他的 手帕 伍兹 在 持续的 使用 , 一个 哭泣 - 和 哭泣 - 作为 他 伍兹 .)

（他一边哭泣一边不停地用手帕擦眼泪。）

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] [spɒts] [blæk] [ˈsætɪn] [ˈɔːfli] .
And I knew that salt water spots black satin awfully .
和 我 知道 那 盐 水 地点 黑色的 缎 非常 .

而且我知道海水会给黑色缎子留下难看的污渍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [vest] .
He had on a new vest .
他 有 在 一个 新的 背心 .

他穿着一件新背心。

[səbˈmɪt] [ˈtjuːksˌbɛri] [kraɪd] [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] , [kɔːzd] [baɪ] [rɪˈmembrənsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [spoʊzd] .
Submit Tewksbury cried and wept , and wept and cried , caused by remembrances , it wuz spozed .
提交 特克斯伯里 哭 和 哭泣 , 和 哭泣 和 哭 , 导致 经过 回忆 , 它 伍兹 斯波兹 .

提交 Tewksbury 哭泣，哭泣，哭泣，因为回忆，它被 spozed。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [mɔː(r)] [əˈnɒn] , [ænd; ənd] [ˈbaimbai] .
Of which , more anon , and bimeby .
的 哪个 , 更多的 匿名 , 和 比梅比 .

其中，稍后会详细介绍，敬请期待。

[ænd; ənd] - ['saɪfə] , ['diːkən] - [waɪf] , ['ɔːlməʊst][hæd; həd][ə; eɪ] - ,
And Drusilly Sypher , Deacon Sypherses wife , almost had a spazzum ,
和 - 赛弗 , 执事 - 妻子 , 几乎 有 一个 - ,

而执事赛弗斯的妻子德鲁西莉·赛弗，差点就崩溃了。

[kɔːzd] [baɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [biːn] - [səʊ] ['haɪli] ['tɪk(ə)ld] .
caused by admiration and bein ' so highly tickled .
导致 经过 钦佩 和 是 - 所以 高度 挠痒 .

出于钦佩和极度兴奋。

[ai][maɪ'self]['dɪd(ə)nt] [ʃed] ['eni] [tɪəz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
I myself didn't shed any tears , as I have said heretofore .
我 我 没有 棚 任何 眼泪 , 作为 我 有 说 此前 .

正如我之前所说，我本人并没有流泪。

[ænd; ənd] [wɒt] [kep] - [ˌem 'iː]['kɑːmə(r)] [wəz] , [ai] [njuː] , [ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
And what kep ' me calmer wuz , I knew , I knew from the bottom of my heart ,
和 什么 保持 - 我 更平静 伍兹 , 我 知道 , 我 知道 从 这 底部 的 我的 心 ,

让我平静下来的原因是，我知道，我从心底里知道，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː] [fɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʌznt] - [ɪ'nʌf] .
that she went too fur , she wuzn't megum enough .
那 她 去 也 毛皮 , 她 不是 - 足够的 .

她穿得太厚重了，她不够厚重。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] - , [ænd; ənd] [hɔːl] [ɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
And then she went on to draw up metafors , and haul in illustrations ,
和 然后 她 去 在 到 画 向上 - , 和 运输 在 插图 ,

然后她继续绘制隐喻图，并创作插图。

[kɑmpɛrən] - ['mærid] [laɪf][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] — [dʒest][æz; əz] ['laɪkli] - [æz; əz][ai]['evə(r)] [siː] ,
comparin ' married life and single — jest as likely metafors as I ever see ,
比较 - 已婚 生活 和 单身的 — 笑话 作为 可能 - 作为 我 曾经 看 ,

比较已婚生活和单身生活——这大概是我见过的最贴切的比喻了。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] [æz; əz] [wəz] ['evə(r)] [brʌŋ] [ʌp] ,
and as good illustrations as wuz ever brung up ,
和 作为 好的 插图 作为 伍兹 曾经 带来 向上 ,

以及迄今为止最好的插图，

['əʊnli] [ðeɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [ðɪs] [fɔːlt] — [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə] [d'rɔːɪn] - - [ɪm] ,
only they every one of ' em had this fault — when she got to drawin ' ' em ,
仅有的 他们 每一个 一 的 - 呃 有 这 过错 — 什么时候 她 得到 到 画 - - 呃 ,

只是她们每个人都有这个缺点——当她开始画她们的时候，

[ʃiː; ʃi] ['drɔːd] - [ɪm] [tuː] [fɜː(r)] .
she drawed ' em too fur .
她 绘制 - 呃 也 毛皮 .

她把它们也画成了毛皮的样子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [daʊn] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] .
And though she brought the school - house down , she didn't convince me .
和 尽管 她 带来 这 学校 - 房子 向下 , 她 没有 说服 我 .

虽然她拆掉了校舍，但她并没有说服我。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] ['sɪŋg(ə)l][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [guːs] ['trævəlɪn] - [ə'ləʊn] [əkrɔst] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Once she compared single life to a lonely goose travellin ' alone acrost the country ,
一次 她 比较的 单身的 生活 到 一个 孤独 鹅 旅行 - 独自的 横跨 这 国家 ,

她曾把单身生活比作一只孤独的鹅独自飞越全国。

- [krɒs] [lɒts] , ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] - - , ['trævəlɪn] - [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θɔːni] [wei] ,
' cross lots , lonesome and despairin ' , travellin ' along over a thorny way ,
- 叉 很多 , 寂寞 和 - - , 旅行 - 沿着 超过 一个 带刺的 方式 ,
[ænd; ənd] ['desələt] ,
and desolate ,
和 荒凉 ,

'穿越地块，孤独绝望，沿着荆棘丛生的道路前行，荒凉凄凉，

[wei] [daʊn] [baɪ] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['gluːmi] - ,
weighed down by melancholy and gloomy forebodin's ,
称重 向下 经过 忧郁 和 阴沉 - ,

被忧郁和不祥的预感所笼罩，

[ænd; ənd]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [rest] [baɪ]['stændɪn] - [ʌp] [ɒn][wʌn][kəʊld] [fʊt] [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ɪts]
and takin ' a occasional rest by standin ' up on one cold foot and puttin ' its
和 拿 - 一个 偶然 休息 经过 替身 - 向上 在 一 寒冷的 脚 和 普丁 - 它是
[wɪːri] [hed] ['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋ] ,
weery head under its wing ,
韦里 头 在下面 它是 翼 ,

偶尔会站起来，用一只冰冷的脚支撑着身体，把疲惫的脑袋埋在翅膀下休息一会儿。

[wɪð] [wʌn] [raʊnd] [aɪ] ['lʊkɪn] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deindʒəz] [ðæt] ['menəs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - ,
with one round eye lookin ' out for dangers that menaced it , and lookin ' ,
和 一 圆形的 眼睛 在看 - 出去 为了 危险 那 受威胁 它 , 和 在看 - ,

一只圆圆的眼睛警惕地注视着威胁它的危险，并且，

['ɔːlsəʊ] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [meit] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌmɪn] - ['gændə(r)] — ['restləs] ,
also , perhaps , for a possible mate , for the comin ' gander — restless ,
还 , 也许 , 为了 一个 可能的 伴侣 , 为了 这 即将到来 - 鹅 — 不安 ,
- - , - , ['mɪzrəbl] .
wobblin ' , oneasy , miserable .
- - , - , 悲惨的 .

也可能是为了寻找配偶，为了即将到来的雄鹅——焦躁不安、摇摆不定、心神不宁、痛苦不堪。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɔːl] [rɔːt] [ʌp]
Why , she brought the school - house down , and got the audience all wrought up
为什么 , 她 带来 这 学校 - 房子 向下 , 和 得到 这 观众 全部 锻 向上
[wɪð] ['pɪti] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
with pity , and sympathy .
和 遗憾 , 和 同情 .

她把学校都拆了，让观众们充满了怜悯和同情。

[əʊ] , [haʊ] [səb'mɪt] ['tjuːksˌbɛri] [dɪd] [wiːp] ; [ʃiː; ʃi] [wept] [ə'laʊd] ([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
Oh , how Submit Tewksbury did weep ; she wept aloud (she had been disappointed ,
哦 , 如何 提交 特克斯伯里 做过 哭泣 ; 她 哭泣 大声 (她 有 到过 失望的 ,

哦，特克斯伯里臣夫哭得多么伤心啊；她放声痛哭（她很失望，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [mɔː(r)]['baimbai]) .
but of this more bimeby) .
但 的 这 更多的 比梅比) .

但更多是 bimeby）。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðæt] ['ləʊnsəm] ['vɔɪɪdʒə(r)][tuː; tə] [tuː] ['blɪsf(ə)l]
And then she went on and compared that lonesome voyager to two blissful
和 然后 她 去 在 和 比较的 那 寂寞 旅行者 到 二 幸福的
['wedɪd] [wʌnz] .
wedded ones .
已婚 一个 .

然后她继续将那位孤独的旅行者比作一对幸福的已婚夫妇。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [swɒnz] ['floʊtɪn] - [daʊn] [ðə; ði] ['weɪvləs] [kɑːm] , [beɪðd] [ɪn] ['sɪlvəri] [lait] ,
A pair of white swans floatin ' down the waveless calm , bathed in silvery light ,
一个 一对 的 白色的 天鹅 漂浮 - 向下 这 无波 冷静的 , 洗澡 在 银色 光 ,

一对白天鹅在平静无波的海面上漂浮，沐浴在银色的光芒中。

['floʊtɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪn] - [striːm] [ðæt] [wəz] ['nevə(r)] ['brəʊkən] [baɪ] [rʌf] [weɪvz] ,
floatin ' down a shinin ' stream that wuz never broken by rough waves ,
漂浮 - 向下 一个 希宁 - 溪流 那 伍兹 绝不 破碎的 经过 粗糙的 波浪 ,

顺着一条从未被汹涌波涛搅动过的闪亮溪流漂流而下，

[beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [wəz] ['nevə(r)] ['daːkənd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] .
bathed in a sunshine that wuz never darkened by a cloud .
洗澡 在 一个 阳光 那 伍兹 绝不 变暗 经过 一个 云 .

沐浴在阳光下，从未被乌云遮蔽。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [tuː]
And then she went on to bring up lots of other things to compare the two
和 然后 她 去 在 到 带来 向上 很多 的 其他 事物 到 比较 这 二
[steɪts] [tuː; tə] — ['flaʊəri] [θɪŋz] [ænd; ənd] [swiːt] ,
states to — flowery things and sweet ,
各州 到 — 如花 事物 和 甜的 ,

然后她又列举了许多其他事物来比较这两个州——比如鲜花盛开、甜蜜美好的事物等等。

[ænd; ənd] ['eləkwənt] .
and eloquent .
和 雄辩 .

而且能言善辩。

[ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [streɪndʒ] , [wɪəd] , ['melənkəli] [θɪŋz]
She compared single life to quantities of things , strange , weird , melancholy things
她 比较的 单身的 生活 到 数量 的 事物 , 奇怪的 , 诡异的 , 忧郁 事物
, [ænd; ənd] ['kjʊriəs] .
, and curius .
, 和 好奇心 .

她将单身生活比作大量的事物，奇怪的、怪异的、忧郁的、令人好奇的事物。

[waɪ] , [ðeɪ] [wəz] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [brɔːt] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [daʊn] .
Why , they wuz so powerful that every one of ' em brought the school - house down .
为什么 , 他们 伍兹 所以 强大的 那 每一个 一 的 - 呃 带来 这 学校 - 房子 向下 .

为什么？他们力大无穷，每个人都把校舍拆了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] ['mærid] [laɪf] [tuː; tə] [tuː] ['æp(ə)l] ['blɒsəmz] ['hæŋɪŋ] - [tə'geðə(r)] [ɒn] [wʌn]
And then she compared married life to two apple blossoms hangin ' together on one
和 然后 她 比较的 已婚 生活 到 二 苹果 花朵 悬挂 - 一起 在 一
['liːfi] [baʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [dʒuːn] [eə(r)] ,
leafy bough on the perfumed June air ,
绿叶 买 在 这 香 六月 空气 ,

然后她把婚姻生活比作六月芬芳空气中，两朵苹果花并排挂在同一枝叶繁茂的树枝上。

['floʊtɪn] - [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [skaɪz] .
floatin ' back and forth under the peaceful benediction of summer skies .
漂浮 - 后退 和 前进 在下面 这 和平 祝福 的 夏天 天空 .

在夏日晴空的宁静祝福下，来回飘荡。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tuː] [waɪt] [læmz] - - [ɒn] [ðə; ði] ['velvəti] [hɪl] - [saɪd] .
And she compared it to two white lambs gambolin ' on the velvety hill - side .
和 她 比较的 它 到 二 白色的 羔羊 - - 在 这 天鹅绒般的 爬坡道 - 边 .

她把它比作两只在柔软的山坡上嬉戏的白羊羔。

[tuː; tə] [tuː] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]['mɛltɪn] - ['ɪntuː][wʌn] ['dʌlsɪt] ['hɑːməni] , ['pɜːfɪkt] , [dɪ'vaɪn] ['hɑːməni] ,
To two strains of music meltin ' into one dulcet harmony , perfect , divine harmony ,
到 二 菌株 的 音乐 熔化 - 进入 一 甜美 和谐 ， 完美的 ， 神圣的 和谐 ，
[wɪð] [nəʊ] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊts] .
with no discordant notes .
和 不 不和谐的 笔记 .

两段音乐融为一体，奏出甜美和谐的乐章，完美无瑕，宛如天籁，没有一丝不和谐的音符。

[dʒəʊ'zaɪə] [hʌntʃt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kraɪ][ðeə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [bʌt; bət][ai]
Josiah hunched me , he wanted me to cry there , at that place , but I
约西亚 弓着背 我 ， 他 通缉 我 到 哭 那里 ， 在 那 地方 ， 但 我
[ˌwʊdnt] .
wouldn't .
不会 .

约西亚把我拉到一边，他想让我当场哭出来，但我不会。

[hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [kraɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] [beɪb] ,
He did , he cried like an infant babe ,
他 做过 ， 他 哭 喜欢 一个 婴儿 宝贝 ，

他哭了，哭得像个婴儿。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [kləʊz] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪn] - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['kʌvəd] [ʌp] [ɔːl]
and I looked close and searchin ' to see if my handkerchief covered up all
和 我 看起来 关闭 和 搜索 - 到 看 如果 我的 手帕 涵盖 向上 全部
[hɪz; ɪz] [vest] .
his vest .
他的 背心 .

我仔细地看了看，想看看我的手帕是否完全盖住了他的背心。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] -
He didn't seem to take no notice of his clothes at all , he wuz a -
他 没有 似乎 到 拿 不 注意 的 他的 衣服 在 全部 ， 他 伍兹 一个 -
[wiːpɪn] - [səʊ] — [waɪ] ,
weepin ' so — why ,
哭泣 - 所以 — 为什么 ，

他似乎完全没注意到自己的衣服，他哭得那么厉害——为什么？

[ðə; ði] [həʊl] ['skuːlhaʊs] [wept] , [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] .
the whole schoolhouse wept , wept like a babe .
这 所有的 校舍 哭泣 ， 哭泣 喜欢 一个 宝贝 .

全校师生都哭了，哭得像个孩子。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] .
But I didn't .
但 我 没有 .

但我没有。

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['efət] .
I see it wuz a eloquent and powerful effort .
我 看 它 伍兹 一个 雄辩 和 强大的 努力 .

我认为这是一次雄辩而有力的尝试。

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
I see it was beautiful as anything could be ,
我 看 它 曾是 美丽的 作为 任何事物 可以 是 ，

我觉得它美极了，无可挑剔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['praɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .
but it lacked that one thing I have mentioned prior and before this time .
但 它 缺乏 那 一 事物 我 有 提及 事先的 和 前 这 时间 .

但它缺少我之前多次提到的那一点。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] - .
It lacked megumness .
它 缺乏 - .

它缺乏粘稠感。

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wəz] [ɔːl] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtfəl] [ɪˌlʌs'treɪʃən] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I knew they wuz all impressive and beautful illustrations , I couldn't deny it ,
我 知道 他们 伍兹 全部 感人的 和 美丽 插图 , 我 不能 否定 它 ,

我知道它们都是令人印象深刻、非常漂亮的插图，我无法否认这一点。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I didn't want to deny it .
和 我 没有 想 到 否定 它 .

我不想否认这一点。

[bʌt; bət] [ai] [njuː] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊnli] [guːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːkt] [səʊ] ['eləkwənt]
But I knew in my heart that the lonely goose that she had talked so eloquent
但 我 知道 在 我的 心 那 这 孤独 鹅 那 她 有 谈话 所以 雄辩
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

但我心里明白，她曾如此动情地谈论过的那只孤独的鹅，

[ai] [njuː] [ðæt] [ðəʊ] [ɪts] [pɑːθ] [mait] [biː; bi] ['tiːguːz] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
I knew that though its path might be tegus the most of the time ,
我 知道 那 尽管 它是 小路 可能 是 巨蜥 这 最多 的 这 时间 ,

我知道，虽然它的大部分时间可能走的是泰加斯蜥蜴的路线，

[jet] [ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] [stept] [ə'pɒn] ['velvɪt] [grɑːs] [ænd; ənd] - - ['deɪziz] .
yet occasionally it stepped upon velvet grass and blossomin ' daisies .
然而 偶尔 它 步 之上 天鹅绒 草 和 - - 雏菊 .

然而，它偶尔也会踏上柔软的草地和盛开的雏菊。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hæpi] ['wedɪd] [swɒnz] ['fləʊtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːzi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
And though the happy wedded swans floated considerable easy a good deal of
和 尽管 这 快乐的 已婚 天鹅 漂浮 大量 简单的 一个 好的 交易 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

虽然这对幸福的已婚天鹅大部分时间都游得相当轻松，

[jet] [ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['rʌmp(ə)ld] [baɪ] [stɔːrmz] , ['θʌndə(r)] [stɔːrmz] , ['sʌd(ə)n]
yet occasionally they had their wings rumpled by storms , thunder storms , sudden
然而 偶尔 他们 有 他们的 翅膀 皱巴巴的 经过 暴风雨 , 雷 暴风雨 , 突然
[skwɔːl] ,
squalls ,
暴风雨 ,

然而，偶尔它们的翅膀也会被暴风雨、雷暴、突如其来的狂风吹得凌乱不堪。

[ænd; ənd] [et] - , [et] - .
and et cetery , et cetery .
和 等 - , 等 - .

等等等等。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['wedɪd] [lʌv] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst]
And I knew the divine harmony of wedded love , though it is the sweetest
和 我 知道 这 神圣的 和谐 的 已婚 爱 , 尽管 它 是 这 最甜美的
[ðæt] [ɜːθ] [ə'fɔːdz] ,
that earth affords ,
那 地球 提供 ,

我曾体会过婚姻之爱的神圣和谐，尽管它是世间最甜蜜的爱情。

[ai] [njuː] [ðæt] ,
I knew that ,
我 知道 那 ,

我知道这一点。

[ænd; ənd][maɪ][dʒəʊ'zaɪə] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['veri] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [streɪnz] [ðæt] ['ɜːθli]
and my Josiah knew it — the very sweetest and happiest strains that earthly
和 我的 约西亚 知道 它 — 这 非常 最甜美的 和 最快乐 菌株 那 尘世的
[lɪps][kæn; kən] [sɪŋ] .
lips can sing .
嘴唇 能 唱歌 .

我的约西亚知道——这是人间嘴唇所能唱出的最甜美、最快乐的歌声。

[jet] [ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [bəuθ] ['hev(ə)nli] [swiːt] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] [sæd] , ['blendɪd] ['dɪskɔːd]
Yet I knew that it wuz both heavenly sweet , and divinely sad , blended discord
然而 我 知道 那 它 伍兹 两个都 天上 甜的 , 和 神圣地 伤心 , 混合 Discord
[ænd; ənd] ['hɑːməni] .
and harmony .
和 和谐 .

但我知道它既是天籁之音，又是神圣的悲伤，是和谐与不和谐的交织。

[ai] [njuː] [ðeə(r)] [wəz] ['maɪnə(r)] [kɔːrdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] ,
I knew there wuz minor chords in it , as well as major ,
我 知道 那里 伍兹 次要的 和弦 在 它 , 作为 出色地 作为 主要的 ,

我知道里面既有小调和弦，也有大调和弦。

[ai] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'weɪt] ['lʌvz] [fʊl] ['hɑːməni] [ɪn]['hev(ə)n] .
I knew that we must await love's full harmony in heaven .
我 知道 那 我们 必须 等待 爱的 满的 和谐 在 天堂 .

我知道我们必须等待爱在天堂里达到完全的和谐。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [maɪ][dʒəʊ'zaɪə]
There shall we sing it with the pure melody of the immortals , my Josiah
那里 将 我们 唱歌 它 和 这 纯的 旋律 的 这 不朽者 , 我的 约西亚
[ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and me .
和 我 .

我和我的约西亚将用不朽者的纯洁旋律来歌唱它。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - - , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] - .
But I am a eppisodin ' , and to continue and resoom .
但 我 是 一个 - - , 和 到 继续 和 - .

但我只是个插曲，还要继续下去。

[wɔːl] , [wiː; wi] [wəz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lektʃə(r)] [wəz] ['əʊvə(r)] ,
Wall , we wuz invited to meet the young female after the lecture wuz over ,
墙 , 我们 伍兹 受邀 到 见面 这 年轻的 女性 后 这 演讲 伍兹 超过 ,

沃尔，讲座结束后，我们被邀请去见那位年轻女士。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
to be introduced to her and talk it over .
到 是 介绍 到 她 和 讲话 它 超过 .

被介绍给她并和她谈谈。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['mɪnɪstərz] [waɪvz] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪf] [təʊld] [ˌem 'iː]
She wuz the Methodist minister's wive's cousin , and the minister's wife told me
她 伍兹 这 卫理公会 部长 妻子的 表哥 , 和 这 部长 妻子 讲述 我

她是卫理公会牧师妻子的表妹，牧师的妻子告诉我……

[ʃiː; ʃi] [wəz] [drɛtfəl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] .
she wuz dretful anxious to get my opinion on the lecture .
她 伍兹 忧郁的 焦虑的 到 得到 我的 观点 在 这 演讲 .

她非常急切地想知道我对讲座的看法。

[ai] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

I spoze she wanted to get the opinion of one of the first wimmen of the day .

我 spoze 她 通缉 到 得到 这 观点 的 一 的 这 第一的 女人 的 这 天 .

我猜她想听听当时最年轻女性之一的意见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɜː(r)] [frɒm; frəm] [biːn] - [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

For though I am fur from bein ' the one that ort to mention it ,

为了 尽管 我 是 毛皮 从 是 - 这 一 那 或 到 提到 它 ,

虽然我很不情愿提及此事，

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [biːn] - [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raʊnd] [dʒoʊnzˌvɪl] ,

I have heard of such things bein ' said about me all round Jonesville ,

我 有 听到 的 这样的 事物 是 - 说 关于 我 全部 圆形的 琼斯维尔 ,

我在琼斯维尔一带都听说了关于我的这些传言。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [luːntaʊn] [ænd; ənd] - .

and as far as Loontown and Shackville .

和 作为 远的 作为 乐城 和 - .

远至卢恩镇和沙克维尔。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ai] [spoʊz] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

And so , I spoze , she wanted to get hold of my opinion .

和 所以 , 我 spoze , 她 通缉 到 得到 抓住 的 我的 观点 .

所以，我猜，她想听听我的意见。

[wɔːl] , [ai] [wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Wall , I wuz introduced to her , and I shook hands with her ,

墙 , 我 伍兹 介绍 到 她 , 和 我 摇晃 双手 和 她 ,

我经人介绍认识了她，并和她握了手。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl] [ænd; ənd] [ai] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] .

and kissed her on both cheeks , for she is a sweet girl and I liked her looks .

和 亲吻 她 在 两个都 脸颊 , 为了 她 是 一个 甜的 女孩 和 我 喜欢 她 看起来 .

我亲吻了她的双颊，因为她是个甜美的女孩，而且我喜欢她的长相。

[ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swiːt] ,

I could see that she was very , VERY sentimental , but she had a sweet ,

我 可以 看 那 她 曾是 非常 , 非常 感伤的 , 但 她 有 一个 甜的 ,

我看得出来她非常、非常感性，但她也很温柔，

- - , ['ɪnəs(ə)nt] [lʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɪsɪn] - [ænd; ənd] [ai] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

confidin ' , innocent look to her , and I give her a good kissin ' and I meant it .

- - , 清白的 看 到 她 , 和 我 给 她 一个 好的 接吻 - 和 我 意思是 它 .

我看着她那副无辜、坦诚的表情，给了她一个热烈的吻，而且我是认真的。

[wen] [ai] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [ai] [duː; də] [laɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd] ['vɪsi] - [vɝːsi] .

When I like a person , I do like ' em , and visy - versey .

什么时候 我 喜欢 一个 人 , 我 做 喜欢 - 呃 , 和 维西 - 诗歌 .

如果我喜欢一个人，我就会喜欢他，反之亦然。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ][liː'kiːn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['mʌsnt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
But at the same time my likin ' for a person mustn't be strong enough
但 在 这 相同的 时间 我的 点赞 - 为了 一个 人 不得 是 强的 足够的
[tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] .
to overthrow my principles .
到 推翻 我的 原则 .

但与此同时，我对一个人的好感也不能强烈到足以违背我的原则。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] - , " [haʊ] [ai] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['lektʃə(r)]
And when she asked me in her sweet axents , " How I liked her lecture
和 什么时候 她 问 我 在 她 甜的 - , " 如何 我 喜欢 她 演讲
,
,
,

当她用甜美的声音问我：“你觉得她的演讲怎么样？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [fɔːlts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
and if I could see any faults in it ?
和 如果 我 可以 看 任何 故障 在 它 ?

如果我能看出它有什么缺点呢?

" [ai] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] ['djuːti] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] - [reɪt] ,
" I leaned up against Duty , and told her , " I liked it first - rate ,
" 我 倾斜 向上 反对 责任 , 和 讲述 她 , " 我 喜欢 它 第一的 - 速度 ,

我靠在杜蒂身上，告诉她：“我非常喜欢它，一流。”

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I couldn't agree with every word of it .
但 我 不能 同意 和 每一个 单词 的 它 .

但我不能完全同意其中的每一个字。

" [hɪə(r)][dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʊk] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [hed] [klɪə(r)] [ɒf] ,
" Here Josiah Allen give me a look sharp enough to take my head clear off ,
" 这里 约西亚 艾伦 给 我 一个 看 锋利的 足够的 到 拿 我的 头 清除 离开 ,

“乔赛亚·艾伦，你这眼神犀利得能把我脑袋都打掉！”

[ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd] [bɪ'hed] ['enibɒdi] .
if looks could behead anybody .
如果 看起来 可以 斩首 任何人 .

如果眼神能杀人的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] .
But they can't .
但 他们 不能 .

但他们做不到。

[ænd; ənd][ai] [kept] [raɪt] [ɒn] , [kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] , [ænd; ənd][sez][ai] ,
And I kept right on , calm and serene , and sez I ,
和 我 保留 正确的 在 , 冷静的 和 安详 , 和 sez 我 ,

我继续平静地走着，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'deɪz] ,
" It wuz very full of beautiful idees ,
" 它 伍兹 非常 满的 的 美丽的 想法 ,

它充满了美好的想法，

[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ɪn][dʒuːn] ,
as full of ' em as a rose - bush is full of sweetness in June ,
作为 满的 的 - 呃 作为 一个 玫瑰 - 衬套 是 满的 的 甜味 在 六月 ,

它们就像六月的玫瑰丛一样，充满了甜蜜。

[bʌt; bət] , " [sez] [ai] , " [ɪf] [ai] [spiːk] [æt; ət][ɔːl][ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
but , " says I , " if I speak at all I must tell the truth ,
但 , " 说道 我 , " 如果 我 说话 在 全部 我 必须 告诉 这 真相 ,

但是,"我说,"如果我要说话,就必须说真话。"

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['lektʃə(r)][ɪz][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['efət] [æz; əz][ai]['evə(r)] [siː] ['tæk(ə)ld] ,
and I must say that while your lecture is as sweet and beautiful a effort as I ever see tackled ,
和 我 必须 说 那 尽管 你的 演讲 是 作为 甜的 和 美丽的 一个 努力 作为 我 曾经 看 已解决 ,

我必须说，虽然您的演讲是我见过的最精彩、最动人的演讲之一，

[fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
full of beautiful thoughts , and eloquence ,
满的 的 美丽的 想法 , 和 口才 ,

充满美好的思想和雄辩的口才，

[stɪl] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [miːn] [ɪ'nʌf] .
still I must say that in my opinion it lacked one thing , it wuzn't mean enough .
仍然 我 必须 说 那 在 我的 观点 它 缺乏 一 事物 , 它 不是 意思是 足够的 .
"
"
"

但我必须说，在我看来，它还缺少一样东西，那就是它不够深刻。

" [miːn] [ɪ'nʌf] ? " [sez][ʃiː; ʃi] .
" Mean enough ? " sez she .
" 意思是 足够的 ? " sez 她 .

"够狠吗？"她说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [waɪ] , " [sez][ai] , " [ai] [miːn] , [miːn] ['temprətʃə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , - , - ,
" Why , " sez I , " I mean , mean temperature , you know , middleinness , megumness ,
" 为什么 , " sez 我 , " 我 意思是 , 意思是 温度 , 你 知道 , - , - ,

"为什么,"我说，"我是说，平均温度，你知道，中等温度，中等温度，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][gəʊ] [tuː] [fɜː(r)] .
and whatever you may call it ; you go too fur .
和 任何 你 可能 称呼 它 ; 你 去 也 毛皮 .

不管你怎么称呼它；你穿的皮草也太厚了。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [lʊk] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ,
" She said with a modest look " that she guessed she didn't ,
" 她 说 和 一个 谦虚的 看 " 那 她 猜对了 她 没有 ,

她谦虚地说："我想我没有。"

[ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .
she guessed she didn't go too far .
她 猜对了 她 没有 去 也 远的 .

她猜想自己没走太远。

" [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [spəʊk] [ʌp] , [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] , [ænd; ənd] , [sez][hiː; hi] , " [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
" And Josiah Allen spoke up , cross as a bear , and , sez he , " I know she didn't .
" 和 约西亚 艾伦 辐 向上 , 叉 作为 一个 熊 , 和 , sez 他 , " 我 知道 她 没有 .

"约西亚·艾伦怒气冲冲地开口说道：'我知道她没有。'

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wʌznt] ['gɒsp(ə)l] [truːθ] .
She didn't say a word that wuzn't gospel truth .
她 没有 说 一个 单词 那 不是 福音 真相 .

她说的每一个字都是真理。

" [sez][ai] , " ['mærid] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['hæpɪst] [laɪf][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ; [ðæt] [ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpi] .
" Sez I , " Married life is the happiest life in my opinion ; that is , when it is happy .
" sez 我 , " 已婚 生活 是 这 最快乐 生活 在 我的 观点 ; 那 是 , 什么时候 它 是 快乐的 .

“我说，‘在我看来，婚姻生活是最幸福的生活；也就是说，当婚姻幸福的时候。’

[sʌm; səm] [heɪnt] ['hæpi] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] - [ɪm] [heɪnt] [ɔːl] ['hæpinəs] . "
Some hain't happy , but at the same time the happiest of ' em hain't all happiness . "
一些 没有 快乐的 , 但 在 这 相同的 时间 这 最快乐 的 - 呃 没有 全部 幸福 . "

有些人并不快乐，但同时，即使是最快乐的人也并非完全快乐。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] ([krɒs] [ænd; ənd] ['sɜːli]) , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] .
" It is , " sez Josiah (cross and surly) , " it is , too .
" 它 是 , " sez 约西亚 (叉 和 粗鲁) , " 它 是 , 也 .

“确实如此,”约西亚（生气又暴躁地）说，“也确实如此。”

" [ænd; ənd][sə'reinə] [fɑːg] [sed] , ['dʒentli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai] [wəz] [mɪ'steɪkən] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] .
" And Serena Fogg said , gently , that she thought I wuz mistaken , " she thought it wuz .
" 和 塞雷娜 福格 说 , 轻轻地 , 那 她 想法 我 伍兹 错误 , " 她 想法 它 伍兹 .

“塞雷娜·福格温柔地说，她认为我弄错了，她认为确实如此。

" [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] - [raɪt] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
" And Josiah jined right in with her and said :
" 和 约西亚 - 正确的 在 和 她 和 说 :

约西亚也附和她说：

" [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" He knew it wuz , and he would take his oath to it .
" 他 知道 它 伍兹 , 和 他 会 拿 他的 誓言 到 它 .

“他知道这是真的，他会为此发誓。”

" [bʌt; bət][ai] [went] [raɪt] [ɒn] , [ænd; ənd] , [sez][ai] , " [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ðə; ði][məʊst] ['piːsf(ə)l] ;
" But I went right on , and , sez I , " Mebby it is in one sense the most peaceful ;
" 但 我 去 正确的 在 , 和 , sez 我 , " 梅比 它 是 在 一 感觉 这 最多 和平 ;

但我继续往前走，我说：“也许从某种意义上说，这是最平静的；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[wen] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)][fɜːm] [set] [ænd; ənd]['steɪb(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [ɪm] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - - - [raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [wɑːndərɪn] - .
when the affections are firm set and stabled it makes ' em more peaceful than when they are a - traipsin ' round and a - wanderin ' .
什么时候 这 情感 是 公司 放 和 稳定 它 制作 - 呃 更多的 和平 比 什么时候 他们 是 一个 - - - 圆形的 和 一个 - 漫游 - .

当感情稳定下来，彼此安定时，会比四处游荡、摇摆不定时更加平静。

[bʌt; bət] , " [sez][ai] , " ['mærɪdʒ] [heɪnt] [ɔːl] [piːs] .
But , " sez I , " marriage hain't all peace .
但 , " sez 我 , " 婚姻 没有 全部 和平 .

但是,"我说,"婚姻并不全是和平。"

" [sez][dʒəʊ'zaɪə] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Sez Josiah : " It is , and I'll swear to it .
" sez 约西亚 : " 它 是 , 和 患病的 发誓 到 它 .

乔赛亚说:"没错,我发誓。"

" [sez][ai] , [gɔɪn] - [raɪt] [ɒn] , [kuːl] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
" Sez I , goin ' right on , cool and serene ,
" sez 我 , 去 - 正确的 在 , 凉爽的 和 安详 ,

"我说,继续前进,冷静而平静,

" [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] [gild] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['reɪdiəns] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ,
" The sunshine of true love gilds the pathway with the brightest radiance we know anything about ,
" 这 阳光 的 真的 爱 镀金 这 路径 和 这 最亮的 辐射 我们 知道 任何事物 关于 ,

"真爱的阳光用我们所知的最耀眼的光芒照亮道路。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ɔːl] ['reɪdiəns] . "
but it hain't all radiance . "
但 它 没有 全部 辐射 . "

但它并非全然光鲜亮丽。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , ['fɜːmli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['evri] [maɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , it is , " sez Josiah , firmly , " it is , every mite of it .
" 是的 , 它 是 , " sez 约西亚 , 牢牢 , " 它 是 , 每一个 螨虫 的 它 .

"是的,的确如此,"约西亚坚定地说,"的确如此,每一分每一毫都是如此。"

" [ænd; ənd][sə'reinə] [fɑːg] [sez] , ['tendəli] [ænd; ənd] ['eɪmiəbli] , " [jes] , [ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [ɪz] [raɪt] ;
" And Serena Fogg sez , tenderly and amiably , " Yes , I think Mr . Allen is right ;
" 和 塞雷娜 福格 sez , 温柔地 和 友好地 , " 是的 , 我 思考 先生 . 艾伦 是 正确的 ;

"塞雷娜·福格温柔友好地说:'是的,我想艾伦先生是对的;

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I think it is . "
我 思考 它 是 . "

我认为是这样。

" [wɔːl] , " [sez][ai] , [ɪn] ['miːnɪn] - - , ['ɔːf(ə)l] ['miːnɪn] - ,
" Wall , " sez I , in meanin ' axcents , awful meanin ' ,
" 墙 , " sez 我 , 在 含义 - - , 可怕 含义 - ,

"墙,"我说,意思是,糟糕的意思是,

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] .
" when you are married you will change your opinion , you mark my word .
" 什么时候 你 是 已婚 你 将要 改变 你的 观点 , 你 标记 我的 单词 .

"等你结婚后,你的想法就会改变了,记住我的话。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʒentli] , [bʌt; bət] [pə'sɪstəntli] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] ;
" And she said , gently , but persistently , " That she guessed she shouldn't ;
" 和 她 说 , 轻轻地 , 但 持续地 , " 那 她 猜对了 她 不应该 ;

"她轻声但坚持地说,'她猜她不应该这样;

[ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
she guessed she was in the right of it .
她 猜对了 她 曾是 在 这 正确的 的 它 .

她猜想自己是对的。

" [sez][ai] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [wen] ['enibɒdi] [ɪz] ['mærid] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] - [ɔːl] ['ɜːθli] ['traɪəlz] ,
" Sez I , " You think when anybody is married they have got beyend all earthly trials ,
" sez 我 , " 你 思考 什么时候 任何人 是 已婚 他们 有 得到 - 全部 尘世的 试验 ,

“我说，‘你以为结婚之后就摆脱了所有尘世的苦难吗？’”

[ænd; ənd] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ænd; ənd] [rest] [rɪ'meɪnz] ?
and nothin ' but perfect peace and rest remains ?
和 什么也没有 - 但 完美的 和平 和 休息 遗迹 ?

只有完美的和平与安宁留下吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sez] , ['dʒentli] , " [jes] , [mem] ! "
" And she sez , gently , " Yes , mem ! "
" 和 她 sez , 轻轻地 , " 是的 , 内存 ! "

她轻声说道：“是的，妈妈！”

" [waɪ] , " [sez][ai] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['mærid] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] ,
" Why , " sez I , " I am married , and have been for upwards of twenty years ,
" 为什么 , " sez 我 , " 我 是 已婚 , 和 有 到过 为了 向上 的 二十 年 ,

“为什么？”我说，“我已经结婚了，而且结婚超过二十年了。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and I think I ought to know somethin ' about it ;
和 我 思考 我 应该 到 知道 某物 - 关于 它 ;

我觉得我应该了解一些这方面的信息；

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [rest] ,
and how can it be called a state of perfect rest ,
和 如何 能 它 是 称为 一个 状态 的 完美的 休息 ,

又怎能称之为完美休息的状态呢?

[wen] [sʌm; səm] [deɪz] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [æz; əz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ,
when some days I have to pass through as many changes as a comet ,
什么时候 一些 天 我 有 到 经过 通过 作为 许多 变化 作为 一个 彗星 ,

有些日子，我经历的变化就像彗星一样多。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['tiːguːz][wʌn] .
and each change a tegus one .
和 每个 改变 一个 巨蜥 一 .

每次改变都会改变一只泰加斯蜥蜴。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] ['wɒbəl] [raʊnd] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['sʌd(ə)n] , [tuː] .
I have to wabble round and be a little of everything , and change sudden , too .
我 有 到 摇摆 圆形的 和 是 一个 小的 的 一切 , 和 改变 突然 , 也 .

我必须灵活应变，什么都得做一点，而且还要随时改变。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʊk] , [ə; eɪ][step] - ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] , [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['wʊmən] ,
" I have to be a cook , a step - mother , a housemaid , a church woman ,
" 我 有 到 是 一个 厨师 , 一个 步 - 母亲 , 一个 保姆 , 一个 教会 女士 ,

“我必须当厨师、继母、女佣、教会妇女，

[ə; eɪ] [wet] [nɜːs] ([lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] [grɑːs] [tuː; tə] [teɪk]
a wet nurse (lots of times I have to wade out in the damp grass to take
一个 湿的 护士 (很多 的 时代 我 有 到 涉水 出去 在 这 潮湿 草 到 拿
[keə(r)] [ɒv; əv] [wet] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]) .
care of wet chickens and goslins) .
关心 的 湿的 鸡 和 鹅绒) .

奶妈（很多时候我不得不趟过潮湿的草地去照顾湿漉漉的小鸡和小鹅）。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['teɪlərɪs] , [ə; eɪ] ['deəri] - [meɪd] , [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['sɔːrər] , [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] ,
I have to be a tailoress , a dairy - maid , a literary soarer , a visitor ,
我 有 到 是 一个 裁缝 , 一个 奶制品 - 女佣 , 一个 文学 翱翔者 , 一个 游客 ,

我必须当裁缝、挤奶女工、文学家、访客，

[ə; eɪ] [fruːt] - ['kænə(r)] , [ə; eɪ] [əd'vaɪzə(r)] , [ə; eɪ] ['suːðə(r)] , [ə; eɪ] ['dresmeɪkə(r)] , [ə; eɪ] ['həʊstəs] , [ə; eɪ]
a fruit - canner , a adviser , a soother , a dressmaker , a hostess , a
一个 水果 - 罐头 , 一个 顾问 , 一个 安抚 , 一个 裁缝 , 一个 女主人 , 一个
['mɪlɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] ,
milliner , a gardener ,
女帽商 , 一个 园丁 ,

水果罐头工、顾问、安慰者、裁缝、女主人、女帽匠、园丁

[ə; eɪ] ['peɪntə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [mə'rɛn]
a painter , a surgeon , a doctor , a carpenter , a woman , and more'n
一个 画家 , 一个 外科医生 , 一个 医生 , 一个 木匠 , 一个 女士 , 和 更多
['fɔːti] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
forty other things .
四十 其他 事物 .

一位画家、一位外科医生、一位内科医生、一位木匠、一位女性，以及其他四十多种身份。

" ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ;
" Marriage is a first - rate state , and agreeable a good deal of the time ;
" 婚姻 是 一个 第一的 - 速度 状态 , 和 同意 一个 好的 交易 的 这 时间 ;

婚姻是一种很好的状态，而且大多数时候都很愉快；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ænd; ənd] [rest] ,
but it haint a state of perfect peace and rest ,
但 它 鬼魂 一个 状态 的 完美的 和平 和 休息 ,

但这并不意味着处于完全的平静和安宁的状态。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['mærid] .
and you'll find out it haint if you are ever married .
和 你会 寻找 出去 它 鬼魂 如果 你 是 曾经 已婚 .

如果你结婚了，就会发现事实并非如此。

" [bʌt; bət] [mɪs] [fɑːg] [sed] , ['maɪldli] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai] [wəz] [mɪ'steɪkən] — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
" But Miss Fogg said , mildly , " that she thought I wuz mistaken — she thought it
" 但 错过 福格 说 , 轻微地 , " 那 她 想法 我 伍兹 错误 — 她 想法 它
[wəz] . "
wuz . "
伍兹 . "

但福格小姐温和地说："她认为我弄错了——她认为确实如此。"

" [juː; jʊ] [duː; də] ?
" You do ?
" 你 做 ?

"你做？

" [sez] [ai] .
" sez I .
" sez 我 .

"我说。"

" [jes] , [mem] , " [sez][ʃiː; ʃi] .
" Yes , mem , " sez she .
" 是的 , 内存 , " sez 她 .

"是的，妈妈，"她说。

[ai][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][sez][ai] , " [kʌm] , [dʒəʊ'zaɪə] , [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ə; eɪ] - [gɔɪn] - .
I got up , and sez I , " Come , Josiah , I guess we had better be a - goin ' .
我 得到 向上 , 和 sez 我 , " 来 , 约西亚 , 我 猜测 我们 有 更好的 是 一个 - 去 - .

我站起来，说道："走吧，约西亚，我想我们最好走了。"

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ['eni] [mɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I thought it wouldn't do no good to argue any more with her ,
" 我 想法 它 不会 做 不 好的 到 争论 任何 更多的 和 她 ,

"我觉得再跟她争论也没用了。"

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][meə(r)] .
and Josiah started off after the mair .
和 约西亚 开始 离开 后 这 梅尔 .

约西亚紧随其后出发。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .
He had hitched it on the barn floor .
他 有 搭便车 它 在 这 谷仓 地面 .

他把马拴在了谷仓的地板上。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][gəʊ] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
She didn't seem willin ' to have me go ; she seemed to cling to me .
她 没有 似乎 威林 - 到 有 我 去 ; 她 似乎 到 黏着 到 我 .

她似乎不愿意让我走；她好像很想留住我。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] , [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l] .
She seemed to be a good , affectionate little creetur .
她 似乎 到 是 一个 好的 , 亲热 小的 溪流 .

她看起来是个善良、可爱的小家伙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] [hʌl] ['lektʃə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And she said she would give anything almost if she could rehearse the hull lecture over to me ,
和 她 说 她 会 给 任何事物 几乎 如果 她 可以 排练 这 船体 演讲 超过 到 我 ,

她说，如果能把船体讲座的排练交给我，她几乎愿意付出一切。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
and have me criticise it .
和 有 我 批评 它 .

让我来批评它。

[sez][ʃiː; ʃi] :
Sez she :
sez 她 :

她说：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
" I have heard so much about you , and what a happy home you have . "
" 我 有 听到 所以 很多 关于 你 , 和 什么 一个 快乐的 家 你 有 . "

"我听说了好多关于你的事，也知道你有一个多么幸福的家庭。"

" [jes] , " [sez][ai] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['hæpi] [hoʊmz] , ['eni] [wei] .
" Yes , " sez I , " it is as happy as the average of happy homes , any way .
" 是的 , " sez 我 , " 它 是 作为 快乐的 作为 这 平均的 的 快乐的 房屋 , 任何 方式 .

"是的,"我说,"无论如何,它和幸福家庭的平均水平一样幸福。"

" [ænd; ənd][sez][ʃiː; ʃi] , " [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wəz] [dʒʌst]
" And sez she , " I have heard that you and your husband wuz just
" 和 sez 她 , " 我 有 听到 那 你 和 你的 丈夫 伍兹 只是
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
devoted to each other .
奉献 到 每个 其他 .

"她说:'我听说你和你的丈夫非常恩爱。'"

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] " [ðæt] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wəz] [laɪk] [tuː] [rɒks] [ðæt]
" And I told her " that our love for each other wuz like two rocks that
" 和 我 讲述 她 " 那 我们的 爱 为了 每个 其他 伍兹 喜欢 二 岩石 那
['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [muːvd] .
couldn't be moved .
不能 是 已搬 .

我告诉她,"我们彼此的爱就像两块无法移动的石头。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɒn] [ðiːz] ['veri] [ə'kaʊnts] [ʃiː; ʃi] ['feəli] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)][maɪ][əd'vaɪs]
" And she said , " On these very accounts she fairly hankered after my advice
" 和 她 说 , " 在 这些 非常 账户 她 相当 渴望 后 我的 建议
[ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .
and criticism .
和 批评 .

"她说,'正是因为这些原因,她才非常渴望得到我的建议和批评。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['hædnt]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['eni] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wəz] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [mæn] ,
She said she hadn't never lived in any house where there wuz a livin ' man ,
她 说 她 之前没有 绝不 居住地 在 任何 房子 在哪里 那里 伍兹 一个 生活 - 男人 ,

她说她从来没有在任何有活着的男人住过的房子里住过。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['hævɪn] - [daɪd] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ;
her father havin ' died several months before she was born ;
她 父亲 拥有 - 死亡 一些 几个月 前 她 曾是 出生 ;

她的父亲在她出生前几个月就去世了;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hædnt][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ai][hæd; həd] ,
and she hadn't had the experience that I had ,
和 她 之前没有 有 这 经验 那 我 有 ,

她没有我那样的经历。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [ɪ'deɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hædnt]
and she presumed that I could give her several little idees that she hadn't
和 她 假定 那 我 可以 给 她 一些 小的 想法 那 她 之前没有
[θɔːt] [ɒn] .
thought on .
想法 在 .

她认为我可以给她一些她没想到的小主意。

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['kɑːmli] " [ðæt] [ai] [prɪ'zjuːmd] [ai][kʊd; kəd] .
" And I told her calmly " that I presumed I could .
" 和 我 讲述 她 平静地 " 那 我 假定 我 可以 .

我平静地告诉她,"我想我可以。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ,
" It seemed that her father died two months after marriage ,
" 它 似乎 那 她 父亲 死亡 二 几个月 后 婚姻 ,

"她的父亲似乎是在她结婚两个月后去世的。"

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meləʊ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnimu:n] ,
right in the midst of the mellow light of the honeymoon ,
正确的 在 这 中间 的 这 醇厚 光 的 这 蜜月 ,

正值蜜月期的柔和阳光下,

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [drɒp] [ðə; ði] - ['swi:tnəs] [ɒv; əv] ['kɔ:tʃɪp]
before he had had time to drop the exstatic sweetness of courtship
前 他 有 有 时间 到 降低 这 - 甜味 的 求爱
[ænd; ənd] ['nju:li] - ['mærid] [blɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
and newly - married bliss and come down into the ordinary ,
和 新 - 已婚 极乐 和 来 向下 进入 这 普通的 ,

还没等他从恋爱和新婚的甜蜜狂喜中回过神来，回归平凡生活,

['evrideɪ] , [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [di'mi:nə] [ɒv; əv] [men] .
everyday , good and bad demeanors of men .
每天 , 好的 和 坏的 举止 的 男人 .

男人日常生活中好的和坏的行为举止。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ([hu:] ['nætʃ(ə)rəli] ['wə:ʃip]
And she had always lived with her mother (who naturally worshipped
和 她 有 总是 居住地 和 她 母亲 (WHO 自然 崇拜
[ænd; ənd] ['mentəli] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['hʌzbənd]) [ænd; ənd] [θri:]
and mentally knelt before the memory of her lost husband) and three
和 精神上 跪下 前 这 记忆 的 她 丢失的 丈夫) 和 三
[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['meɪdn] [ɑ:nt] .
sentimental maiden aunts .
感伤的 少女 姑姑们 .

她一直和她的母亲（自然而然地崇拜并虔诚地缅怀她已故的丈夫）以及三个多愁善感的未婚姑妈住在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɔ:d] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [frɒm; frəm] [mɔ:rz] ['poʊəmz]
And they had drawed all their knowledge of manhood from Moore's poems
和 他们 有 绘制 全部 他们的 知识 的 男子气概 从 摩尔 诗歌
[ænd; ənd] ['sɒləmənz] [sɔ:ŋz] .
and Solomon's Songs .
和 所罗门的 歌曲 .

他们所有关于男子气概的知识都来自摩尔的诗歌和所罗门的《雅歌》。

[səʊ] [sə'reinə] [fɑ:gz] [ɪ'deɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['mærid] [laɪf] [wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [æz; əz]
So Serena Fogg's idees of men and married life wuz about as thin and as
所以 塞雷娜 福格的 想法 的 男人 和 已婚 生活 伍兹 关于 作为 薄的 和 作为
[wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [tu:; tə] [stænd] [ðə; ði] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ə; eɪ]
well suited to stand the wear and tear of actual experience as a
出色地 适合 到 站立 这 穿 和 撕 的 实际的 经验 作为 一个
[gɔ:z] [dres] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['gri:nlənd] ['wɪntə(r)] [ɪn] .
gauze dress would be to face a Greenland winter in .
纱布 裙子 会 是 到 脸 一个 格陵兰 冬天 在 .

所以，塞雷娜·福格对男人和婚姻生活的看法就像薄纱裙一样单薄，经不起现实的考验，就像薄纱裙无法抵御格陵兰岛的寒冬一样。

[ænd; ənd] [səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以,

['ɑ:ftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɜ:dʒɪn] - [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] ([fɔ:(r); fə(r)] [ai] ['kɪndə(r)] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [heit]
after considerable urgin ' on her part (for I kinder hung back and hated
后 大量 紧急 - 在 她 部分 (为了 我 幼儿园 悬挂 后退 和 憎恨
[tu:; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [dʒɒb] ,
to tackle the job ,
到 处理 这 工作 ,

在她的极力劝说下（因为我比较退缩，不太愿意承担这项工作）,

[bʌt; bət][nɒt] ['noʊɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['duːtiz] [kɔːl]) , [ai] ['faɪnəli] [kən'sent] ,
but not knowin ' but that it wuz duty's call) , I finally consented ,
但 不是 知道 - 但 那 它 伍兹 职责 称呼) , 我 最后 同意 ,

但当时我并不知道这是职责所在)，最终我还是同意了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [wei] :
and it wuz arranged this way :
和 它 伍兹 安排 这 方式 :

安排如下：

[ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [sʌm; səm] [deɪ] , ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - ,
She wuz to come down to our house some day , early in the mornin ' ,
她 伍兹 到 来 向下 到 我们的 房子 一些 天 , 早期的 在 这 早晨 - ,

她有一天会在清晨来到我们家，

[ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
and stay all day ,
和 停留 全部 天 ,

并待上一整天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] ['əʊvə(r)]
and she wuz to stand up in front of me and rehearse the lecture over
和 她 伍兹 到 站立 向上 在 正面 的 我 和 排练 这 演讲 超过
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

她要站在我面前，向我预演一遍演讲内容。

[ænd; ənd] [ai] [wəz] [tuː; tə] [set] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I wuz to set and hear it ,
和 我 伍兹 到 放 和 听到 它 ,

我得坐下来听。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [wəz] [tuː; tə]
and when she came to a place where I didn't agree with her I wuz to
和 什么时候 她 来了 到 一个 地方 在哪里 我 没有 同意 和 她 我 伍兹 到
[lɪft] [ʌp] [maɪ] [raɪt] [hænd]
lift up my right hand
举起 向上 我的 正确的 手

当她讲到我不同意她的观点时，我就得举起右手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə] [stɒp] - - ,
and she wuz to stop rehearsin ' ,
和 她 伍兹 到 停止 - - ,

她应该停止排练了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]
and we wuz to argue with each other back and forth and try to
和 我们 伍兹 到 争论 和 每个 其他 后退 和 前进 和 尝试 到
[kən'vɪns] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
convince each other .
说服 每个 其他 .

然后我们就得互相争论，互相说服。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [dʒəʊ'zaɪə] [ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
And when we got it all arranged Josiah and I set out for home ,
和 什么时候 我们 得到 它 全部 安排 约西亚 和 我 放 出去 为了 家 ,

一切安排妥当后，约西亚和我便启程回家了。

[ai] [kɑːm] [ɪn] [maɪ] [freɪm] , [ðəʊ] - - [ðə; ði] [dʒɒb] [sʌm; səm] .
I calm in my frame , though dreadin ' the job some .
我 冷静的 在 我的 框架 , 尽管 - - 这 工作 一些 .

虽然有点害怕这份工作，但我内心依然平静。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[bʌt; bət][dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [wəz] [dʒest]['kreɪzi]['əʊvə(r)] [ðæt] ['lektʃə(r)] — ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] .
But Josiah Allen wuz jest crazy over that lecture — crazy as a loon .
但 约西亚 艾伦 伍兹 笑话 疯狂的 超过 那 演讲 — 疯狂的 作为 一个 潜鸟 .

但乔赛亚·艾伦对那次演讲简直疯了——疯得像个疯子。

[hiː; hi] [reɪvd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
He raved about it all the way home ,
他 赞不绝口 关于 它 全部 这 方式 家 ,

他一路回家都在滔滔不绝地谈论这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] ['əʊvə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and he would repeat over lots of it to me .
和 他 会 重复 超过 很多 的 它 到 我 .

他会一遍又一遍地把这些话跟我重复。

[ə'baʊt] " [haʊ] [ə; eɪ] [mænz] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːm]['æŋkə(r)] [ðæt] [held] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hæpinəs] ['stɪdi] ;
About " how a man's love was the firm anchor that held a woman's happiness stiddy ;
关于 " 如何 一个 男人的 爱 曾是 这 公司 锚 那 握住 一个 女性的 幸福 斯蒂迪 ;

关于"男人的爱如何成为维系女人幸福的坚实锚点";

[haʊ] [hɪz; ɪz][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ɪnfluəns] [held][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [sə'riːn] [kɑːm] — [ə; eɪ] ['weɪvləs] [rɪ'pəʊz] ;
how his calm and peaceful influence held her mind in a serene calm — a waveless repose ;
如何 他的 冷静的 和 和平 影响 握住 她 头脑 在 一个 安详 冷静的 — 一个 无波 休息 ;

他沉稳平和的气质使她内心平静安宁，如沐春风。

[haʊ] ['tendə(r)][men] [wəz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [sekt] ,
how tender men wuz of the fair sect ,
如何 投标 男人 伍兹 的 这 公平的 教派 ,

善良教派的男人们是多么温柔啊!

[haʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [held] - [ɪm] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] . "
how they watched over ' em and held ' em in their hearts . "
如何 他们 观看 超过 - 呃 和 握住 - 呃 在 他们的 心 . "

他们如何守护着他们，将他们珍藏在心底。

" [əʊ] , " [sez][hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː] [went] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
" Oh , " sez he , " it went beyond anything I ever heard of .
" 哦 , " sez 他 , " 它 去 超过 任何事物 我 曾经 听到 的 .

"哦,"他说，"这简直超乎我的想象。"

[ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [men] [wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['paɪəs] ,
I always knew that men wuz good and pious ,
我 总是 知道 那 男人 伍兹 好的 和 虔诚的 ,

我一直都知道男人是善良虔诚的。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)]['riːəlaɪzd] [haʊ] [dʌm] ['paɪəs] [ðeɪ] [wəz] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] "
but I never realized how dumb pious they wuz till to - night "
但 我 绝不 已实现 如何 哑的 虔诚的 他们 伍兹 直到 到 - 夜晚 "

直到今晚我才意识到他们是多么愚蠢的虔诚。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [sez][ai] , [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][draɪ] - — [nɒt][səʊ][draɪ][æz; əz][ai] [kiːp] [baɪ][ˌem 'iː] ,
" She said , " sez I , in considerable dry axents — not so dry as I keep by me ,
" 她 说 , " sez 我 , 在 大量 干燥 - — 不是 所以 干燥 作为 我 保持 经过 我 ,
"她说,"我说,用相当干燥的香料——不像我身边存放的那么干燥——

[bʌt; bət] ['prɪti] [draɪ] — " [nəʊ] [truː] [mæn] [wʊd] [let][ə; eɪ]['wʊmən] [pə'fɔːm] ['eni]['mænjʊel]['leɪbə(r)] . "
but pretty dry — " No true man would let a woman perform any manuel labor . "
但 漂亮的 干燥 — " 不 真的 男人 会 让 一个 女士 履行 任何 曼努埃尔 劳动 . "
但内容相当枯燥——"真正的男人不会让女人从事任何体力劳动。"

" [wɔːl] , [hiː; hi][woʊnt] .
" Wall , he won't .
" 墙 , 他 惯于 .
"沃尔,他不会的。"

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪftɪn] - [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɪn][ɪ'mænjuəl]['leɪbə(r)] . "
There ain't no need of your liftin ' your little finger in emanuel labor . "
那里 不是 不 需要 的 你的 举重 - 你的 小的 手指 在 伊曼纽尔 劳动 . "
在伊曼纽尔的劳作中,你根本不需要动一根手指头。

" ['mænjʊel] , [dʒəʊ'zaɪə] . "
" Manuel , Josiah . "
" 曼努埃尔 , 约西亚 . "
"曼努埃尔,约西亚。"

" [wɔːl] , [ai] [sed] [səʊ] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?
" Wall , I said so , didn't I ?
" 墙 , 我 说 所以 , 没有 我 ?
"沃尔,我说过,不是吗?"

[heɪnt]
Hain't
没有
海恩特

[ai]['ɔːlweɪz]['hoʊldɪn] - [juː; jʊ] [bæk] [frɒm; frəm] [wɜːk] ? "
I always holdin ' you back from work ? "
我 总是 持有 - 你 后退 从 工作 ? "
我总是拖你后腿,耽误你的工作吗?

" [jes] , " [sez][ai] . " [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ'zaɪə] .
" Yes , " sez I . " You often speak of it , Josiah .
" 是的 , " sez 我 . " 你 经常 说话 的 它 , 约西亚 .
"是的,"我说。"你经常谈到这件事,约西亚。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] ,
You are as good ,
你 是 作为 好的 ,
你也一样优秀。

" [sez][ai] , ['fɜːmli] , " [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv] [men] ,
" sez I , firmly , " full as good as the common run of men ,
" sez 我 , 牢牢 , " 满的 作为 好的 作为 这 常见的 跑步 的 男人 ,
"我坚定地说,'和普通人一样优秀。'

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
and I think a little better .
和 我 思考 一个 小的 更好的 .
我觉得好多了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But there are things that have to be done .
但 那里 是 事物 那 有 到 是 完毕 .
但有些事情必须要做。

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['fæməli][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ænd; ənd][doʊnt]
A married woman that has a house and family to see to and don't
一个 已婚 女士 那 有 一个 房子 和 家庭 到 看 到 和 不
[kiːp] [ə; eɪ]['haɪəd][gɜːl] ,
keep a hired girl ,
保持 一个 雇用 女孩 ，

一个已婚妇女，有房子有家庭要照顾，不会雇佣妓女。

[kænt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wɜːk] [ænd; ənd][keə(r)] . "
can't get along without some work and care . "
不能 得到 沿着 没有 一些 工作 和 关心 . "

没有付出努力和关爱，就寸步难行。

" [wɔːl] [ai] [seɪ] , " [sez][hiː; hi] , " [ðæt] [ðeə(r)] [heɪnt] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][juː; jʊ]['hævɪn] - [ə; eɪ][keə(r)] ,
" Wall I say , " sez he , " that there hain't no need of you havin ' a care ,
" 墙 我 说 , " sez 他 , " 那 那里 没有 不 需要 的 你 拥有 - 一个 关心 ,

“我说,”他说道，“你完全不必担心。”

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][keə(r)] .
not a single care .
不是 一个 单身的 关心 .

一点也不担心。

[nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv]
Not as long as I live — if it wuzn't for me , you might have
不是 作为 长的 作为 我 居住 — 如果 它 不是 为了 我 , 你 可能 有
[sʌm; səm] [k'eəz] ,
some cares ,
一些 关心 ,

只要我活着就不会——要不是我，你可能就有些烦恼了。

[ænd; ənd][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [wʊd] , [bʌt; bət][nɒt] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .
and most probable would , but not while I live .
和 最多 可能 会 , 但 不是 尽管 我 居住 .

很可能会发生，但至少在我有生之年不会发生。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] ,
" I didn't say nothin ' back , for I don't want to hurt his feelin's ,
" 我 没有 说 什么也没有 - 后退 , 为了 我 不 想 到 伤害 他的 感觉 ,

我什么也没说，因为我不想伤害他的感情。

[ænd; ənd][woʊnt] , [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
and won't , not if I can help it .
和 惯于 , 不是 如果 我 能 帮助 它 .

我不会，只要我能阻止，我就不会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [ə'nɒn] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ə'nɒn] —
And he broke out again anon , or nearly anon —
和 他 打破 出去 再次 匿名 , 或者 几乎 匿名 —

他很快，或者几乎立刻，再次爆发了——

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [ðæt] [wəz] .
" Oh , what a lecture that wuz .
" 哦 , 什么 一个 演讲 那 伍兹 .

“哦，那真是一场精彩的讲座。”

[dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [gəɪn] - [ɒn] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Did you notice when she wuz goin ' on perfectly beautiful ,
做过 你 注意 什么时候 她 伍兹 去 - 在 完美 美丽的 ,

你有没有注意到她美得惊艳的时候？

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪvləs] [siː] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] — [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [daʊn] ?
about the waveless sea of married life — did you notice how it took the school house down ?
关于 这 无波 海 的 已婚 生活 — 做过 你 注意 如何 它 采取 这 学校 房子 向下 ?

关于平静无波的婚姻生活——你有没有注意到它是如何摧毁学校的?

[ænd; ənd] [ai] [wəz] ['pɜːfɪktli] ['mɔːtɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [wiːp] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [klæp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] . "
And I wuz perfectly mortified to see you didn't weep or even clap your hands . "
和 我 伍兹 完美 羞愧难当 到 看 你 没有 哭泣 或者 甚至 拍 你的 双手 . "

看到你既没哭也没拍手，我真是羞愧难当。

" [wɔːl] , " [sez] [ai] , ['fɜːmli] , " [wen] [ai] [wiːp] [ɔː(r)] [wen] [ai] [klæp] ,
" Wall , " sez I , firmly , " when I weep or when I clap ,
" 墙 , " sez 我 , 牢牢 , " 什么时候 我 哭泣 或者 什么时候 我 拍 ,

“墙,”我坚定地说，“当我哭泣或鼓掌时，

[ai] [wiːp] [ænd; ənd] [klæp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [truːθ] .
I weep and clap on the side of truth .
我 哭泣 和 拍 在 这 边 的 真相 .

我为真理而哭泣鼓掌。

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
And I can't see things as she duz .
和 我 不能 看 事物 作为 她 杜兹 .

我无法像她那样看待事物。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] - ['seɪlɪn] - [ɒn] [ðæt] [siː] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɪktʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
I have been a - sailin ' on that sea she depictured for over twenty years ,
我 有 到过 一个 - 航行 - 在 那 海 她 描绘 为了 超过 二十 年 ,

二十多年来，我一直在她描绘的那片海洋上航行。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wɔːtəz] .
and have never wanted to leave it for any other waters .
和 有 绝不 通缉 到 离开 它 为了 任何 其他 水 .

而且我从未想过离开这里去其他水域。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [smuːð] [siː] ,
But , as I told her , and tell you now , it hain't always a smooth sea ,
但 , 作为 我 讲述 她 , 和 告诉 你 现在 , 它 没有 总是 一个 光滑的 海 ,

但是，正如我告诉她的那样，现在我也要告诉你，这并非总是一帆风顺的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] , [dʒest] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] [steɪts] .
it has its ups and downs , jest like any other human states .
它 有 它是 UPS 和 下坡 , 笑话 喜欢 任何 其他 人类 各州 .

它有起有落，就像其他任何人类状态一样。

" [sez] [ai] , ['sɔːrɪn] - [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [weɪz] , [nɒt] [fɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː] [kəʊld] ,
" Sez I , soarin ' up a very little ways , not fur , for it wuz too cold ,
" sez 我 , 翱翔 - 向上 一个 非常 小的 方式 , 不是 毛皮 , 为了 它 伍兹 也 寒冷的 ,

“我说，飞得很高，但没穿皮毛，因为太冷了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] , " [ðeə(r)] [heɪnt] [bʌt; bət][wʌn] [siː] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] , [ðæt] [ɪz][kɑːm] [fər'evə(r)] ,
and I was too tired , " There hain't but one sea , Josiah Allen , that is calm forever ,
和 我 曾是 也 疲劳的 , " 那里 没有 但 一 海 , 约西亚 艾伦 , 那 是 冷静的 永远 ,

我太累了，"只有一片海，乔赛亚·艾伦，永远平静。"

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [fləʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and one day we will float upon it , you and me .
和 一 天 我们 将要 漂浮 之上 它 , 你 和 我 .

总有一天，你和我都会漂浮在上面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siː] [baɪ] [wɪtʃ] ['eɪndʒəls] [wɔːk] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts]['krɪst(ə)l] [depθs] ,
It is the sea by which angels walk and look down into its crystal depths ,
它 是 这 海 经过 哪个 天使 走 和 看 向下 进入 它是 水晶 深度 ,

这是天使漫步并俯瞰其水晶般深邃的大海。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðeə(r)]['blesɪd; blest]['feɪsɪz] .
and behold their blessed faces .
和 看哪 他们的 蒙福 面孔 .

请看他们慈祥的面容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siː] [ɒn] [huːz] [bæŋks][ðə; ði] ['feɪdlɪs] ['lɪliz] [bləʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪrər] [ðə; ði] [sɒft] ,
It is the sea on whose banks the fadeless lilies blow — and that mirrors the soft ,
它 是 这 海 在 谁 银行 这 无色 百合花 吹 — 和 那 镜子 这 柔软的 ,

那是岸边盛开着永不凋谢的睡莲的大海——而这映照着柔和的……

['klaʊdləs] [skaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['mɔːnɪŋ] .
cloudless sky of the Happy Morning .
无云 天空 的 这 快乐的 早晨 .

快乐早晨，万里无云。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'pəʊz] , [ðæt] [ruːd] [blɑːsts][kæn; kən]['nevə(r)] [bləʊ] [ʌp]['ɪntuː] ['biləu] .
It is the sea of Eternal Repose , that rude blasts can never blow up into billows .
它 是 这 海 的 永恒 休息 , 那 粗鲁的 爆炸 能 绝不 吹 向上 进入 波澜 .

这是永恒宁静的海洋，狂风怒号也永远无法掀起滔天巨浪。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [siː] — [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] — [ɪz][nɒt] [laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒftˌtaɪmz] ['bɪləʊi] [ænd; ənd] [rʌf] . "
But our sea — the sea of married life — is not like that , it is ofttimes billowy and rough . "
但 我们的 海 — 这 海 的 已婚 生活 — 是 不是 喜欢 那 , 它 是 经常 波涛汹涌 和 粗糙的 . "

但是我们的婚姻生活之海并非如此，它常常波涛汹涌，波涛汹涌。

" [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] , " [sez][hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒest] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] ,
" I say it hain't , " sez he , for he was jest carried away with the lecture ,
" 我 说 它 没有 , " sez 他 , 为了 他 曾是 笑话 携带 离开 和 这 演讲 ,

"我说不是，"他说，因为他刚才讲得太投入了。

[ænd; ənd] [en'θuːzd] .
and enthused .
和 热情洋溢 .

并热情洋溢。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [tə'geðə(r)] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti]
" We have had a happy time together , Josiah Allen , for over twenty
" 我们 有 有 一个 快乐的 时间 一起 , 约西亚 艾伦 , 为了 超过 二十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

"乔赛亚·艾伦，我们在一起度过了二十多年的快乐时光。"

[bʌt; bət][hæz; həz]['aʊə(r)] [siː] [ɒv; əv][laɪf] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ? "
but has our sea of life always been perfectly smooth ? "
但 有 我们的 海 的 生活 总是 到过 完美 光滑的 ? "

但我们的人生之路真的总是风平浪静吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ; [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] . "
" Yes , it has ; smooth as glass . "
" 是的 , 它 有 ; 光滑的 作为 玻璃 . "

"是的，它光滑如镜。"

" [heɪnt] [ðeə(r)]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn]['aʊə(r)][skaɪ] ? "
" Hain't there never been a cloud in our sky ? "
" 没有 那里 绝不 到过 一个 云 在 我们的 天空 ? "

"难道我们的天空就从来没有过一丝云彩吗? "

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [heɪnt] ; [nɒt][ə; eɪ] [dʌm] [klaʊd] .
" No , there hain't ; not a dumb cloud .
" 不 , 那里 没有 ; 不是 一个 哑的 云 .

"不，那里没有；连一朵愚蠢的云都没有。"

" [sez][ai] , ['stɜːnli] , " [ðeə(r)][hæz; həz][ɪn][maɪn] .
" Sez I , sternly , " There has in mine .
" sez 我 , 严厉地 , " 那里 有 在 矿 .

"我严厉地说，'我的里面有。'"

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['swerɪn] - [hæz; həz][kɑːst] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [klaʊd]
Your wicked and profane swearin ' has cast many and many a cloud
你的 邪恶 和 亵渎 发誓 - 有 投掷 许多 和 许多 一个 云
['əʊvə(r)][maɪ][skaɪ] ,
over my sky ,
超过 我的 天空 ,

你那些邪恶亵渎的咒骂，给我的天空蒙上了一层厚厚的阴霾。

[ænd; ənd][aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [kɜːb] [ɪn][maɪ] [tʌŋ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "
and I'd try to curb in my tongue if I was in your place . "
和 ID 尝试 到 抑制 在 我的 舌头 如果 我 曾是 在 你的 地方 . "

如果我是你，我会尽量克制自己的冲动。

" - [dʌm] - [heɪnt] ['swerɪn] - , " [sez][hiː; hi] .
" ' Dumb ' hain't swearin ' , " sez he .
" - 哑的 - 没有 发誓 - , " sez 他 .

"'笨蛋'可没骂人,"他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [mɔː(r)] [tɪl] [ə'nɒn] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And then he didn't say nothin ' more till anon , or nearly at that time ,
和 然后 他 没有 说 什么也没有 - 更多的 直到 匿名 , 或者 几乎 在 那 时间 ,

然后他就没再说话了，直到不久，或者差不多那时。

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ə'gɪn] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] :
he broke out agin , and sez he :
他 打破 出去 再次 , 和 sez 他 :

他再次爆发，说道：

" ['nevə(r)] ,
" Never ,
" 绝不 ,

"绝不，

['nevə(r)] [dɪd] [ai] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [siː] [sʌtʃ] ['eləkwəns] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [gɜːl] [daʊn]
never did I hear or see such eloquence till to - night I'll have that girl down
绝不 做过 我 听到 或者 看 这样的 口才 直到 到 - 夜晚 患病的 有 那 女孩 向下
[tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] ,
to our house to stay a week ,
到 我们的 房子 到 停留 一个 星期 ,

直到今晚，我才听到或看到如此雄辩的言辞。我要让那个女孩来我家住一个星期。

[ɪf] [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] . "
if I'm a living Josiah Allen . "
如果 我是 一个 活的 约西亚 艾伦 . "

如果我还是活着的乔赛亚·艾伦的话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sez] [ai] , ['tʃɪəfəli] .
" All right , " sez I , cheerfully .
" 全部 正确的 , " sez 我 , 愉快地 .

"好的，"我愉快地说。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'vaɪt]
" I'd love to have her stay a week or ten days , and I'll invite
" ID 爱 到 有 她 停留 一个 星期 或者 十 天 , 和 患病的 邀请
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

"我非常希望她能住一个星期或十天，我会邀请她。"

[tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'hɜːs] [hɜː(r); hə(r)] ['lektʃə(r)] .
too , when she comes down to rehearse her lecture .
也 , 什么时候 她 来 向下 到 排练 她 演讲 .

当她下来排练演讲时，也是如此。

" [wɔːl] [wiː; wi] [gɒt] [həʊm] ['mɪdlɪn] - ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['kɪndə(r)] [drɒpt] [daʊn] ,
" Wall we got home middlin ' tired , and the subject kinder dropped down ,
" 墙 我们 得到 家 米德林 - 疲劳的 , 和 这 主题 幼儿园 掉落 向下 ,

"我们到家的时候已经很累了，而且幼儿园的老师也退学了。"

[ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [wɜːk] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ai] ,
and Josiah had lots of work come on the next day , and so did I ,
和 约西亚 有 很多 的 工作 来 在 这 下一个 天 , 和 所以 做过 我 ,
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
and company .
和 公司 .

第二天，约西亚有很多工作要做，我和同事们也一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʌm] .
And it run along for over a week before she come .
和 它 跑步 沿着 为了 超过 一个 星期 前 她 来 .

她来了之前，这件事持续了一个多星期。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bæd] [taɪm] .
And when she did come , it wuz in a dreadful bad time .
和 什么时候 她 做过 来 , 它 伍兹 在 一个 可怕 坏的 时间 .

而当她最终到来时，正值极其糟糕的时期。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [taɪm] .
It seems as if she couldn't have come in a much worse time .
它 似乎 作为 如果 她 不能 有 来 在 一个 很多 更糟 时间 .

她来的时机似乎糟透了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːrnɪn] - , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðæt] .
It wuz early one mornin ' , not more than nine o'clock , if it wuz that .
它 伍兹 早期的 一 早晨 - , 不是 更多的 比 九 点钟 , 如果 它 伍兹 那 .

那是一个清晨，大概九点钟左右。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] [snæp] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
There had come on a cold snap of weather unexpected ,
那里 有 来 在 一个 寒冷的 折断 的 天气 意外 ,

突如其来的寒流天气

[ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [wəz] [ə; eɪ] - ['brɪŋɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [stəʊv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kɪtʃɪn] ,
and Josiah wuz a - bringin ' in the cook stove from the summer kitchen ,
和 约西亚 伍兹 一个 - 引入 - 在 这 厨师 火炉 从 这 夏天 厨房 ,
[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌm] .
when she come .
什么时候 她 来 .

她来的时候，约西亚正从夏日厨房搬来灶台。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
Josiah Allen is a good man .
约西亚 艾伦 是 一个 好的 男人 .

乔赛亚·艾伦是个好人。

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [tʃɔɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [fʊl] [ɒv; əv] [men] ,
He is my choice out of a world full of men ,
他 是 我的 选择 出去 的 一个 世界 满的 的 男人 ,

在茫茫人海中，他是我的首选。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)]
but I can't conceal it from myself that his words at such a time are
但 我 不能 隐藏 它 从 我 那 他的 字 在 这样的 一个 时间 是
['ɔːlweɪz] - ,
always voyalent ,
总是 - ,

但我无法否认，他在这种时候所说的话总是意味深长的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃəʊd] [ɒf]
and his demeanor is not the demeanor that I would wish to have showed off
和 他的 风度 是 不是 这 风度 那 我 会 希望 到 有 显示 离开
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
to the public .
到 这 民众 .

他的举止并不是我希望在公众面前展现的那种举止。

[hiː; hi] [wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] [pleɪs] , [tuː] .
He wuz at the worst place , too .
他 伍兹 在 这 最差 地方 , 也 .

他当时处境也糟透了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [stəʊv] [wedʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entri] - [wei] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get]
He had got the stove wedged into the entry - way door , and couldn't get
他 有 得到 这 火炉 楔形 进入 这 入口 - 方式 门 , 和 不能 得到
[ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [wei] .
it either way .
它 任何一个 方式 .

他把炉子卡在了玄关门里，怎么也搬不出来。

[hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] ['ɔːkwəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][səʊ] ,
He had acted awkward with it , and I told him so ,
他 有 行动 尴尬的 和 它 , 和 我 讲述 他 所以 ,

他对此表现得有些尴尬，我告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː] [leɪt] .
and he see it when it wuz too late .
和 他 看 它 什么时候 它 伍兹 也 晚的 .

当他看到这一切时，已经太晚了。

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
He had got it fixed in such a way that he couldn't get into the kitchen
他 有 得到 它 固定的 在 这样的 一个 方式 那 他 不能 得到 进入 这 厨房
[hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['gɛtɪn] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊv] ,
himself without gettin ' over the stove ,
他自己 没有 获得 - 超过 这 火炉 ,

他把厨房改造成了这样：不翻过炉灶就进不去厨房。

[ænd; ənd][ai] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['djuːti] ,
and I , in the course of duty ,
和 我 , 在 这 课程 的 责任 ,

而我，在履行职责的过程中，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi]
thought it wuz right to tell him that if he had heerd to me he
想法 它 伍兹 正确的 到 告诉 他 那 如果 他 有 听见 到 我 他
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] .
wouldn't have been in such a fix .
不会 有 到过 在 这样的 一个 使固定 .

我认为应该告诉他，如果他听我的话，就不会陷入这种困境了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['frenzi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] - ['hɑːlərɪn] -
the voyalence and frenzy of his demeanor as he stood there a - hollerin '
这 - 和 狂热 的 他的 风度 作为 他 站立 那里 一个 - 霍勒林 -
.
.
.

他站在那里大声喊叫，神情狂暴而歇斯底里。

[ai] [wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] [ʃed] [ə; eɪ] - ['bailin] - [maɪ]['saɪdə(r)]['æp(ə)l] [sæs] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
I wuz out in the wood - house shed a - bilin ' my cider apple sass in the big
我 伍兹 出去 在 这 木头 - 房子 棚 一个 - 比林 - 我的 苹果酒 苹果 傲娇 在 这 大的
['kɔːldrən] ['ket(ə)l] ,
cauldron kettle ,
釜 壶 ,

我当时在柴房的棚子里，用大锅煮苹果酒。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['rækɪt] ,
but I heard the racket ,
但 我 听到 这 球拍 ,

但我听到了噪音，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - [ɪn][ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræpɪn] - [æt; ət][ðə; ði]
and as I come a - runnin ' in I thought I heard a little rappin ' at the
和 作为 我 来 一个 - 跑步 - 在 我 想法 我 听到 一个 小的 说唱 - 在 这
['sɛtɪn] - - [ruːm] [dɔː(r)] ,
settin ' - room door ,
塞廷 - - 房间 门 ,

当我跑进来的时候，我好像听到有人在敲休息室的门，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,
but I didn't notice it much ,
但 我 没有 注意 它 很多 ,

但我并没有太在意。

[ai][wəz] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][wəz] [set][ænd; ənd]
I wuz that agitated to see the way the stove and Josiah wuz set and
我 伍兹 那 激动 到 看 这 方式 这 火炉 和 约西亚 伍兹 放 和
[wedʒd] [ɪn] .
wedged in .
楔形 在 .

看到炉子和约西亚被卡在里面的样子，我非常生气。

[ðeə(r)][ðə; ði][stəʊv] [wəz] , [wedʒd] [fɜːm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['pɜːfɪktli] [sɒt][ðeə(r)] .
There the stove wuz , wedged firm into the doorway , perfectly sot there .
那里 这 火炉 伍兹 , 楔形 公司 进入 这 门口 , 完美 酒 那里 .

炉子就那样，牢牢地楔在门口，稳稳地立在那里。

[ðeə(r)] [wəz] [sʌt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] , [ɒn][ðə; ði] [wʊd] -
There wuz sut all over the floor , and there stood Josiah Allen , on the wood -
那里 伍兹 sut 全部 超过 这 地面 , 和 那里 站立 约西亚 艾伦 , 在 这 木头 -
[haʊs] [saɪd] ,
house side ,
房子 边 ,

地板上到处都是东西，乔赛亚·艾伦站在柴房那边。

[wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ,
with his coat off , his shirt all covered with black ,
和 他的 外套 离开 , 他的 衬衫 全部 涵盖 和 黑色的 ,

他脱了外套，衬衫上沾满了黑色污渍。

[ænd; ənd] [striːks] [ɒv; əv] [blæk] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and streaks of black all over his face .
和 连胜 的 黑色的 全部 超过 他的 脸 .

他脸上布满了黑色的条纹。

[ænd; ənd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[haʊ] [waɪld][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['frenzid] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wəz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf]
how wild and almost frenzied his attitude wuz as he stood there as if
如何 荒野 和 几乎 丧心病狂 他的 态度 伍兹 作为 他 站立 那里 作为 如果
[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [muːv] [nɔː(r)][biː; bi] [muːvd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][stəʊv][kʊd; kəd] .
he couldn't move nor be moved no more than the stove could .
他 不能 移动 也不 是 已搬 不 更多的 比 这 火炉 可以 .

他站在那里，神情狂野，近乎疯狂，仿佛他自己和炉子一样动弹不得。

[ænd; ənd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][hi:; hi] [hə:l] [æt; ət][ˌem 'i:] [əkrɔst] [ðæt] [stəʊv] .
the voyalence of the language he hurled at me acrost that stove .
这 - 的 这 语言 他 投掷 在 我 横跨 那 火炉 .

他隔着炉灶朝我咆哮的那些话语，充满了威慑力。

" [waɪ] , " [sez][ai] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:]
" Why , " sez I , " you must come in here , Josiah Allen , and pull it
" 为什么 , " sez 我 , " 你 必须 来 在 这里 , 约西亚 艾伦 , 和 拉 它
[frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
from this side .
从 这 边 .

"为什么，"我说，"乔赛亚·艾伦，你必须进来，从这边把它拉出来。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hɔlə] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] :
" And then he hollered at me , and asked me :
" 和 然后 他 大声喊叫 在 我 , 和 问 我 :

然后他冲我大喊，问我：

" [haʊ] [ɪn]['θʌndə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɔɪn] - [tu:; tə][get][ɪn] .
" How in thunder he was a goin ' to get in .
" 如何 在 雷 他 曾是 一个 去 - 到 得到 在 .

"他要以雷霆之势进入。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] " [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [hɪm] ['ɪntu:]['dʒeli][baɪ]['kʌmɪn] -
" And then he wanted to know " if I wanted him squshed into jelly by comin '
" 和 然后 他 通缉 到 知道 " 如果 我 通缉 他 压扁 进入 果冻 经过 即将到来 -
[ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:(r)] [ɪf] [ai] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] [kreɪn] ,
in by the side of it — or if I thought he wuz a crane ,
在 经过 这 边 的 它 — 或者 如果 我 想法 他 伍兹 一个 起重机 ,

然后他想知道"我是想让他从旁边挤过来被压成肉酱，还是觉得他是只鹤？"

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [step] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn]
that he could step over it or a stream of water that he could run
那 他 可以 步 超过 它 或者 一个 溪流 的 水 那 他 可以 跑步
['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
under it ,
在下面 它 ,

他可以跨过它，或者从水流下跑过。

[ɔ:(r)] [wɒt] [els] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
or what else do you think ?
或者 什么 别的 做 你 思考 ?

你还有什么其他想法吗？

" [hi:; hi] ['hɔlə] ['waɪldli] .
" He hollered wildly .
" 他 大声喊叫 疯狂地 .

他疯狂地大喊。

" [wɔ:l] , " [sez][ai] , " [ju:; jʊ]['hædnt] [ɔ:t] [tu:; tə][gɒt][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] .
" Wall , " sez I , " you hadn't ort to got it fixed in that shape .
" 墙 , " sez 我 , " 你 之前没有 或 到 得到 它 固定的 在 那 形状 .

"墙，"我说，"你没必要把它修成那样。"

[ai][təʊld][ju:; jʊ] [wɒt] [end][tu:; tə] [mu:v] [fɜ:st] , " [sez][ai] . " [ju:; jʊ][hæv; həv] [mu:vd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][saɪd] -
I told you what end to move first , " sez I . " You have moved it in side -
我 讲述 你 什么 结尾 到 移动 第一的 , " sez 我 . " 你 有 已搬 它 在 边 -
[weɪz] .
ways .
方式 .

"我告诉过你先移动哪一端，"我说。"你却把它横着移了进去。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] . "
It would go in all right if you had started it the other way . "
它 会 去 在 全部 正确的 如果 你 有 开始 它 这 其他 方式 . "

如果你反过来放，它就能顺利放进去了。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] .
It would have been all right .
它 会 有 到过 全部 正确的 .

本来一切都会好的。

[juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [sə'mænθə] , [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊv] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] .
You love to see me , Samantha , with a stove in my arms .
你 爱 到 看 我 , 萨曼莎 , 和 一个 火炉 在 我的 武器 .

萨曼莎，你肯定喜欢看我抱着炉子的样子。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] .
You love it dearly .
你 爱 它 亲爱的 .

你非常喜欢它。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - - [raʊnd]
I believe you would be perfectly happy if you could see me a luggin ' round
我 相信 你 会 是 完美 快乐的 如果 你 可以 看 我 一个 - - 圆形的
[stəʊvz] ['evri] [deɪ] .
stoves every day .
炉灶 每一个 天 .

如果你能看到我每天扛着笨重的炉子到处跑，我相信你会非常高兴的。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] ,
But I'll tell you one thing ,
但 患病的 告诉 你 一 事物 ,

但我可以告诉你一件事，

[ɪf] [ðɪs] [dʌm] [stəʊv] [ɪz]['evə(r)] [muːvd] ['aɪðə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɔː(r)] — [ɪf] [ai]['evə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː]
if this dumb stove is ever moved either way out of this door — if I ever get it
如果 这 哑的 火炉 是 曾经 已搬 任何一个 方式 出去 的 这 门 — 如果 我 曾经 得到 它
['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ə'gɪn] ,
into a room agin ,
进入 一个 房间 再次 ,

如果这台破炉子哪天被从这扇门里搬出去——如果我哪天又把它搬进房间的话——

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːd] [ə'gɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [herz] [bredθ] — [nɒt] [waɪl] [ai]
it never shall be stirred agin so much as a hair's breadth — not while I
它 绝不 将 是 搅拌 再次 所以 很多 作为 一个 头发的 宽度 — 不是 尽管 我
[hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ˌem 'iː] .
have got the breath of life in me .
有 得到 这 气息 的 生活 在 我 .

它绝不会再被搅动哪怕一丝一毫——只要我还有一口气活着。

" [sez][ai] , " [hʌʃ] !
" Sez I , " Hush !
" sez 我 , " 嘘 !

“我说，‘嘘！

[ai][hɪə(r)] ['sʌmbədi] [ə; eɪ] - ['nɒkɪn] - [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . "
I hear somebody a - knockin ' at the door . "
我 听到 某人 一个 - 敲门声 - 在 这 门 . "

我听到有人在敲门。

" [ai][woʊnt] [hʌʃ] .
" I won't hush .
" 我 惯于 嘘 .

我不会保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [dʌm] ['fuːlɪʃnəs] [ə; eɪ]['muːvɪn] - [raʊnd] [stəʊvz] ,
It is nothin ' but dumb foolishness a movin ' round stoves ,
它 是 什么也没有 - 但 哑的 愚蠢 一个 移动 - 圆形的 炉灶 ,

这不过是愚蠢至极的行为，只不过是绕着炉灶搬来搬去而已。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][let] - [ɪm] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][let] - [ɪm] [lʊk]
and if anybody don't believe it let ' em look at me — and let ' em look
和 如果 任何人 不 相信 它 让 - 呃 看 在 我 — 和 让 - 呃 看
[æt; ət] [ðæt] [stəʊv] [set] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][fɜːm][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .
at that stove set right here in the door as firm as a rock .
在 那 火炉 放 正确的 这里 在 这 门 作为 公司 作为 一个 岩石 .

如果有人不相信，就让他们看看我——再看看门上这台像石头一样坚固的炉子。

" [sez][ai][ə'gɪn][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , " [duː; də][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] - [ɪm] [ɪn] ,
" Sez I agin in a whisper , " Do be still , and I'll let ' em in ,
" sez 我 再次 在 一个 耳语 , " 做 是 仍然 , 和 患病的 让 - 呃 在 ,

我再次低声说道：“别动，我会让他们进来。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ketʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['tɔːkɪn] - [səʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['æktɪn] - . "
I don't want them to ketch you a talkin ' so and a - actin ' . "
我 不 想 他们 到 双体帆船 你 一个 谈话 - 所以 和 一个 - 肌动蛋白 - . "

我不想让他们发现你说话做事都那么夸张。

" [wɔːl] , [ai] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə] [ketʃ] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz][dʒest] [wɒt] [ai] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə][duː; də] .
" Wall , I want ' em to ketch me , that is jest what I want ' em to do .
" 墙 , 我 想 - 呃 到 双体帆船 我 , 那 是 笑话 什么 我 想 - 呃 到 做 .

“墙，我希望他们抓住我，这就是我想要他们做的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hiːl] [seɪ] ['evri] [wɜːd] [ai] [seɪ] [ɪz]['gɒsp(ə)l] [truːθ] ,
If it is a man he'll say every word I say is Gospel truth ,
如果 它 是 一个 男人 地狱 说 每一个 单词 我 说 是 福音 真相 ,

如果对方是男性，他会说我说的每一句话都是真理。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
and if it is a woman it will make her perfectly happy to see me
和 如果 它 是 一个 女士 它 将要 制作 她 完美 快乐的 到 看 我
[ə; eɪ] - - - [ɪn][ðə; ði][dʒɒb] — ['sev(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)][duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðɪs]
a - swelterin ' in the job — seven times a year do I have to move this
一个 - - - 在 这 工作 — 七 时代 一个 年 做 我 有 到 移动 这
[stəʊv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] — [ænd; ənd][ai] [seɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][ai] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
stove back and forth — and I say it is high time I said a word .
火炉 后退 和 前进 — 和 我 说 它 是 高的 时间 我 说 一个 单词 .

如果她是个女人，看到我在工作中汗流浃背，她一定会非常高兴——我一年要搬动这个炉子七次——我觉得我是时候该说句话了。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][let] - [ɪm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
So you can let ' em in just as quick as you are a mind to .
所以 你 能 让 - 呃 在 只是 作为 快的 作为 你 是 一个 头脑 到 .

所以，只要你想，你就可以很快让他们进来。

" [sez][ai] , [ə; eɪ] ['wɪspərɪn] - [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][maɪ][lɪp] :
" Sez I , a whisperin ' and puttin ' my finger on my lip :
" sez 我 , 一个 低语 - 和 普丁 - 我的 手指 在 我的 唇 :

“我说，一边低声说着，一边把手指放在嘴唇上：

" [woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [stɪl] ? "
" Won't you be still ? "
" 惯于 你 是 仍然 ? "

“你们能不能安静点？”

" [nəʊ] , [ai][woʊnt][biː; bi] [stɪl] !
" No , I won't be still !
" 不 , 我 惯于 是 仍然 !

“不，我不会保持沉默！”

" [hiː; hi] [jeld] [aʊt] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" he yelled out louder than ever .
" 他 大喊 出去 更大声 比 曾经 .

他喊得比以往任何时候都更大声。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
" And you may go through all the motions you want to
" 和 你 可能 去 通过 全部 这 运动 你 想 到

“你可以做任何你想做的事情……”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [ˌem ˈiː] .
and you can't stop me .
和 你 不能 停止 我 .

你阻止不了我。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ænd; ənd] [let] [fəʊks] [ɪn] ,
All you have got to do is to walk round and let folks in ,
全部 你 有 得到 到 做 是 到 走 圆形的 和 让 各位 在 ,

你只需要四处走走，让人们进来就行了。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
happy as a king .
快乐的 作为 一个 国王 .

快乐如王者。

['nʌθɪn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
Nothin ' under the heavens ever made a woman so happy as to have
什么也没有 - 在下面 这 天 曾经 制成 一个 女士 所以 快乐的 作为 到 有
[sʌm; səm][mæn][ə; eɪ] - ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] - - - [raʊnd] [ə; eɪ] [stəʊv] .
some man a - breakin ' his back a - luggin ' round a stove .
一些 男人 一个 - 打破 - 他的 后退 一个 - - - 圆形的 一个 火炉 .

天下没有比看到一个男人在炉子旁累死累活更能让女人高兴的事了。

" [ai] [siː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] , [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" I see he wouldn't stop , so I had to go and open the door ,
" 我 看 他 不会 停止 , 所以 我 有 到 去 和 打开 这 门 ,

“我看他一直不肯停下来，所以我不得不去开门。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [sə'reinə] [fɑːg] , [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l]
and there stood Serena Fogg , there stood the author of " Wedlock's Peaceful
和 那里 站立 塞雷娜 福格 , 那里 站立 这 作者 的 " - 和平
[rɪ'pəʊz] .
Repose .
休息 .

塞雷娜·福格就站在那里，她是《婚姻的平静安宁》的作者。

" [ai] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .
" I felt like a fool .
" 我 毛毡 喜欢 一个 傻子 .

我觉得自己像个傻瓜。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] , [ai] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] .
For I knew she had heard every word , I see she had by her looks .
为了 我 知道 她 有 听到 每一个 单词 , 我 看 她 有 经过 她 看起来 .
因为我知道她听到了每一个字，从她的表情就能看出来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [skɛrt] , [ænd; ənd][æz; əz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sɔːt] [əʊ] - [ɔː] - ['strɪkən] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .
She looked skairt , and as surprised and sort o ' awe - stricken as if she had seen a ghost .
她 看起来 斯凯特 , 和 作为 惊讶 和 种类 o - 敬畏 - 受打击的 作为 如果 她 有 已见 一个 鬼 .
她看起来很害怕，既惊讶又有点敬畏，就像见到了鬼一样。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] ,
I took her into the parlor , and took her things ,
我 采取 她 进入 这 客厅 , 和 采取 她 事物 ,
我把她带进客厅，拿走了她的东西。

[ænd; ənd][ai][ɪk'skjuːzd][maɪ'self][baɪ] ['telɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ] - - - [tuː; tə] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] ,
and I excused myself by tellin ' her that I should have to be out in the kitchen a - tendin ' to things for a spell ,
和 我 已原谅 我 经过 告诉 - 她 那 我 应该 有 到 是 出去 在 这 厨房 一个 - - - 到 事物 为了 一个 拼写 ,
于是我找了个借口离开，告诉她我得去厨房忙一会儿。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] .
and went back to Josiah .
和 去 后退 到 约西亚 .
然后又回到了约西亚那里。

[ænd; ənd][ai] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] , [sez][ai] : " [mɪs] [fɑːg] [hæz; həz] [kʌm] ,
And I whispered to him , sez I : " Miss Fogg has come ,
和 我 低声说道 到 他 , sez 我 : " 错过 福格 有 来 ,
我悄声对他说："福格小姐来了。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
and she has heard every word you have said , Josiah Allen .
和 她 有 听到 每一个 单词 你 有 说 , 约西亚 艾伦 .
她听到了你说的每一句话，乔赛亚·艾伦。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [naʊ] [ə'baʊt] - ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] ?
And what will she think now about Wedlock's Peaceful Repose ?
和 什么 将要 她 思考 现在 关于 - 和平 休息 ?
她现在会对《婚姻的安宁》作何感想?

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ðæt] [waɪld][ænd; ənd] ['rekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [ænd; ənd][ækts] ,
" But he had got that wild and reckless in his demeanor and acts ,
" 但 他 有 得到 那 荒野 和 鲁莽 在 他的 风度 和 行为 ,
但他变得狂野不羁，举止鲁莽。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hɑːlərɪn] - , [ænd; ənd] , [sez][hiː; hi] ,
that he went right on with his hollerin ' , and , sez he ,
那 他 去 正确的 在 和 他的 霍勒林 - , 和 , sez 他 ,
他继续大声叫喊，然后说道：

" [ʃiː; ʃi][woʊnt][faɪnd] [mʌtʃ] [rɪ'pəʊz] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] .
" She won't find much repose here to - day , and I'll tell her that .
" 她 惯于 寻找 很多 休息 这里 到 - 天 , 和 患病的 告诉 她 那 .
"她今天在这里不会有片刻安宁，我会告诉她这一点。"

[ðɪs] [haʊs] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][tɔː(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə][get] [ðæt] [stəʊv] ['stɑːtɪd] .
This house has got to be all tore to pieces to get that stove started .
这 房子 有 得到 到 是 全部 撕裂 到 件 到 得到 那 火炉 开始 .

要把这房子翻个底朝天才能把炉子点着。

" [sez][ai] ,
" Sez I ,
" sez 我 ,

“我说，

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]
" There won't be nothin ' to do only to take off one side of the door
" 那里 惯于 是 什么也没有 - 到 做 仅有的 到 拿 离开 一 边 的 这 门
['kæsɪn] - .
casin ' .
酪蛋白 - .

“只需要拆掉门框的一侧就行了。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] . "
And I believe it can be done without that . "
和 我 相信 它 能 是 完毕 没有 那 . "

我认为即使不那样做也能做到。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] !
" Oh , you believe !
" 哦 , 你 相信 !

“哦，你居然相信了！”

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] !
you believe !
你 相信 !

你相信！

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [həʊlt][ænd; ənd][lʌg][ænd; ənd][lɪft][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [æz; əz][ai][hæv; həv] ,
You'd better take holt and lug and lift for two hours as I have ,
你会 更好的 拿 霍尔特 和 凸耳 和 举起 为了 二 小时 作为 我 有 ,
[ænd; ənd] [ðen] [siː] .
and then see .
和 然后 看 .

你最好像我一样，花两个小时搬运、举重和抬举重物，然后再看看情况。

" [sez][ai] , " [juː; jʊ] [heɪnt] [biːn] [hɪə(r)] [mə'rɛn] [ten] ['mɪnɪts] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] .
" Sez I , " You hain't been here more'n ten minutes , if you have that .
" sez 我 , " 你 没有 到过 这里 更多 十 分钟 , 如果 你 有 那 .

“我说，‘如果你真有十分钟的话，那你来这里还不到十分钟。’

[ænd; ənd][ðeə(r)] , " [sez][ai] , ['lɪftɪn] - [ʌp][wʌn][end][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
And there , " sez I , liftin ' up one end a little ,
和 那里 , " sez 我 , 举重 - 向上 一 结尾 一个 小的 ,

“然后，”我一边说着，一边稍微抬起一端，“

" [siː] [wɒt] ['enibɒdi] [kæn; kən][duː; də] [huː] [ɪz][kɑːm] .
" see what anybody can do who is calm .
" 看 什么 任何人 能 做 WHO 是 冷静的 .

“看看一个冷静的人能做到什么。”

[ðeə(r)] [ai][hæv; həv] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] . "
There I have stirred it , and now you can move it right along . "
那里 我 有 搅拌 它 , 和 现在 你 能 移动 它 正确的 沿着 . "

我已经搅动过了，现在你可以把它推进去了。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , you did it !
" 哦 , 你 做过 它 !

“哦，你做到了！”

[ai] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I moved it myself .
我 已搬 它 我 .

是我自己搬的。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kən'tend] , ['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
" I didn't contend , knowin ' it
" 我 没有 抗衡 , 知道 - 它

“我没有争辩，因为我知道这一点。”

[wəz] [menz] ['nætʃ(ə)rəl]['neɪtər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
wuz men's natural nater to say that .
伍兹 男士 自然的 纳特 到 说 那 .

男人天生就喜欢这么说。

[wɔːl] , [æt; ət][lɑːst][dʒəʊ'zaɪə][ɡɒt][ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] [ˌwʊdnt] [ɡəʊ] [tə'ɡeðə(r)] ,
Wall , at last Josiah got the stove in , but then the stove - pipe wouldn't go together ,
墙 , 在 最后的 约西亚 得到 这 火炉 在 , 但 然后 这 火炉 - 管道 不会 去 一起 ,

最后，约西亚把炉子装进了墙里，但是烟囱管却装不上去。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] .
it wouldn't seem to fit .
它 不会 似乎 到 合身 .

它似乎不合适。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [wɪð] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][hæd; həd] [rʌbd] [ɒf] ,
He had marked the joints with chalk , and the marks had rubbed off ,
他 有 标记 这 关节 和 粉笔 , 和 这 标记 有 摩擦 离开 ,

他曾用粉笔在关节处做了标记，但标记已经磨掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ai][hæd; həd] " [rʌbd] - [ɪm] [aʊt] .
and he said I had " rubbed ' em out .
和 他 说 我 有 " 摩擦 - 呃 出去 .

他说我已经“把它们抹掉了”。

" [ai] [wəz] [dʒʌst][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [dɪ'spjuːt] [hɪm] [mʌtʃ] ,
" I wuz just as innocent as a babe , but I didn't dispute him much ,
" 我 伍兹 只是 作为 清白的 作为 一个 宝贝 , 但 我 没有 争议 他 很多 ,

“我当时就像个孩子一样天真无邪，但我并没有过多地反驳他。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] ,
for I see a little crack open in the parlor door ,
为了 我 看 一个 小的 裂缝 打开 在 这 客厅 门 ,

因为我看到客厅门上开了一条小缝，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['lɪsənɪn] - .
and I knew the author of " Wedlock's Peaceful Repose " was a - listenin ' .
和 我 知道 这 作者 的 " - 和平 休息 " 曾是 一个 - 听着 - .

我知道《婚姻的平静》的作者正在听。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðæt] [ai] [rʌbd] - [ɪm] [aʊt] [ɒn] ['pɜːpəs]
But when he told me for the third time that I rubbed ' em out on purpose
但 什么时候 他 讲述 我 为了 这 第三 时间 那 我 摩擦 - 呃 出去 在 目的
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['trʌb(ə)l] ,
to make him trouble ,
到 制作 他 麻烦 ,

但当他第三次告诉我，我故意抹掉它们是为了给他找麻烦时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['rʌbɪn] - - [ɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]
and that I had made a practice of rubbin ' ' em out for years and
和 那 我 有 制成 一个 实践 的 鲁宾 - - 呃 出去 为了 年 和
[j'iəz] — [waɪ] ,
years — why ,
年 — 为什么 ,

而且我多年来一直有擦掉它们的习惯——为什么?

[ðen] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
then I had to correct him on the subject , and we had a little
然后 我 有 到 正确的 他 在 这 主题 , 和 我们 有 一个 小的
['daɪəlɒg] .
dialogue .
对话 .

然后我不得不纠正他在这个问题上的说法，我们进行了一番对话。

[ai][spoʊz][sə'reinə] [fɑːg] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I spoze Serena Fogg heard it .
我 spoze 塞雷娜 福格 听到 它 .

我猜塞雷娜·福格听到了。

[bʌt; bət]['hjuːmən]['neɪtər][kænt][beə(r)]['əʊnli][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ,
But human nater can't bear only just so much ,
但 人类 纳特 不能 熊 仅有的 只是 所以 很多 ,

但是人类的承受能力是有限的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stəʊvz] [ə; eɪ] - [ʌp] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] [sæs] [ɒn][ɪts]
especially when it has stoves a dirtien up the floor , and apple sass on its
尤其 什么时候 它 有 炉灶 一个 - 向上 这 地面 , 和 苹果 傲娇 在 它是
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

尤其是当炉灶弄脏了地板，而它脑子里想的却是苹果酱的时候。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][nəʊ] ['kʊkɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] -
and unexpected company , and no cookin ' and a threshin ' machine a -
和 意外 公司 , 和 不 烹饪 - 和 一个 - - 机器 一个 -
['kʌmɪn] - .
comin ' .
即将到来 - .

还有不速之客，没法做饭，而且一台脱粒机马上就要来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神